

Qlima

Isotta 94 S-line



E

INSTRUCCIONES DE USO

2

F

MANUEL D'UTILISATION

36

I

ISTRUZIONI D'USO

70

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

104

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
2. QUÉ HACER EN SITUACIONES DE EMERGENCIA O UN FUEGO EN LA CHIMENEA
3. PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
 - 3.1 Tareas antes y durante el primer arranque
4. USO NORMAL DE LA ESTUFA
 - 4.1 Configuración de temperatura ambiente
 - 4.2 Cambiar la potencia del fuego
 - 4.3 Programar
 - 4.3.1 Menú de uso
 - 4.3.2 Iniciar la estufa
 - 4.4 Señales de alarma
 - 4.5 Control remoto
 - 4.5.1 Teclado
5. LLENAR EL EMBUDO CON PELLETS
 - 5.1 El combustible
 - 5.2 Llenado del embudo para pellets
6. MANTENIMIENTO
 - 6.1 Mantenimiento a realizar por el usuario (final)
 - 6.2 Limpieza del exterior de la estufa
 - 6.3 Limpieza del cristal
 - 6.4 Limpieza del brasero con bandeja de cenizas
 - 6.5 Limpieza del conmutador de calor
 - 6.6 Limpieza del foco de la hoguera
 - 6.7 Comprobar el cierre de la portezuela delantera
 - 6.8 Limpieza de embudo y contenedor para pellets
 - 6.9 Limpieza del tubo de entrada para pellets
 - 6.10 Mantenimiento a realizar por un técnico (autorizado)
7. SERVICIO TÉCNICO Y PIEZAS ORIGINALES
8. LISTADO SOLUCIÓN ERRORES
 - 8.1 Reseteo después de una avería
 - 8.2 Listado de averías
9. FICHA DE PRODUCTO
10. CONDICIONES DE LA GARANTÍA



Todas las imágenes a las que se hace referencia en estas instrucciones se encuentran al final del manual

1. NORMAS DE SEGURIDAD:



¡ATENCIÓN! Todas las ilustraciones en este manual y en el envoltorio sirven únicamente a título informativo y pueden ser algo diferente del aparato que haya adquirido. Únicamente el diseño es lo importante.



El incumplimiento de los requisitos incluidos en este manual puede provocar situaciones peligrosas y que se invalide la garantía.

Instale este aparato únicamente si cumple con la legislación, las disposiciones y normativa locales/nacionales. Esta estufa sirve para calentar espacios en viviendas y es únicamente apta para uso en interiores en salas de estar, cocinas y garajes en lugares secos en situaciones domésticas normales. No instale la estufa en dormitorios o cuartos de baño.

La instalación correcta de esta estufa es de suma importancia para el funcionamiento correcto del producto y para su seguridad personal. Para eso se aplican las siguientes indicaciones:

- Esta estufa la tiene que instalar un instalador de calefacción autorizado por Qlima, si no es así la garantía dejará de ser válida. Si las instrucciones de uso de este manual difieren de la legislación local y/o regional, se aplicarán las condiciones más estrictas. El fabricante y el distribuidor deniegan cualquier tipo de responsabilidad en el caso de

una instalación que no cumpla con la legislación y normativa local y/o en el caso de una incorrecta ventilación y aeración y/o un uso inadecuado.

- Solo se puede instalar la estufa en una habitación en la que la ubicación, la arquitectura y el uso, no impidan un funcionamiento seguro de la estufa.

Si tiene algún problema con su estufa, o si le cuesta trabajo leer este manual o no lo comprende (totalmente), póngase siempre en contacto directamente con su distribuidor o instalador.

- Para la combustión de pellets hace falta oxígeno, es decir aire.



Procure que los conductos del aire de combustión siempre puedan absorber aire del exterior.

- No cubra nunca las entradas y salidas de aire y compruebe con regularidad que la entrada no esté obstruida por la suciedad.
- Transporte la estufa con el equipo adecuado. Si no se usa el equipo adecuado, puede provocar daños personales y/o perjuicios a la estufa.
- No coloque un objeto inflamable y/o materiales a 200 mm de los laterales y 200 mm de la parte posterior de la estufa o 800 mm de la parte delantera de la estufa.
- La estufa se diseñó para instalarse independientemente y no es apta para incrustarse en la pared. Mantenga una distancia de 200 mm entre los muros y los

- laterales, parte de atrás de la estufa.
- Cuando está en funcionamiento, la estufa se puede calentar mucho. NUNCA deje a niños solos y sin supervisión cerca de la estufa. Vigile a los niños y evite que jueguen con la estufa.
- Esta estufa no es apta para que la usen personas (entre las que se incluyen a los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de una persona que sea responsable de su seguridad. No deje a las personas arriba mencionadas sin supervisión cerca del embalaje. Hay riesgo de asfixia con el material de embalaje.
- Cuando está en funcionamiento, la estufa se puede calentar mucho. Cuando esté manejando la estufa, utilice protecciones personales adecuadas y resistentes al calor como guantes resistentes al calor.
- Durante la instalación y el mantenimiento de la estufa, utilice siempre las protecciones personales necesarias, como gafas de seguridad, guantes, etc.
- Tenga cuidado al (re)llenar el embudo con pellets si la estufa está (todavía) caliente. Procure que la bolsa con pellets no esté en un sitio en el que se pueda prender fuego.
- La puerta de la cámara de combustión debe estar siempre cerrada durante el funcionamiento y sólo debe abrirse para la adición de combustible, el encendido y la limpieza.
- Los humos procedentes de

chimeneas obstruidas son peligrosas. Mantenga la chimenea y los conductos de humos limpios; límpielos de acuerdo con las instrucciones. Utilice sólo los combustibles recomendados.

- Tenga cuidado con las sustancias inflamables, ya que pueden incendiarse si se acercan demasiado a la placa de cocción.
- No utilice sustancias inflamables en el mismo espacio donde esté la estufa en funcionamiento. Evite los riesgos; retire sustancias inflamables y otros materiales inflamables de la habitación.
- La estufa pesa bastante; la resistencia del suelo la debe revisar un experto autorizado.
- El aparato sólo está diseñado para quemar pellets de madera UNI EN ISO 17225-2 categoría A1, en las cantidades y de la forma descritas en este manual. Cualquier otro tipo de combustible puede causar quemaduras graves, daños y lesiones. No utilice nunca gasolina, combustible similar a la gasolina para faroles, parafina, líquido para encendedores de carbón, alcohol etílico o líquidos similares para iniciar o «encender» un fuego en la estufa. Mantenga dichos líquidos alejados de la estufa cuando esté en uso.
- No utilice otro combustible que no sean los pellets de madera. No se permite utilizar otros combustibles como por ejemplo restos de madera que tengan cola y/o disolventes, cualquier residuo de madera - cartón - carburante líquido - alcohol, petróleo - gasolina, residuos o

- basura, etc.
- Un combustible de mala calidad, mojado, impregnado o pintado provoca la formación de condensación y/o óxido en la chimenea o en la estufa. Esto reduce el rendimiento y puede provocar una situación peligrosa.
 - Limpie y desholline la chimenea con regularidad según la legislación y normativa local y/o como lo estipule su seguro. Si no hubiera una normativa o legislación local o así lo estipule el seguro: deje que un profesional autorizado revise y mantenga al menos dos veces al año (la primera vez al principio de la temporada) todo su sistema de estufa, chimenea incluida. Cuando se use la estufa intensivamente, habría que limpiar todo el sistema, chimenea incluida con más frecuencia.
 - Los humos procedentes de chimeneas obstruidas son peligrosos. Mantenga la chimenea y los conductos de humos limpios; límpielos de acuerdo con las instrucciones. Utilice sólo los combustibles recomendados.
 - No use la estufa como barbacoa.
 - Cierre todas las válvulas de control del aire de combustión cuando el aparato no se utilice después de que el proceso de combustión haya finalizado por completo.
 - La puerta de la cámara de combustión debe estar siempre cerrada durante el funcionamiento y sólo debe abrirse para la adición de combustible, el encendido y la limpieza.



Conecte una sola estufa por canal de humo. Si se conectan más estufas en el mismo canal de humo se pueden crear situaciones peligrosas.

Esta estufa también necesita una conexión eléctrica. Léase bien los siguientes comentarios y advertencias:

- No utilice un cable de alimentación estropeado.
- No utilice el aparato si las juntas de la puerta están dañadas.
- Únicamente un distribuidor o una persona o punto de servicio capacitada puede sustituir un cable de corriente estropeado.
- Procure que el cable no se quede atrapado y no lo pliegue.
- Procure que el cable de alimentación no roce ninguna pieza caliente de la estufa.
- No conecte NUNCA el aparato con un alargador. Si no hubiera un contacto de tierra apropiado, tiene que solicitar a un electricista reconocido que se lo instale.
- Compruebe la tensión de la corriente. Este aparato es únicamente apto para enchufes de tierra con una tensión de 230 voltios /~50 Hz.



El aparato TIENE que contar siempre con una conexión de tierra. Si el enchufe no es de tierra, NO puede conectar el aparato

- El enchufe tiene que ser de fácil acceso cuando el aparato esté conectado.
- No coloque el aparato debajo del enchufe de pared.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que:

- La tensión de conexión coincide con el valor de la placa del modelo.
- El enchufe y la alimentación son los aptos para el aparato.
- Que la clavija del cable entra bien en el enchufe.



Consulte con un experto que controle la instalación eléctrica si sospecha de que hay algo que no va bien.

- No cubra nunca las entradas y salidas de aire.
- No introduzca ningún objeto en las aperturas del aparato.
- No deje que el aparato entre en contacto con el agua. No rocíe el aparato con agua y no lo sumerja en un líquido, esto puede provocar un cortocircuito.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o antes de sustituir una pieza o todo el aparato.
- Desenchufe la estufa antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Desenchufe el aparato si no está en uso.
- No se permite realizar ninguna modificación en el aparato. Esto puede provocar situaciones peligrosas. Además esto invalidaría la garantía.
- Guarde bien el manual de instalación y uso.
- En caso de emergencia, siga las instrucciones del equipo de bomberos.

2. QUÉ HACER EN SITUACIONES DE EMERGENCIA O UN FUEGO EN LA CHIMENEA

1. Apague la estufa inmediatamente, desenchufándola.
2. Apague el fuego en la estufa con un extintor de CO₂, arena, sosa o sal para reducir la emisión de humos en el espacio. No utilice nunca agua para apagar el incendio.
3. En el caso de un incendio en la chimenea: Cierre la válvula solenoide (consulte las leyes, disposiciones, estipulaciones y normas locales / nacionales para ver si se permite tener una válvula solenoide) o cierre la chimenea con un paño húmedo.



ATENCIÓN: la chimenea puede estar muy caliente. Cuando la vaya a cerrar, lleve siempre guantes resistentes al calor.

4. Avise inmediatamente a los bomberos.
5. Ventile el espacio abriendo todas las ventanas y puertas debido a la posible formación de monóxido de carbono.

3. PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

La primera puesta en funcionamiento la tiene que realizar un técnico de servicio Qlima reconocido. Cuando se arranca por primera vez hay que regular la estufa para conseguir una proporción correcta de aire/combustión en cada uno de los cinco niveles de combustión. La proporción correcta depende en gran medida del canal de humos

montado y solo se puede regular después de haber instalado la estufa. Una proporción incorrecta entre el aire y la combustión puede dañar gravemente la estufa. Además aumentará el consumo de combustible.



No cambie nunca usted mismo los parámetros de servicio en el menú de servicio. Esto puede dañar gravemente la estufa e invalidaría la garantía. Únicamente un técnico de servicio Qlima reconocido puede realizar la regulación de la estufa.

3.1 TAREAS ANTES Y DURANTE EL PRIMER ARRANQUE



En el caso de una casa de nueva construcción o una remodelación: deje que las paredes se sequen bien antes de poner la estufa por primera vez en funcionamiento. Se sabe que los muros, los techos y/o los suelos necesitan mucho tiempo para secarse totalmente. El hollín y las partículas de ceniza se pueden adherir fácilmente a muros que no estén totalmente secos.

1. Compruebe que la estufa se ha instalado según el manual de instalación.
2. Retire todos los elementos, como manual, herramientas para la estufa, etc. de la estufa antes de ponerla en funcionamiento.
3. Ponga pellets en el embudo. Ver apartado 5 «Llenar el embudo con pellets» de este manual de instrucciones para ver la explicación de los pellets a utilizar y cómo rellenar el embudo.
4. Enchufe el aparato a una toma de tierra y encienda el interruptor de corriente, que se encuentra en la parte trasera de la estufa.



Compruebe el apartado 9 «Conexiones eléctricas» del manual de instrucciones antes de enchufar el aparato a la corriente.

5. Lea bien el apartado 4 «Uso normal de la estufa» para ver más información sobre el control del mando a distancia (si es que lo hubiera) y el proceso del procedimiento de arranque.
6. Procure que haya suficiente ventilación en la habitación. La estufa es de acero de alta calidad con un revestimiento de protección. Las primeras veces que se encienda, el revestimiento se endurecerá y el acero se asentará. Este proceso lleva su tiempo. Durante el primer uso es normal que se desprenda un olor y humo desagradables provenientes de la capa de pintura de la estufa.
7. No deje la estufa en funcionamiento si la portezuela está abierta. Manténgala siempre cerrada mientras la estufa esté en funcionamiento y procure que el cierre de puerta esté bien bloqueado.
8. Arranque la estufa y seleccione el nivel de combustión 1



Para evitar cualquier daño permanente a la estufa, hay que encenderla progresivamente empezando por un fuego bajo. Mantenga este fuego bajo durante las primeras cuatro, cinco horas; después se puede subir la capacidad progresivamente. Deje la estufa funcionando al menos tres o cuatro horas.

9. Compruebe que no haya humo del proceso de combustión en la habitación. Si es así, apague inmediatamente la estufa y repare la fuga.
10. Compruebe que el ventilador de espacio se pone a funcionar sintiendo si sale aire de la rejilla de expulsión en el frontal de la estufa. El ventilador no arranca hasta que la estufa no esté lo suficientemente caliente (después de 15 o 20 minutos desde que haya arrancado la estufa). Si el ventilador de espacio no funciona, apague la estufa para evitar que esta se dañe. Solucione el problema antes de reiniciar la estufa.



Esta estufa cuenta con un ventilador que hace circular el aire en la habitación. Cuando el ventilador está activado, el aire pasa por las superficies calientes interiores de la estufa, se calienta y se expulsa a la habitación como aire caliente. No deje la estufa encendida si el ventilador de espacio no funciona.

11. Compruebe que la estufa tenga la proporción correcta de aire/combustible controlando la llama en cada una de las cinco posiciones de combustión. Ver ilustración 1. Regule la proporción aire/combustible si hiciera falta. La regulación de la proporción de aire/combustible la tiene que realizar un técnico de servicio Qlima reconocido.
12. Compruebe el tiro de la chimenea con un medidor diferencial de presión. Regule la válvula solenoide, si hubiera una, de la chimenea.



Una vez regulada la válvula, solo se puede cambiar la posición en el caso de un desastre, como que la chimenea se quemara, por ejemplo.

13. Compruebe que en cada una de las cinco posiciones de combustión, la temperatura del humo no supere los 220°C. Si la temperatura del humo en una de las cinco posiciones de combustión supera los 220°C, hay que volver a regular la estufa en la posición correspondiente reduciendo la entrada de pellets y la velocidad de contorno del ventilador de humos y/o subir la velocidad del ventilador de espacio.



El hecho de que un técnico Qlima reconocido realice la puesta en servicio de la estufa tiene las siguientes ventajas:

- Se formará menos hollín, por lo que la chimenea y la estufa ensuciarán menos.
- La estufa consumirá menos pellets.
- La estufa tendrá un rendimiento óptimo.
- Las piezas en la estufa sufrirán menos carga, con lo que se alargará la vida útil de la estufa.
- Se reducirán el número de horas de servicio y mantenimiento.

14. Después de ajustarla, la estufa está lista para su uso.

4. USO NORMAL DE LA ESTUFA

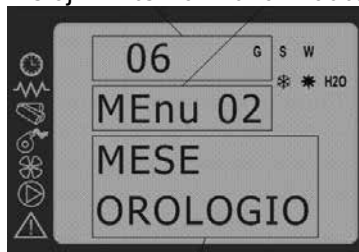
Pulse P7 (MENÚ) para acceder al menú.

El menú se divide en varias opciones y submenús, permitiéndole acceder a las configuraciones y temporización de programas. Para acceder a las diversas opciones del menú, tras pulsar P7 dos segundos, baje en la lista hasta la opción deseada pulsando P1 y P2 y confirme su selección pulsando P3.

- Menú 01 CONFIGURAR VENTILADOR
- Menú 02 CONFIGURAR RELOJ
- Menú 03 CONFIGURAR TEMPORIZADOR
- Menú 04 CONFIGURAR IDIOMA
- Menú 05 STANDBY
- Menú 06 ALARMA
- Menú 07 CARGA INICIAL
- Menú 08 ESTADO DE ESTUFA
- Menú 09 CONFIGURACIÓN TÉCNICA

Menú 02 - Configurar reloj

Fije la fecha y hora actual. El circuito está equipado con una batería de litio que ofrece al reloj interno una autonomía de más de 3/5 años.



En el menú SET CLOCK (CONFIGURAR RELOJ), use P1 y P2 para llegar a la fecha y hora deseados, pulsando P3 para confirmar.

Menú 03 - Configurar temporizador

Submenú 03 - 01 - Activar temporizador

Esto le permite activar o desactivar todas las funciones de temporizador-termostato.



Submenú 03 - 02 - Programa diario

Esto le permite activar, desactivar y fijar las funciones del temporizador-termostato diario. Es posible fijar dos gamas de uso limitadas por los tiempos fijados según la siguiente tabla donde OFF indica al reloj que ignore el comando:



<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
START 1	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 1	ora di disattivazione	ora - OFF
START 2	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 2	ora di disattivazione	ora - OFF

Submenú 03 - 03 - Programa semanal

Esto le permite activar, desactivar y fijar las funciones del temporizador-termostato semanal.



El programa semanal tiene 4 programas independientes cuyo efecto final consiste en la combinación de los 4 programas individuales.

El programa semanal puede activarse o desactivarse. Además, al seleccionar OFF en el campo de tiempo, el reloj ignorará el comando correspondiente.

Advertencia: Programe con cuidado, evite solapar la activación y/o desactivación de horas el mismo día en distintos programas.

PROGRAMMA 1			
<i>livello di menu</i>	<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
03-03-02	START PROG 1	ora di attivazione	ora - OFF
03-03-03	STOP PROG 1	ora di disattivazione	ora - OFF
03-03-04	LUNEDI PROG 1		on/off
03-03-05	MARTEDI PROG 1		on/off
03-03-06	MERCOLEDI PROG 1		on/off
03-03-07	GIOVEDI PROG 1		on/off
03-03-08	VENERDI PROG 1		on/off
03-03-09	SABATO PROG 1		on/off
03-03-10	DOMENICA PROG 1		on/off

Submenú 03 - 04 - Programa de fin de semana

Le permite activar, desactivar y fijar las funciones de temporizador-termostato los fines de semana (días 5 y 6, p.ej., sábado y domingo).



Consejo práctico: Para evitar confusiones y/o usos no deseados, active solo un programa cada vez si no sabe exactamente lo que quiere. Desactive el programa diario si desea usar el programa semanal. Tenga siempre el programa de fin de semana desactivado si usa el programa semanal en los programas 1, 2, 3 y 4. Active la programación de fin de semana solo tras desactivar la programación semanal.

Menú 04 - Configurar idioma

Le permite seleccionar el idioma de entre los disponibles.



Menú 05 - Modo standby

Active el modo STANDBY para hacer que la estufa se apague una vez que la temperatura ambiente haya superado el valor FIJADO durante más del tiempo definido por Pr44. Después de que se haya apagado tras una opción anterior, el reencendido sólo será posible cuando se den las siguientes condiciones:
TSET <(Troom - Pr43)

Menú 06 - Modo alarma

Seleccionar OFF desactiva la alarma acústica.

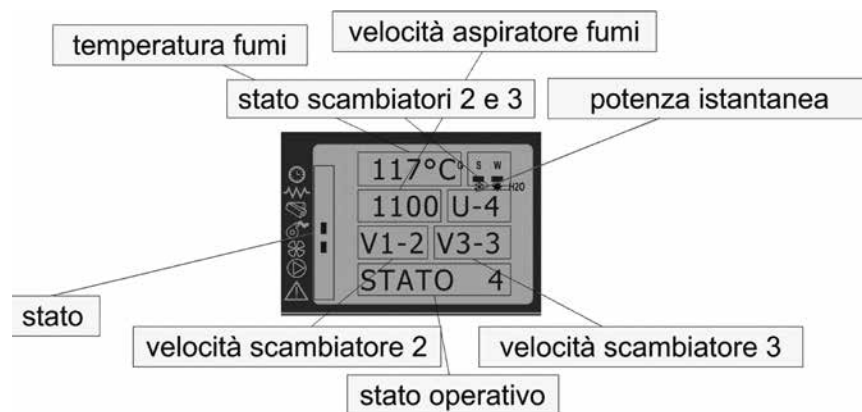
Menú 07 - Carga inicial

Permite que la estufa se precargue con pellets durante un tiempo igual a 110 cuando la estufa está apagada y fría. Enciéndala pulsando P1 e interrúmpala pulsando P3.



Menú 08 - Estado de la estufa

Permite la lectura de los parámetros del cargador de pellets según el nivel de potencia fijado, y lo que es más importante, de los límites de la temperatura del humo.



4.1 CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA AMBIENTE

Para cambiar la temperatura ambiente, pulse P4 para acceder directamente al menú de configuración de temperatura, luego pulse P1 o P2 para aumentar o disminuir la temperatura fijada. El display muestra el estado actual de la temperatura fijada, pulsando P3 sale del menú. *ver la figura*



4.2 CAMBIAR LA POTENCIA DEL FUEGO

Al pulsar el botón adecuado (P5), y usando P1 y P2 para subir/bajar, la potencia de la estufa cambia automáticamente con todos los parámetros adecuados. El display indica el nivel de potencia seleccionado. Si en algún momento, la temperatura de la sala, detectada por el termómetro, supera la temperatura del display, la unidad de control reducirá automáticamente la potencia al mínimo (nivel 1)



4.3 PROGRAMAR

4.3.1 MENÚ DE USO

Esta función se usa para seleccionar el modo de uso de la estufa.

- **MANUAL** Uso continuo de la estufa. El comando para encender/apagar el fuego se consigue manualmente pulsando el botón ON/OFF.
- **AUTOMÁTICO** La estufa enciende y apaga el fuego automáticamente según el programa semanal (ver menú de tiempo).

Confirme pulsando la tecla ENTER, o cancele la configuración usando el botón de función. Tras seleccionar la opción deseada, la estufa volverá al menú principal. Es posible cambiar el estado de uso de automático a manual incluso pulsando el botón, cuando aparecerá un mensaje en el display: y luego el programa diario.

4.3.2 INICIAR LA ESTUFA SECA

La siguiente sección describe las funciones normales del controlador que suele instalarse en una estufa seca con referencia a las funciones disponibles para el usuario. Las indicaciones siguientes hacen referencia al controlador equipado con una opción de temporizador-termostato. No obstante, los párrafos siguientes se centran en los métodos técnicos de programación.

Antes de encender la estufa, el display se mostrará como se indica en la figura



Encender la estufa:

La estufa se enciende manualmente pulsando P3 (ON/OFF) algunos segundos. Se usa el mismo proceso para apagarla. Un ciclo completo suele componerse de cinco fases distintas (ignición, estabilización de llama, uso normal, económica y apagado), que alternan dependiendo de la temperatura del humo y algunos otros parámetros.

Fase de ignición

El encendido se consigue pulsando P3 (ON/OFF) unos segundos. El procedimiento empieza por encender la bujía (una bobina térmica) y cargando continuamente pellets mediante el cargador de pellets. El display mostrará, de forma sucesiva, las palabras "TURN ON" (ENCENDIDO), "LOAD PELLET" (CARGA DE PELLETS) y "AWAIT FLAME" (ESPERANDO LLAMA). Tras unos 45 segundos, el motor se parará y el ventilador del extractor de humo (con una velocidad predefinida) se encenderá. Una vez que se enciende el pellet y la temperatura del humo llega a los 50°C, el elemento de calor se apaga y empieza la fase de estabilización de la llama. La fase de ignición termina cuando se alcanzan los 65°C, pero por motivos de seguridad, la bobina térmica tiene un tiempo máximo de 15 minutos, y en caso de que los pellets no se enciendan antes de este tiempo máximo, la alarma de "IGNITION FAILED" (FALLO DE IGNICIÓN), se mostrará en el display.



Fase de estabilización de la llama

En esta fase, el cargador de pellets carga los pellets a una velocidad predefinida. Cuando la temperatura del humo supera los 50°C, la estufa cambia a modo ignición. En la fase de estabilización, el ventilador del extractor de humo empieza a una velocidad preestablecida y comprueba que la temperatura sigue estando estable durante un tiempo, tras el cual, la estufa cambia a modo USO.

Fase de uso

El circuito prevé el uso de un termostato externo. Hay distintos modos de uso para la estufa dependiendo de la configuración del termostato externo, el termostato ambiente y la temperatura ambiente medida:

T amb: Temperatura ambiente detectada por la sonda

T setAmb: Temperatuar ambiente fijada por el termostato externo

T setTerm: Temperatura ambiente fijada en SET ROOM TEMP (CONFIGURAR TEMP AMBIENTE)

Con el termostato externo apagado ($T_{amb} > T_{setTerm}$): La palabra "ton" aparece en el display y la estufa funciona al nivel de potencia fijado hasta que el termostato se encienda.

Con el termostato externo encendido ($T_{amb} > T_{setTerm}$): La estufa funciona al nivel de potencia fijado hasta que se alcance la temperatura $T_{setTerm}$ ($T_{amb} < T_{setTerm}$), tras lo cual entra en fase económica.



La fase de modulación se alcanza si la temperatura ambiente alcanza el valor fijado en "TEMPERATURE SET (CONFIGURAR TEMPERATURA)". Durante esta fase, el cargador de pellets, el ventilador del extractor de humo y el del intercambiador de calor se reducen a velocidad mínima, y aparecerá en el display el mensaje "OPERATION MODE" (MODO USO).



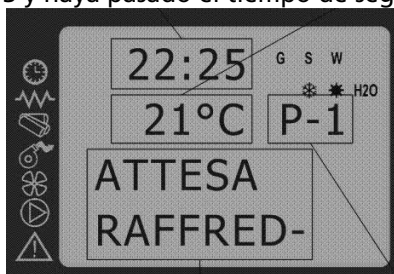
Fase de apagado

La estufa se apaga manualmente pulsando P3 (ON/OFF) algunos segundos. El motor del cargador de pellets se detiene, la velocidad del ventilador del extractor de humo funciona a la velocidad fijada, y el display mostrará el mensaje "FINAL CLEANING" (LIMPIEZA FINAL). Cuando la temperatura del humo baja del umbral mínimo de uso, el ventilador del intercambiador de calor se parará, y tras 10 minutos, el ventilador del intercambiador de humo se apagará también.



Reencender la estufa

No será posible reiniciar la estufa hasta que la temperatura del humo haya bajado del valor Pr13 y haya pasado el tiempo de seguridad Pr38.



4.4 SEÑALES DE ALARMA

En caso de que suceda una anomalía de uso, el circuito tiene un sistema de control que informará al usuario, en el display, informando de que se ha producido algún fallo.

Origine dell'allarme	Visualizzazione display
Sonda temperatura fumi	ALARM SOND FUMI
Sovra temperatura fumi	ALARM HOT TEMP
Mancata accensione	ALARM NO FIRE
Spegnimento durante fase lavoro	ALARM NO FIRE
Mancata alimentazione di rete	COOL FIRE (vedi par. 9.2)
Pressostato di sicurezza coclea	ALARM DEP FAIL
Termostato di sicurezza generale	ALARM SIC FAIL
Ventilatore fumi guasto	ALARM FAN FAIL

Cada alarma hace que la estufa se apague automáticamente

El estado de la alarma se alcanza tras el tiempo Pr11" y puede reiniciarse pulsando P4. Apagar la estufa, comprobar el código de alarma, eliminar la causa y volver a encender la estufa. Si la alarma continúa, póngase en contacto con el instalador.

Alarma de la sonda por la temperatura del humo

Sucede si la sonda del detector de humo ha fallado o se ha desconectado. Durante esta alarma, la estufa realiza el procedimiento de apagado.



Alarma por alta temperatura

Ocurre si la sonda de humo detecta una temperatura por encima de 220°C. El display muestra el mensaje mostrado en la figura



Fallo de alarma de ignición

Ocurre cuando falla la fase de ignición.



Alarma de apagado durante la fase de uso

Si durante la fase de uso, la llama se apaga y la temperatura del humo baja del umbral mínimo (parámetro Pr13), la alarma se activa como muestra la figura 30.

Alarma de control de presión de seguridad del cargador de pellet

En caso de que el cambio de presión (controlador de presión) detecte una presión inferior que la del umbral de corriente, actuará apagando el cargador de pellet (para el que el suministro eléctrico viene de serie), y a la vez, a través de la terminal AL2 en CN4, permitirá al controlador aceptar este cambio de estado. Se mostrará el mensaje "Fallo de alarma dep" y se apagará el sistema.

Alarma de termostato general

En caso de que el termostato general de seguridad detecte una presión superior que la del umbral de corriente, actuará apagando el cargador de pellet (para el que el suministro eléctrico viene de serie), y a la vez, a través de la terminal AL1 en CN4, permitirá al controlador aceptar este cambio de estado. Se mostrará el mensaje "Fallo de alarma Sic" y se apagará el sistema.

Alarma por ventilador de extractor de humo defectuoso

En caso de que el ventilador del extractor de humo falle, la estufa se para y muestra el mensaje ALARM FAN FAIL (ALARMA POR FALLO DE VENTILADOR). Se activa inmediatamente el procedimiento de apagado.

4.5 CONTROL REMOTO

Se puede usar el control remoto tanto para modificar los parámetros de uso de la estufa como para su uso normal.

Además, el control remoto se puede usar como temporizador-termostato e instalarse en una pared usando el soporte suministrado.

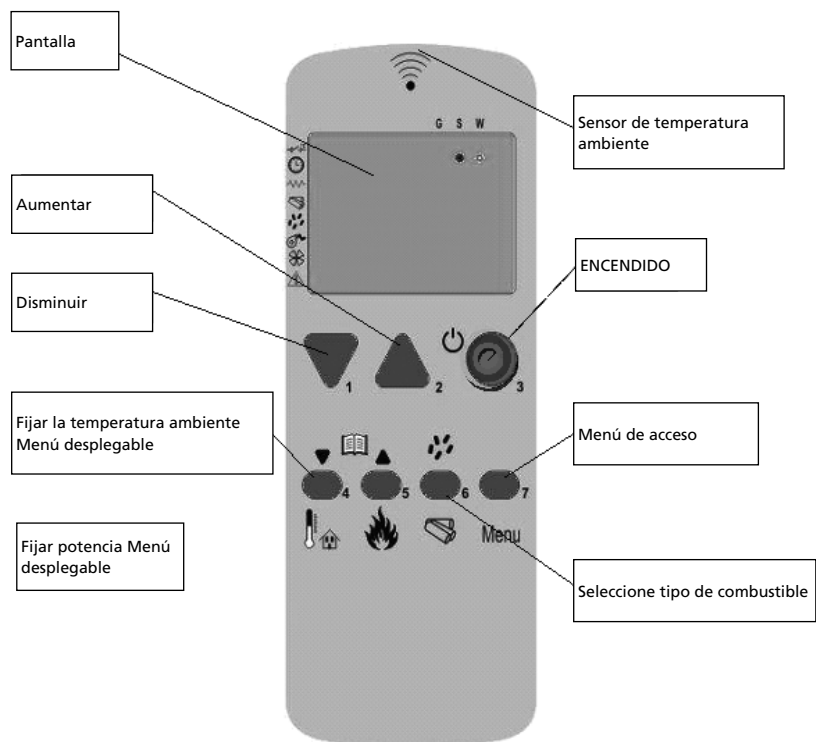


La Figura describe el significado de los indicadores de estado en el lado izquierdo del display.

La aparición de uno de los símbolos en el área de estado del display es una señal de que la aplicación correspondiente está activada, según la lista de la derecha.

4.5.1 TECLADO

Debajo se encuentra la imagen del control remoto con una descripción de los botones y las funciones principales.



5. LLENAR EL EMBUDO CON PELLETS

5.1 EL COMBUSTIBLE



No utilice otro tipo de combustible que los pellets de madera. No está permitido usar otro tipo de combustible como restos de madera con pegamento y/o disolventes, cualquier residuo de madera, cartón, combustible líquido -alcohol, petróleo, gasolina-, basura o residuos, etc.

En el mercado hay disponible pellets de diversas cualidades y diferentes propiedades. Los pellets de mala calidad afectan negativamente la eficacia de combustión, ensucian la estufa y pueden provocar situaciones peligrosas, en casos extremos.



El uso de pellets incorrectos (de mala calidad o de otro diámetro que el nombrado) puede dañar su estufa. Los daños provocados por el uso de pellets incorrectos no entran en la garantía.

Utilice únicamente pellets de madera de buena calidad con un diámetro de 6 mm y un largo de 30 mm como máximo. Hay diferentes tipos de pellets de madera de diversa calidad y propiedades disponibles en el mercado. Los pellets de una buena calidad se reconocen por las siguientes características:

- diámetro 6 mm.
- largo 30 mm como máximo.
- pellets de madera cumpliendo las normas 6mm DIN+ / Ö+ / EN+ o similares.
- bien prensado, sin restos de pegamento, resina o aditivos.
- la superficie brilla y es lisa
- uniformidad en el largo. Pobre en polvo
- proporción de humedad: < 10%
- proporción de cenizas: < 0,5%
- los pellets de buena calidad se hunden cuando se meten en el agua.

En general, un mal combustible se puede identificar de la siguiente manera:

- no tienen el diámetro de 6mm recomendado y/o tienen diámetros diferentes
- largos diferentes, un porcentaje más alto de pellets cortos
- la superficie muestra grietas verticales y/o horizontales
- alta proporción de polvo
- la superficie es opaca
- flota

El uso de un combustible de mala calidad puede provocar:

- mala combustión
- bloqueo frecuente de la caldera
- mayor consumo de pellets
- baja capacidad calorífica y menos eficacia
- suciedad en el cristal
- más cenizas y pellets que no prenden.
- más gastos de mantenimiento



Incluso si se usan pellets buenos estandarizados, es normal que haya diferencias en velocidad de combustión, producción de cenizas y la aparición de polvo. Si se usan un tipo de pellet diferente al que se usó durante la primera puesta en funcionamiento, un técnico de servicio Qlima reconocido tiene que volver a regular la estufa.



Guarde y transporte los pellets en un lugar absolutamente seco. Los pellets de madera se pueden hinchar considerablemente cuando entran en contacto con el agua.

Póngase en contacto con un vendedor Qlima o un instalador Qlima certificado para obtener más información sobre pellets.

5.2 CÓMO LLENAR EL EMBUDO DE PELLETS

Abra la tapa del embudo de pellets en la parte superior de la estufa y llene cuidadosamente el embudo con 3/4 de pellets. Procure que no caiga ningún pellet en la estufa. Después cierre la tapa.



No toque nunca ninguna pieza móvil dentro del embudo de pellets. Para evitar que usted toque piezas móviles dentro del embudo de pellets, es mejor que apague totalmente la estufa desenchufándola.



Si hubiera que rellenar el embudo cuando la estufa está operativa, procure que los pellets y/o la bolsa no entre en contacto con las partes calientes de la estufa. Esto podría provocar una situación peligrosa. Procure no tocar nunca ninguna pieza móvil dentro del embudo de pellets.

6. MANTENIMIENTO

Debido al calor, la ceniza y los residuos que surgen por la incineración del combustible, es necesario que tanto el usuario final como un técnico autorizado realicen tareas periódicas de limpieza y mantenimiento. La limpieza periódica y con cuidado de la estufa es importante para la seguridad y para el funcionamiento eficaz y al mismo tiempo aumenta la vida útil de la estufa. No utilice un estropajo de acero, cloruro de hidrógeno o cualquier otra sustancia abrasiva, agresiva o corrosiva para la limpieza dentro o fuera de la estufa. Especialmente después de haber estado mucho tiempo sin usarse, hay que controlar la estufa y el sistema de chimeneas por si hay bloqueos.

6.1 MANTENIMIENTO A REALIZAR POR EL USUARIO (FINAL)



Realice las tareas de mantenimiento en la estufa una vez que haya controlado que la estufa se haya enfriado totalmente por dentro y por fuera.



Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe siempre la estufa.

Tarea	Frecuencia*
Limpiar el exterior de la estufa	Cada dos semanas
Limpiar el cristal	Antes de cada arranque También cuando se arranque con el temporizador
Limpiar el brasero	Antes de cada arranque También cuando se arranque con el temporizador
Limpiar la bandeja de cenizas	Cuando la bandeja esté llena y antes de cada inicio. También cuando se arranque con el temporizador
Limpieza del conmutador de calor	Diariamente
Limpieza del foco de la hoguera	Cada dos semanas
Comprobar el cierre de la portezuela	Dos veces al año, la primera vez al principio de la temporada y/o cuando se hayan consumido 2500 kg de pellets
Limpieza de embudo y el sistema de tornillo	Una vez al mes y/o cuando se hayan consumido 2500 kg de pellets
Limpieza del tubo de entrada de pellets	Una vez a la semana

6.2 LIMPIAR EL EXTERIOR DE LA ESTUFA

Limpie la superficie de la estufa con agua (caliente) y jabón. No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o con un disolvente como base, esto podría dañar la última capa de la superficie.

6.3 LIMPIEZA DEL CRISTAL



Hay que limpiar el cristal de la portezuela de la estufa antes de cada arranque para evitar la combustión de hollín y partículas de ceniza.

El cristal es resistente al calor, pero puede resquebrajarse con los cambios bruscos de temperatura. Deje que el cristal se enfríe totalmente antes de limpiarlo. Utilice un limpiador normal de cristales y paños de limpieza.



Limpie el cristal únicamente cuando la estufa esté totalmente fría.

6.4 LIMPIEZA DEL BRASERO CON BANDEJA DE CENIZAS



El brasero con la bandeja de cenizas se tienen que limpiar antes de cada arranque.

1. Saque el brasero y la bandeja de cenizas de la caldera. Vea ilustración 16 y 17.
2. Limpie la bandeja de cenizas.
3. Limpie el brasero y la rejilla con un cepillo o aspiradora. Si los agujeros de la rejilla están bloqueados, utilice un objeto puntiagudo para destaponarlos (vea ilustración 18).
4. Limpie el espacio debajo del brasero y de la bandeja de cenizas con una aspiradora.



Es esencial que los agujeros no estén bloqueados en la rejilla de la caldera para que los pellets se puedan incinerar bien.

5. Vuelva a colocar el brasero y la bandeja de cenizas en la estufa. Procure que vuelva a colocar el brasero de la forma correcta. Coloque la gran apertura en la barra de ignición (como se indica en las ilustraciones 19 y 20). Si el brasero se coloca incorrectamente, la estufa no se encenderá.

6.5 LIMPIEZA DEL CONMUTADOR DE CALOR

Hay que limpiar diariamente el conmutador de calor con ayuda de una rascadera. Procure que la estufa esté apagada y la puerta cerrada. Mueva el mando de la rascadera, montada en la rejilla de salida (vea ilustración 21) hacia delante y después hacia atrás. Repita este paso 5 o 6 veces hasta que la rascadera se mueva sin encontrar resistencia.

6.6 LIMPIEZA DEL FOCO DE LA HOGUERA

Limpie primero el conmutador de calor (vea apartado 6.5 Limpieza del conmutador de calor).

1. Retire el brasero con la bandeja de cenizas. Vea el apartado 6.4.
2. Retire el protector refractario, que se encuentra en la parte superior de la estufa.
 - a. Suba el protector refractario por la parte delantera (ilustración 22) hasta que se suelten los puntos de fijación 2 (ilustración 23). A continuación mueva el protector refractario hacia delante para soltar también el punto de fijación 1 (ilustración 23).
 - b. Mueva la parte trasera del protector refractario hacia abajo (ilustración 24).
 - c. Empuje hacia arriba el lateral izquierda en la dirección de la flecha 1 (ilustración 25) y gire el lateral derecho hacia abajo en la dirección de la flecha 2 (ilustración 25).
 - d. Saque a continuación el protector refractario de la caldera.
3. Después desmonte las placas internas del foco de la hoguera.
 - a. Quite los tornillos 1 y 2 (ilustración 26).
 - b. Suelte las placas con ayuda de un destornillador (ilustración 27).
 - c. Tire de la placa hacia delante en dirección de la puerta y retírela del foco de la hoguera. Repita esta operación para las placas de la derecha (ilustración 28 y 29).
 - d. Retire la mampara de la parte posterior del foco de la hoguera, tirando hacia delante. Si hiciera falta, use un destornillador. Retire la mampara de la estufa (ilustración 30).
 - e. Retire las mamparas en la parte izquierda y derecha. Deslice la mampara lateral unos 2 cm hacia delante en la dirección de la puerta hasta que pase la parte que se indica con una flecha (ilustración 31).
 - f. Mueva después la parte superior de la mampara hacia la mitad del foco de la hoguera y sáquela de la estufa. Repita este procedimiento con la mampara a la derecha para sacarla del foco de la hoguera de la estufa (ilustración 32).
 - g. Retire la placa de base a la derecha. Súbala con ayuda de un destornillador y saque la placa de la estufa (ilustración 33).
 - h. Retire la placa de base a la izquierda deslizándola horizontalmente

primero 3 cm hacia la derecha para poder sacarla después del foco de la hoguera (ilustración 34 y 35).

4. Limpie el foco de la hoguera, la parte debajo del brasero y las placas con un cepillo y una aspiradora.
5. Después de la limpieza vuelva a colocar en el foco de hoguera todas las piezas que haya sacado en orden inverso.

6.7 COMPROBAR EL CIERRE DE LA PORTEZUELA DELANTERA

Compruebe el cierre de la puerta, controlando que no tenga fugas o daños, al menos dos veces al año, la primera vez antes de que empiece la temporada. Si hiciera falta, deje que un técnico Qlima certificado sustituya el cierre de la portezuela. Utilice únicamente piezas de repuesto originales Qlima.

6.8 LIMPIEZA DE EMBUDO Y EL MECANISMO DE TORNILLON

Limpie el embudo y el mecanismo de tornillo una vez al mes.

1. Retire la rejilla de seguridad del embudo de pellets.
2. Vacíe el embudo para pellets.
3. Limpie el embudo de pellets y la parte visible del mecanismo de tornillo con una aspiradora (ilustración 36).
4. Vuelva a colocar la rejilla de protección en su sitio.
5. Llene el embudo con pellets.

6.9 LIMPIEZA DEL TUBO DE ENTRADA PARA PELLETS

Limpie el tubo de entrada para pellets una vez por semana con un cepillo de cerdas duras y redondas (ilustración 37). El tubo de entrada se encuentra en la caldera de la estufa. En el tubo de entrada se puede formar creosota, con lo que se ensucia bastante y se puede quedar incluso taponado con los pellets.

6.10 MANTENIMIENTO A REALIZAR POR UN TÉCNICO CERTIFICADO

Tarea	Frecuencia*
Inspección y mantenimiento profesional general de la estufa (y el conducto de humos)	Dos veces por temporada, la primera vez al principio de a temporada y/o después de 900 horas de combustión cuando la estufa indique SERV
Limpieza/barrido de la chimenea/ sistema de humos	Dos veces por temporada, la primera vez al principio de la temporada
Sustitución de piezas que no se nombran en este manual	Cuando se haya constatado un daño
Comprobación de la conexión de la estufa a la chimenea / el conducto de humos	Dos veces por temporada, la primera vez al principio de la temporada y/o después de 900 horas de combustión cuando la estufa indique SERV
Todas las demás actividades de mantenimiento que no se nombren específicamente en este manual.	Una vez por temporada, la primera vez al principio de la temporada
Limpieza del ventilador de espacio/de humos	Dos veces por temporada, la primera vez al principio de la temporada y/o después de 900 horas de combustión cuando la estufa indique SERV
Limpieza de la estufa por dentro y por fuera	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Engrasar el reductor del mecanismo de tornillo para pellets	Una vez por temporada, al final de la temporada
Limpieza de la cámara de humos	Una vez por temporada, al final del invierno o después de 900 horas de uso, cuando la estufa indique «SERV»
Control del elemento de ignición	Una vez por temporada
Limpieza del conmutador de calor por el lado del aire	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Limpieza del conmutador de calor por el lado del humo	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Comprobar el sistema electrónico como el cableado PCB, los sensores y los dispositivos de seguridad.	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Comprobar las tuberías de silicona del sensor de presión	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Comprobación de cierres de puerta y si hace falta sustituirlos.	Dos veces por temporada, la primera vez al principio de la temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Probar la estufa en todos los niveles, los 5	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»
Comprobar los dispositivos de seguridad	Una vez por temporada o después de 900 horas, cuando la estufa indique «SERV»

(*) La frecuencia indicada es lo mínimo. La legislación local y/o el contrato de su seguro tienen prioridad dependiendo de cual sea el más estricto. Si se usa la estufa de forma intensivamente, hay que limpiar la chimenea con más regularidad.

7. SERVICIO TÉCNICO, PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

Antes de que la estufa salga de la fábrica, pasa controles estrictos y se pone en funcionamiento. Cualquier tarea de reparación o puesta en marcha por primera vez que pudieran parecer necesarias durante o después de la instalación las tiene que realizar un técnico de calefacción autorizado por Qlima. Las piezas de repuesto originales solo se pueden conseguir a través de nuestros centros de Servicio Técnico y puntos autorizados de venta.

Tenga a mano el modelo y número de serie antes de ponerse en contacto con su distribuidor, el centro de Servicio Técnico o el técnico de calefacción autorizado por Qlima.

Utilice únicamente piezas de reserva originales Qlima. Si usa otras piezas de reserva que no sean las originales Qlima invalida la garantía.

8. SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

8.1 RESETEO DESPUÉS DE UNA AVERÍA

Antes de resetear después de una avería, consulte la lista de averías (apartado 8.2) y siga las instrucciones. Resetee la estufa pulsando el botón 3 (vea la ilustración 2) de la pantalla y dejándolo pulsado 3 segundos.

Si después del reseteo de la avería, sigue apareciendo el aviso, consulte con su distribuidor.

8.2 LISTADO DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El panel de control no arranca	La estufa no recibe corriente	Compruebe que esté enchufada
	El fusible del circuito impreso se ha quemado	Sustituya el fusible Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El panel de control está averiado	Sustituya el panel de control Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El panel de control está averiado	Sustituya el cable plano. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El circuito impreso está averiado.	Sustituya el circuito impreso. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El interruptor principal no está encendido	Encienda el interruptor principal
La estufa se apaga, aparece la alarma «AlAr no FirE»	El embudo de pellets está vacío	Rellene el embudo con pellets
	El brasero está sucio	Limpie el brasero.
	El motor del sistema de tornillo está averiado.	Sustituya el motor del sistema de tornillos. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El circuito impreso electrónico está averiado.	Sustituya el circuito impreso. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El sensor de temperatura no ha detectado el umbral de temperatura mínima para arrancar	Vacíe la caldera y vuelva a empezar, si el problema persiste. Póngase en contacto con un instalador aprobado por Qlima si el problema persiste.
	No llega suficiente aire de combustión al fuego	Compruebe lo siguiente (usuario final): - Posible obstrucción del tubo de entrada del aire de combustión en la parte trasera de la estufa. Limpie el tubo de entrada con aire limpio. - Los agujeros de la rejilla de la caldera están obturados y/o la caldera está demasiado sucia o tiene demasiada ceniza. Hay que limpiarla. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima - El conmutador de calor dentro de la estufa está sucio. Limpie el conmutador de calor
	Los pellets de madera no son de buena calidad	Pruebe con pellets de madera de mejor calidad
	El sistema de tornillo está bloqueado	Desenchufe la estufa. Retire la rejilla de protección en el depósito, vacíelo. Limpie con cuidado las partes visibles del sistema de tornillo. Vuelva a colocar la rejilla de protección y arranque de nuevo la máquina. Póngase en contacto con un instalador aprobado por Qlima si el problema persiste

A los 15 minutos de arrancar, aparece el siguiente aviso en la estufa: «ALARM NO ACC»	El mecanismo de ignición está averiado	Sustituya el mecanismo de ignición Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El sensor de temperatura no ha detectado el umbral de temperatura mínima para arrancar	Vacíe la caldera y vuelva a empezar, si el problema persiste. Póngase en contacto con un instalador aprobado por Qlima si el problema persiste.
	La temperatura exterior es demasiado baja.	Vacíe la caldera y vuelva a empezar. Póngase en contacto con un instalador aprobado por Qlima si el problema persiste.
	Los pellets de madera están húmedos	Utilice únicamente pellets de madera seca
	El sensor de temperatura está averiado.	Sustituya el sensor. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El circuito impreso electrónico está averiado.	Sustituya el circuito impreso electrónico. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El depósito está vacío.	Llene el embudo para pellets.
Los pellets de madera no llegan a la caldera	El sistema de tornillo está bloqueado	Desenchufe la estufa. Retire la rejilla de protección en el depósito, vacíelo. Limpie con cuidado las partes visibles del sistema de tornillo. Vuelva a colocar la rejilla de protección y arranque de nuevo la máquina. Póngase en contacto con un instalador aprobado por Qlima si el problema persiste.
	El motor del sistema de tornillo está dañado.	Sustituya el motor. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El depósito está vacío.	Llene el embudo para pellets.
El fuego tiene una llama débil y naranja. Los pellets no se queman bien y/o el cristal se ennegrece (demasiado) rápido.	La salida/conducto de humos/chimenea está bloqueado	Deje que un deshollinador autorizado limpie inmediatamente la salida/el conducto de humos/chimenea. Póngase en contacto con un deshollinador.
	El brasero está sucio	Limpie el brasero.
	La estufa está bloqueada por dentro.	Hace falta hacer tareas de mantenimiento en la estufa. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El extractor de humos está dañado	Los pellets de madera se pueden quemar gracias al tiro natural del humo de la chimenea. Sustituya inmediatamente el ventilador dado que esta situación puede afectar su salud. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima.
	Los pellets de madera no son de buena calidad.	Pruebe con pellets de madera de mejor calidad.
La estufa no está bien regulada	Regule la estufa. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima	

El ventilador de recirculación del aire de la habitación sigue funcionando cuando la estufa está vacía	El circuito impreso electrónico está averiado.	Sustituya el circuito impreso. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
Hay cenizas en el suelo alrededor de la estufa. Los conductos no están herméticos al aire	Los conductos no están herméticos al aire	Únicamente lo puede hacer un especialista en chimeneas certificado: Los conductos de humo que no son herméticos, pueden ser peligrosos para su salud. Cierre las juntas del conducto inmediatamente (con Loctite 598 o producto similar) y/o sustituya los conductos.
	El cierre de la puerta está roto, gastado o dañado	Sustituya el cierre. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
La estufa está con la misma potencia, la pantalla muestra: «Eco».	Se ha alcanzado la temperatura de espacio deseada.	Esto no es un error. La estufa funciona en modo eco. Esta función se puede modificar con un mando a distancia
En la pantalla aparece «SERV»	No es una avería. La estufa lleva 900 horas en uso y necesita que se le hagan tareas de mantenimiento. La estufa seguirá funcionando.	La estufa necesita mantenimiento. Póngase en contacto con un técnico de servicio Qlima reconocido. Realizará tareas de mantenimiento en la estufa y reseteará el aviso.
En la pantalla aparece «Atte»	Se está intentando arrancar la estufa cuando está todavía en la fase de enfriamiento.	Espere a que termine con la fase de enfriamiento antes de volver a arrancar la estufa.

La estufa se apaga. El aviso de alarma que aparece es "AlAr dEp" y uno de los pilotos ALF y ALC del panel de control o ambos empiezan a brillar.	El sensor/interruptor de presión está averiado	Sustituya el interruptor de presión. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	La salida/el conducto de humos/la chimenea está bloqueado/a.	Deje que un deshollinador autorizado limpie inmediatamente la salida/el conducto de humos/chimenea. Póngase en contacto con un deshollinador autorizado.
	El circuito impreso electrónico está averiado.	Sustituya el circuito impreso electrónico. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	Chimenea demasiado larga	Consulte un especialista en chimeneas para que le compruebe si la chimenea cumple con la legislación. Consulte con un técnico aprobado por Qlima para saber si la chimenea es apta para la estufa.
	Condiciones climáticas desfavorables	Cuando el viento sopla muy fuerte, puede haber una presión negativa en la chimenea. Compruébelo y vuelva a arrancar la estufa.
	La estufa se ha sobrecalentado	Temperatura de la habitación es demasiado alta Abra las puertas de otras habitaciones. Póngase en contacto con un técnico aprobado por Qlima si el problema persiste.
		El termostato de seguridad de la estufa se ha saltado. Deje que la estufa se enfríe y resetee a continuación el termostato de seguridad retirando la cubierta (ilustración 38) y pulsando el botón de reseteo (ilustración 39).
	El ventilador de recirculación del aire de la habitación está averiado	Sustituya el ventilador. Únicamente lo puede hacer un técnico Qlima aprobado
	Caída de corriente temporal	Una caída de corriente cuando la estufa está en funcionamiento puede llevar a un sobrecalentamiento de la parte interior de la estufa. Deje que la estufa se enfríe y vuelva a arrancarla.
El termostato de seguridad está averiado	Sustituya el termostato de seguridad. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima	
La estufa se apaga. El mensaje de alarma que aparece es "AlAr Sond"	El sensor de temperatura de la salida de humos está averiado.	Sustituya el sensor. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima
	El cableado del sensor de humos está suelto	Repare el cableado. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima

En la pantalla aparece «Cool Fire»	La estufa se ha apagado de forma manual, por el temporizador o el modo ahorro. La estufa está en la fase de enfriamiento.	No es una avería. La fase de enfriamiento se parará automáticamente cuando la estufa se haya enfriado lo suficiente.
	Corte de corriente	Después de que la se haya arreglado el problema de la corriente, arranque la estufa en la fase enfriamiento. Solucione el problema antes de reiniciar la estufa.
En la pantalla aparece «Alar fan fail»	El ventilador de humos está averiado o el circuito impreso no puede medir la velocidad de contorno del ventilador	El ventilador de humos, el circuito impreso o el sensor de velocidad de contorno está averiado o el cableado está averiado o suelto. Repare el fallo. Únicamente lo puede hacer un técnico aprobado por Qlima.

9. FICHA DE PRODUCTO

Proveedor o marca		Qlima
Modelo		Isotta 94 S-line
Tipo de dispositivo		B
Clase de eficiencia energética		A++
Modelo estufa		Pellets de madera
Potencia térmica directa (*)	kW	9,84
Energía térmica indirecta	kW	0,0
Índice de eficiencia energética		126,8
Consumo eléctrico (encendido / operación normal)	W	300 / 100
Tensión	V/Hz	230/-50
Eficiencia útil a capacidad nominal / capacidad reducida (*)	%	86,36 – 93,43
Otras precauciones relacionadas con el montaje, instalación o mantenimiento de la calefacción local.		Consulta el manual
Proporción de CO con 13% de O ₂ capacidad nominal / reducida (*)	%	0,012 / 0,054
Proporción de polvo con 13% de O ₂	mg/ Nm ³	10,8
Para espacios de hasta** m ³	m ³	250
Diámetro de salida del humo	mm	80
Temperatura de los gases de humo con capacidad nominal / reducida	°C	163
Tiro necesario de la chimenea	Pa	11
Válvula solenoide necesaria para chimenea		Posiblemente ***
Se puede aplicar en una combinación de chimenea con un conducto de humo		No
Tipo de carburante (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Largo nominal / diámetro del combustible	mm	30 / 06
Contenido del embudo de pellets	kg	15
Autonomía (min-máx)	h	6,6 - 23
Disco principal de ventilación		Sí
Ventilador de recirculación		Sí
Filtro de aire		No
Peso neto	kg	140

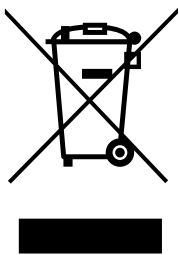
(*) Según EN 16510-2-6:2023

(**) a título indicativo, diferencias por país/región

(***) A determinar por un instalador profesional autorizado.

10. CONDICIONES DE LA GARANT

En esta sección del manual se describen los términos y condiciones de la garantía del aparato que ha adquirido. Escanee el código QR que aparece a continuación para obtener la información completa y sus derechos con respecto a la garantía del producto. Lea atentamente la información especificada en el enlace web. Si no hay asistencia técnica de garantía en su país, póngase en contacto con su distribuidor local.



No deseche ningún dispositivo electrónico junto a los residuos habituales. Utilice los contenedores e instalaciones adecuadas para la recogida de este tipo de materiales. Consulte la normativa vigente y contacte con la administración correspondiente para obtener información acerca de las instalaciones de recogida disponibles. Si algún dispositivo electrónico se desecha en un vertedero o basurero no adecuado, alguna sustancia peligrosa podría filtrarse en la tierra y aparecer posteriormente en la cadena de alimentación, pudiendo dañar su estado de salud. Al sustituir un electrodoméstico o dispositivo electrónico por un modelo nuevo, el establecimiento minorista está obligado por ley a recoger y desechar adecuadamente dicho dispositivo sin carga económica alguna para el cliente. No tire las baterías al fuego, podrían explotar o derramar líquidos peligrosos. Si sustituye o destruye el mando a distancia, saque las baterías y disponga de ellas según la normativa vigente ya que son dañinas para el medio ambiente.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración de conformidad



Los abajo firmantes,

PVG Holding B.V.
Kanaalstraat 12C
5347 KM Oss, Olanda

declaramos por la presente:

Que los productos citados a continuación cumplen en cuanto a diseño y realización con los requisitos generales de seguridad y salud correspondientes de la normativa de la CE:

Descripción del producto: Calefactor para viviendas, calentado con pellets de madera

Marca: Qlima

Modelo de producto: Isotta 94 S-line

Normas de la UE aplicadas: Directriz de bajo voltaje CE (LVD):
2006/95/EC

Directriz sobre compatibilidad electromagnética EC (EMC):
2004/108/EC

Directriz RoHS CEe
2002/ 95/EC

Modelo		Rendimiento térmico %	Capacidad kW	Proporción de polvo con 13% de O2 mg/Nm ³
Isotta 94 S-line	Nominal	86,36	9,84	10,8

Normas aplicadas armonizadas: EN14785 EN60335-1 EN60335-2-102
EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2
EN62233 EN61000-3-3 EN 50581

Resultados aprobados por un instituto para certificados: TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Fecha: 16-06-2018

Firma de persona autorizada:

P.J.J. Walhout
Group Product & Sourcing Manager

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
2. COMMENT AGIR DANS UNE SITUATION D'URGENCE OU EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE
3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE
 - 3.1 À faire avant et pendant la première mise en service
4. UTILISATION NORMALE DU POÊLE
 - 4.1 Réglage température ambiante
 - 4.2 Modification de l'intensité de la flamme
 - 4.3 Programmation
 - 4.3.1 Menu de commande
 - 4.3.2 Mise en marche du poêle à bois
 - 4.4 Signaux d'alarme
 - 4.5 Télécommande
 - 4.5.1. Clavier
5. REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS
 - 5.1 Le combustible
 - 5.2 Remplissage de la trémie de granulés
6. ENTRETIEN
 - 6.1 Opérations d'entretien par l'utilisateur
 - 6.2 Nettoyer les surfaces intérieures et extérieures du poêle
 - 6.3 Nettoyer la vitre
 - 6.4 Nettoyer l'âtre et cendrier
 - 6.5 Nettoyage de l'échangeur de chaleur
 - 6.6 Nettoyage du foyer
 - 6.7 Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu
 - 6.8 Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge
 - 6.9 Nettoyage du tube d'alimentation de pellets
 - 6.10 Opérations d'entretien par un technicien agréé
7. SERVICE TECHNIQUE, PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE
8. PANNES ET SOLUTIONS
 - 8.1 Réinitialisation lors d'une panne
 - 8.2 Liste des pannes
9. FICHE PRODUIT
10. CONDITIONS DE GARANTIE



Toutes les illustrations auxquelles il est fait référence dans ce manuel se trouvent à la fin du manuel.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



NOTE! Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre appareil peut être différent de celui des illustrations.



Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l'application de la garantie.

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme aux normes, lois et réglementations locales/nationales. Ce poêle est prévu pour le chauffage de pièces dans des maisons résidentielles et convient uniquement à des situations domestiques normales, en intérieur dans un salon, une cuisine et/ou un garage, à condition qu'ils soient secs. N'installez pas le poêle dans des chambres ou des salles de bain.

Pour que votre appareil soit performant et pour votre sécurité, il est extrêmement important que le poêle soit installé correctement. Pour cela :

- Ce poêle doit être installé par un technicien Klima agréé en chauffage et génie climatique. La garantie est seulement applicable si le poêle est installé par un professionnel Klima agréé. Les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel peuvent

varier selon la législation locale et/ou régionale. Si c'est le cas, la règle la plus contraignante s'applique. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité si l'installation de l'appareil n'est pas en conformité avec les lois et réglementations locales et/ou en cas de ventilation incorrecte et/ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.

- Le poêle doit être installé dans une pièce où la conception du bâtiment et l'utilisation de la pièce n'entravent en aucun cas sa sécurité d'utilisation.

Si vous rencontrez des problèmes avec votre poêle ou si vous avez des difficultés avec la compréhension de ce manuel contactez systématiquement votre revendeur.

- La combustion du bois a besoin d'oxygène (donc d'air).



Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.

- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil. Vérifiez fréquemment l'absence de saletés dans la prise d'air.
- Utilisez un équipement adéquat pour transporter le poêle. Le non respect de cette recommandation peut conduire à des blessures corporelles et/ou un endommagement du poêle.
- Ne placez aucun objet et/ou matériaux inflammables à moins de 200 mm des

côtes et à moins de 200 mm de l'arrière du poêle et à moins de 800 mm de l'avant de poêle.

- Le poêle n'est pas conçu pour être encastré. Gardez un espace libre de 200 mm entre l'arrière/les côtés du poêle et les murs.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Ne laissez JAMAIS des enfants seuls dans la pièce avec le poêle. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec le poêle.
- Ce poêle ne doit pas être utilisé par des enfants, ni par des personnes dont la mobilité, les capacités sensorielles ou mentales sont limitées, ni par des personnes sans expérience ni connaissances de l'appareil, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a confié et expliqué le fonctionnement du poêle. Ne laissez jamais les personnes susmentionnées près de l'emballage sans surveillance. Les matériaux de l'emballage représentent un risque d'étouffement.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Utilisez une protection personnelle calorifuge telle que des gants de protection résistants à la chaleur lorsque vous utilisez le poêle.
- Pendant l'installation et l'entretien de la poêle, utilisez toujours les moyens de protection nécessaires, comme des lunettes de sécurité, des gants, etc...
- La chambre de combustion et le couvercle du tiroir à cendres doivent être maintenus fermés pendant l'allumage, le

remplissage et l'enlèvement des résidus afin d'éviter les fuites de fumée, sauf si l'appareil est destiné à être utilisé avec une chambre de combustion ouverte.

- Le rayonnement, en particulier des surfaces en verre, peut enflammer les objets inflammables situés à proximité de l'appareil et à une distance minimale de ces objets par rapport à l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous remplissez la trémie du poêle avec des granulés alors que le poêle est (encore) chaud. Veillez à ce que le sac de granulés ne puisse pas prendre feu.
- Attention aux substances inflammables qui peuvent s'enflammer au contact de la cheminée.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables dans la pièce où le poêle est allumé. Évitez le risque d'incendie en retirant de la pièce tous les solvants inflammables et les matériaux combustibles.
- Le poêle est lourd. Avant son installation, faites vérifier la capacité de charge de votre sol par un expert.
- L'appareil est uniquement conçu pour brûler des granulés de bois UNI EN ISO 17225-2 de catégorie A1, dans les quantités et de la manière décrites dans ce manuel. Tout autre type de combustible peut provoquer de graves brûlures, dommages et blessures. N'utilisez jamais d'essence, de combustible pour lanterne de type essence, de paraffine, d'allume-carbone, d'alcool éthylique ou de liquides similaires pour démarrer ou « allumer »

un feu dans le poêle. Gardez ces liquides à l'écart du poêle lorsqu'il est utilisé.

- N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.
- L'utilisation de mauvais combustible, de combustible humide ou peint peut provoquer la formation de condensation et/ou de suie dans le conduit de fumée ou dans le foyer du poêle. Ceci réduit les performances du poêle et peut provoquer des situations dangereuses.
- Faites ramoner et nettoyer régulièrement le conduit de fumée en respectant la législation locale ou les prescriptions de votre assurance. En l'absence de législation et/ou prescription d'assurance, veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de façon intensive, faites nettoyer la totalité du système (y compris le conduit de fumée) plus fréquemment.
- Les fumées résultant de l'encrassement des cheminées sont dangereuses. Veillez à ce que la cheminée et les conduits soient dégagés ; ramenez-les conformément aux instructions. N'utilisez que les combustibles recommandés.

- N'utilisez pas le poêle comme barbecue.
- Fermer toutes les vannes de contrôle de l'air de combustion lorsque l'appareil n'est pas utilisé, une fois que le processus de combustion est complètement terminé.
- La porte de la chambre de combustion doit toujours être fermée pendant le fonctionnement de l'appareil et ne doit être ouverte que pour l'ajout de combustible, l'allumage et le nettoyage.



Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.

Ce poêle nécessite également une alimentation électrique. Veuillez lire attentivement les avertissements et remarques suivantes :

- N'utilisez jamais un cordon électrique endommagé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si les joints autour de la porte sont endommagés.
- Si votre cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par votre fournisseur ou un centre de service/ réparation agréé.
- Ne pincez/pliez jamais le cordon électrique.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne touche aucune partie chaude du poêle.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil avec une rallonge électrique. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Vérifiez le voltage du réseau. Cet appareil

est uniquement conçu pour être branché sur des prises reliées à la terre de 230 V / ~50 Hz.



L'appareil DOIT toujours avoir un branchement à la terre. Ne branchez en aucun cas l'appareil si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre.

- La prise doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Ne placez pas l'appareil immédiatement sous une prise murale.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez les points suivants :

- La puissance du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- La prise et la fiche électrique doivent être adaptées à l'appareil.
- La fiche du cordon électrique doit être compatible avec la prise.



En cas de doute, faites vérifier l'installation électrique par un expert agréé.

- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air de l'appareil.
- N'introduisez jamais d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil n'entre jamais en contact avec de l'eau. Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil et ne l'immergez pas, sous peine de créer un court-circuit.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer, de changer un mécanisme ou une pièce.

- Débranchez toujours la prise électrique avant d'effectuer des travaux de maintenance sur le poêle.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil. Vous pourriez créer des situations très dangereuses. Les modifications annulent également la garantie.
- Conservez précieusement le manuel d'installation et d'utilisation.
- En cas d'urgence, suivez toujours les indications des pompiers.

2. COMMENT AGIR DANS UNE SITUATION D'URGENCE OU EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE

1. Arrêtez immédiatement le poêle en débranchant la prise du réseau électrique.
2. Éteignez le feu dans le poêle à l'aide d'un extincteur à CO², de sable, de soude ou de sel, pour minimiser la formation de fumée dans la pièce. N'utilisez jamais de l'eau pour éteindre le feu.
3. Dans le cas d'un feu de cheminée : Fermez le clapet de tirage (consultez les règlements, consignes, arrêtés et normes locaux/nationaux pour savoir si un tel clapet est autorisé) ou bouchez la cheminée avec un chiffon mouillé.



ATTENTION : la cheminée peut être très chaude. Lors du bouchage, portez toujours des gants résistant à la chaleur.

4. Avertissez immédiatement les pompiers.
5. Ventilez la pièce en ouvrant toutes les fenêtres et portes, afin de réduire la possible formation de monoxyde de carbone.

3. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

La première mise en service doit être effectuée par un technicien de maintenance agréé de Qlima. Le poêle doit être réglé lors de la première mise en service afin d'obtenir un rapport air/combustible correct sur chacun des cinq niveaux de combustion. Le rapport correct dépend fortement du conduit de fumée monté et ne peut être réglé qu'après l'installation du poêle. Un mauvais rapport air/combustible peut causer des dommages importants au poêle et augmentera la consommation de combustible.



Ne modifiez jamais vous-même les paramètres de maintenance dans le menu de maintenance. Vous pourriez causer des dommages importants au poêle, ce qui annulera la garantie. Le réglage du poêle ne doit être effectué que par un technicien de maintenance agréé de Qlima.

3.1 À FAIRE AVANT ET PENDANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE



Si la pièce où le poêle est installé est nouvellement bâtie ou rénovée, veillez à ce qu'elle ait bien séché avant d'utiliser le poêle pour la première fois. Il est bien connu que les murs, le plafond et/ou les sols ont besoin d'une longue période pour sécher correctement. Un dépôt de suie ou des cendres pourraient se déposer sur des murs qui ne sont pas complètement secs.

1. Vérifiez si le poêle est installé conformément au manuel d'installation.
2. Avant de mettre le poêle en marche, retirez tous les matériels placés dans le foyer : manuel d'utilisation, papiers, gants (si fournis), outils, etc.
3. Remplissez la trémie à combustible de pellets. Consultez le chapitre 5 « Remplir la trémie à combustible de pellets » de ce manuel d'utilisation pour avoir une explication sur les pellets à utiliser et sur la manière de remplir la trémie.
4. Branchez l'appareil dans une prise à la terre, puis activez l'interrupteur. Celui-ci se situe à l'arrière du poêle.



Avant de procéder au branchement de l'appareil sur le réseau électrique, vérifiez le chapitre 9 « Branchement électrique » du manuel d'installation.

5. Pour plus d'informations sur l'utilisation de la télécommande (si fournie), lisez le chapitre 4 « Utilisation normal du poêle » et la procédure de mise en marche.
6. Le poêle est fabriqué en acier de haute qualité, protégé par une couche de revêtement. Lors des premières utilisations, le revêtement du poêle se durcit et l'acier se dilate. Ce processus peut durer quelques temps. La première fois, il est normal qu'une odeur désagréable se dégage. Veillez à bien aérer la pièce à ce moment-là.
7. Le poêle ne doit jamais fonctionner si la porte coupe-feu est ouverte. Tenez toujours la porte fermée pendant le fonctionnement du poêle et veillez à ce que le dispositif de verrouillage de la porte soit bien fermé.
8. Allumez le poêle et sélectionnez le niveau de combustion 1.



Pour éviter d'endommager le poêle de façon permanente, prière de commencer par un niveau de chauffage peu élevé et d'augmenter progressivement. Maintenez un petit feu pendant les premières 24 heures ; la capacité augmente ensuite progressivement. Faites fonctionner le poêle continuellement pendant au moins trois à quatre heures.

9. Vérifiez l'absence de gaz de combustion provenant du processus de combustion dans la pièce. Si tel est le cas, éteignez immédiatement le poêle et réparez la fuite.
10. Contrôlez la mise en marche du ventilateur en vérifiant si de l'air sort par la grille de soufflerie sur le devant du poêle. Ce ventilateur ne se met en marche que lorsque le poêle est suffisamment chaud (après environ 15 à 20 minutes après l'allumage du poêle). Si le ventilateur ne se met pas en marche, teignez le poêle pour éviter tout dommage à celui-ci. Réparez le problème avant de remettre le poêle en marche.



Ce poêle est doté d'un ventilateur de recirculation d'air ambiant. Lorsque le commutateur est en position de marche, l'air de la pièce transite par l'intérieur du poêle et en ressort chauffé.

11. Vérifiez si le rapport air/combustible est correct dans les cinq positions de combustion en contrôlant la flamme sur chacune des cinq positions de combustion. Pour ce faire, regardez l'illustration 1. Ajustez si nécessaire le rapport air/combustible. Le réglage du rapport air/combustible ne doit être effectué que par un technicien de maintenance Qlima.
12. Vérifiez le tirage de la cheminée à l'aide d'un manomètre différentiel. Réglez - si celui-ci est installé - le clapet de tirage de la cheminée.



Après le réglage du clapet de tirage, la position du clapet ne doit être changée qu'en cas de catastrophe, comme par exemple un feu de cheminée.

13. Vérifiez si la température des gaz de combustion reste inférieure à 220 °C à toutes les cinq positions de combustion. Si la température des gaz de combustion dépasse 220 °C à l'une des cinq positions de combustion, le poêle doit être à nouveau réglé à la position en question en réduisant l'alimentation en pellets, combiné à la vitesse circumférentielle du ventilateur d'extraction et/ou l'augmentation de la vitesse circumférentielle du ventilateur d'ambiance.



La mise en service d'un poêle par un artisan qualifié partenaire Qlima a les avantages suivants :

- Une formation de suie moindre, la cheminée et le poêle se salissent donc moins rapidement.
- Le poêle consommera moins de combustible.
- Le rendement du poêle sera optimal.
- Les pièces du poêle seront moins chargées, rallongeant de ce fait la durée de vie du poêle.
- Le nombre d'heures d'entretien et de maintenance baissera.

14. Une fois le réglage terminé, le poêle est prêt à l'emploi.

4. UTILISATION NORMALE DU POÊLE

Appuyez sur la touche P7 (MENU) pour accéder au menu.

Le menu possède différentes options et sous-menus, permettant d'accéder directement aux réglages et aux horaires du programme. Pour accéder aux différentes options du menu, après avoir appuyé sur P7 pendant deux secondes, faites défiler la liste jusqu'à l'option désirée en utilisant P1 et P2, puis confirmez votre sélection en appuyant sur P3.

- Menu 01 RÉGLER VENTILATEUR
- Menu 02 RÉGLER HORLOGE
- Menu 03 RÉGLER MINUTEUR
- Menu 04 RÉGLER LANGUE
- Menu 05 PAUSE
- Menu 06 SONNERIE
- Menu 07 CHARGEMENT INITIAL
- Menu 08 STATUT DU POÊLE
- Menu 09 PARAMÈTRES TECHNIQUES

Menu 02 - Régler horloge

Régler la date et l'heure actuelle. Le circuit est équipé d'une batterie au lithium qui donne à l'horloge interne une autonomie de plus de 3,5 ans.



À partir du menu RÉGLER HORLOGE, utilisez P1 et P2 pour faire défiler jusqu'à la date et l'heure désirée, en appuyant sur P3 pour confirmer.

Menu 03 - Régler minuteur

Sous-menu 03 - 01 - Activer le minuteur

Vous pouvez activer ou de désactiver toutes les fonctions de la minuterie-thermostat.



Sous-menu 03 - 02 - Programmation journalière

Cette procédure vous permet d'activer, de désactiver et de configurer les fonctions du minuteur-thermostat au quotidien.

Vous pouvez définir deux plages de fonctionnement en fonction des temps prédéfinis sur le tableau ci-joint, où OFF (ARRÊT) indique à l'horloge d'ignorer la commande :



<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
START 1	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 1	ora di disattivazione	ora - OFF
START 2	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 2	ora di disattivazione	ora - OFF

Sous-menu 03 - 03 - Programmation hebdomadaire

Cette procédure vous permet d'activer, de désactiver et de régler les fonctions du minuteur-thermostat pour la semaine.



Le programme hebdomadaire possède 4 programmes indépendants, ainsi qu'un programme commun constitué des 4 programmes précédents.

Le programme hebdomadaire peut être activé ou désactivé à tout moment.

En appuyant sur OFF (ARRÊT) à partir du champ Horaire, l'horloge ignore la commande correspondante.

Avertissement : Configurez l'appareil avec précaution, évitez le chevauchement des heures de fonctionnement et/ou d'arrêt le même jour dans différents programmes.

<i>PROGRAMMA 1</i>			
<i>livello di menu</i>	<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
03-03-02	START PROG 1	ora di attivazione	ora - OFF
03-03-03	STOP PROG 1	ora di disattivazione	ora - OFF
03-03-04	LUNEDI PROG 1		on/off
03-03-05	MARTEDI PROG 1		on/off
03-03-06	MERCOLEDI PROG 1		on/off
03-03-07	GIOVEDI PROG 1		on/off
03-03-08	VENERDI PROG 1		on/off
03-03-09	SABATO PROG 1		on/off
03-03-10	DOMENICA PROG 1		on/off

Sous-menu 03 - 04 - Programme de fin de semaine

Permet d'activer, désactiver et configurer les fonctions minuteur-thermostat pour les fins de semaine (jours 5 et 6, c'est-à-dire samedi et dimanche).



CONSEIL : Afin d'éviter tout risque de confusion et les opérations marche/arrêt à risque, n'activez qu'un seul programme à la fois si vous hésitez.

Désactivez le programme journalier si vous souhaitez utiliser le programme hebdomadaire. Si vous utilisez le programme hebdomadaire avec les modes 1, 2, 3 et 4, conservez l'option de fin de semaine désactivée.

Désactivez la programmation hebdomadaire lorsque vous activez la programmation en fin de semaine.

Menu 04 - Régler langue

Permet de sélectionner la langue parmi celles proposées.



Menu 05 - Mode pause

Activez le mode « PAUSE » pour éteindre le poêle lorsque la température ambiante dépasse la valeur prédéfinie pour Pr44.

Après l'arrêt de l'appareil (option préalablement configurée), le redémarrage ne sera possible que si les conditions suivantes sont remplies :

$$T_{SET} < (T_{room} - Pr43)$$

Menu 06 - Mode sonnerie

Lorsque vous appuyez sur « OFF » (ARRÊT) l'alarme sonore est désactivée.

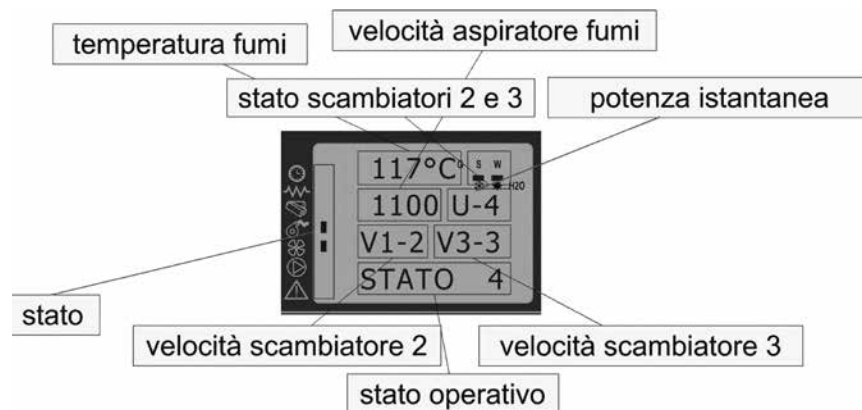
Menu 07 - Chargement initial

Cette fonction permet le pré-chargement du poêle avec des granulés pendant un délai égal à 110 lorsque le poêle est éteint et froid. Allumer en appuyant sur P1 et interrompre en appuyant sur P3.



Menu 08 - Statut du poêle

Cette fonction permet d'afficher les paramètres du chargeur de granulés en fonction du niveau de puissance défini, et surtout des limites de la température de la fumée.



4.1 RÉGLAGE TEMPÉRATURE AMBIANTE

Pour modifier la température ambiante, il suffit d'appuyer sur P4 pour accéder directement au menu de réglage de la température, puis d'appuyer sur P1 ou P2 pour augmenter ou diminuer la température définie. L'écran affiche l'état actuel de la température enregistrée, en appuyant sur P3, vous pouvez quitter le menu principal. *Voir le schéma*



4.2 MODIFICATION DE L'INTENSITÉ DE LA FLAMME

En appuyant sur le bouton approprié (P5), et en utilisant les touches P1 et P2 pour augmenter/diminuer l'intensité, la puissance du poêle est automatiquement ajustée avec les paramètres appropriés. L'écran indique le niveau de puissance sélectionné. Si à n'importe quel moment la température dans la pièce détectée par le thermomètre dépasse celle configurée sur l'écran, l'unité de contrôle réduira automatiquement la puissance au niveau minimum (niveau 1).



4.3 PROGRAMMATION

4.3.1 MENU DE COMMANDE

Cette fonction permet de sélectionner le mode de fonctionnement du poêle.

- **MANUAL** Fonctionnement continu du poêle. La commande pour allumer/éteindre le feu s'effectue manuellement en appuyant sur le bouton on/OFF (MARCHE/ARRÊT).
- **AUTOMATIQUE** : le poêle allume et éteint automatiquement le feu selon le programme hebdomadaire (voir le menu horaire) défini.

Confirmer en appuyant sur la touche ENTRÉE ou annuler la configuration à l'aide de la touche de fonction. Après avoir sélectionné l'option désirée, le poêle affichera le menu principal précédent.

Il est possible de passer de l'état de fonctionnement automatique à manuel même en appuyant sur la touche, puis le message suivant apparaît sur l'écran : Puis programme journalier.

4.3.2 MISE EN MARCHÉ DU POÊLE À BOIS

La section suivante décrit les fonctions usuelles du contrôleur installées dans un poêle à sec en référence aux fonctions disponibles pour l'utilisateur. Les instructions ci-dessous sont associées au régulateur équipé d'une option minuterie thermostat. Cependant, les paragraphes suivants portent sur les procédures de programmation techniques.

Avant d'allumer le poêle, l'affichage doit être similaire au schéma suivant.



Mettre en marche le poêle :

Le poêle est allumé manuellement en appuyant sur P3 (MARCHE/ARRÊT) pendant quelques secondes. Le même processus est utilisé pour l'éteindre. Un cycle complet est généralement composé de cinq phases distinctes (allumage, stabilisation de la flamme, fonctionnement normal, économie et arrêt) qui

alternent en fonction de la température de la fumée et de certains autres paramètres.

Phase d'allumage

Le poêle est allumé manuellement en appuyant sur P3 (MARCHE/ARRÊT) pendant quelques secondes. La procédure commence par l'amorçage de la bougie d'allumage (unité de chauffage) et le chargement continu des granulés au moyen du chargeur de granulés. L'écran affiche successivement les mots « TURN ON » (ALLUMER), « LOAD PELLET » (CHARGER GRANULÉ) et « AWAIT FLAME » (ATTENDRE FLAMME). Après environ 45", le moteur à engrenage s'arrête et le ventilateur d'extracteur de fumée (avec une vitesse prédéfinie) se met en marche. Une fois que le granulé prend feu et que la température de la fumée atteint 50°C, le bloc de chauffage s'éteint et la phase de stabilisation de la flamme débute. La phase d'allumage se termine lorsque la température atteint 65°C, mais pour des raisons de sécurité, l'unité de chauffage possède une durée maximale de 15', et dans le cas où les pastilles ne s'allument pas avant ce seuil, l'alarme "IGNITION FAILED" (ÉCHEC DE L'ALLUMAGE) s'affiche à l'écran.



Stabilisation de la flamme

Durant cette phase, le chargeur de granulés déplace l'ensemble des granulés à une vitesse prédéfinie. Lorsque la température de la fumée dépasse 50°C, le poêle passe en mode allumage. Durant la phase de stabilisation de la flamme, le ventilateur d'extracteur de fumée tourne à la vitesse prédéfinie et s'assure de la stabilité de la température pendant un certain temps, après quoi le poêle passe en mode « OPERATION » (EN MARCHE).

Phase d'exploitation

Le circuit est conçu pour être utilisé avec un thermostat externe. Il existe différents modes de fonctionnement du poêle en fonction des réglages du thermostat externe, du thermostat ambiant et de la température ambiante mesurée :

T° amb : Température ambiante détectée par la sonde

T° regAmb : Température ambiante configurée par le thermostat externe

T° regTerm : Température de la pièce réglée à partir de SET ROOM TEMP (CONFIG. TEMP. AMBIANTE)

Avec le thermostat externe éteint ($T_{amb} > T_{setTerm}$) : Le mot « ton » apparaît sur l'écran et le poêle fonctionne au niveau de puissance réglé jusqu'à ce que le thermostat s'allume.

Avec le thermostat externe en marche ($T_{amb} > T_{setTerm}$) : Le poêle fonctionne au niveau de puissance réglé jusqu'à ce que la température $T_{setTerm}$ ($T_{amb} < T_{setTerm}$) soit atteinte, après quoi il entame une phase économie d'énergie.



La phase de modulation a lieu lorsque la température ambiante atteint la valeur configurée dans «TEMPERATURE SET »(TEMPÉRATURE CONFIG.). Au cours de cette phase, le chargeur de granulés et le ventilateur d’extracteur de fumée ainsi que le ventilateur d’échange de chaleur sont réduits à leur vitesse minimale, et le message apparaît sur l’écran «OPERATION MODE » (MODE DE FONCTIONNEMENT).



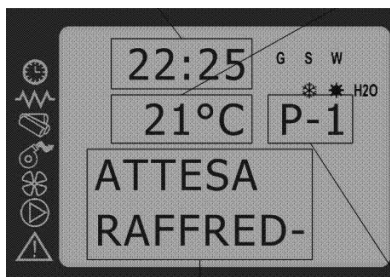
Phase d’arrêt

Le poêle s’éteint en appuyant sur P3 (ON/OFF) MARCHE/ARRÊT pendant quelques secondes. Le moteur du chargeur de granulés s’arrête, la vitesse du ventilateur de l’extracteur de fumée tourne à la vitesse configurée et l’afficheur indique « FINAL CLEANING » (NETTOYAGE FINAL). Lorsque la température de la fumée passe en dessous du seuil minimum de fonctionnement, le ventilateur de l’échangeur de chaleur s’éteint et, après environ 10 minutes, le ventilateur de l’extracteur de fumée s’éteint également.



Rallumer à nouveau le poêle

Il ne sera pas possible de redémarrer le poêle jusqu’à ce que la température de la fumée soit retombée en dessous de la valeur Pr13 et que le délai de sécurité Pr38 soit écoulé.



4.4 Signaux d'alarme

En cas d'anomalie de fonctionnement, le circuit possède un système de contrôle informant l'utilisateur, par le biais de l'écran d'affichage, de l'endroit où le défaut s'est produit.

Origine dell'allarme	Visualizzazione display
Sonda temperatura fumi	ALARM SOND FUMI
Sovra temperatura fumi	ALARM HOT TEMP
Mancata accensione	ALARM NO FIRE
Spegnimento durante fase lavoro	ALARM NO FIRE
Mancata alimentazione di rete	COOL FIRE (vedi par. 9.2)
Pressostato di sicurezza coclea	ALARM DEP FAIL
Termostato di sicurezza generale	ALARM SIC FAIL
Ventilatore fumi guasto	ALARM FAN FAIL

Chaque alarme éteint immédiatement le poêle.

Le statut de l'alarme prend fin lorsque le délai Pr11" est dépassé peut être réinitialisé en appuyant sur P4. Éteignez le poêle, vérifiez le code d'alarme, déterminez la cause probable et rallumez le poêle, si l'alarme s'affiche toujours, contactez l'installateur.

Alarme de la sonde de température de fumée

Se produit si la sonde du détecteur de fumée est tombée en panne ou s'est déconnectée. Lorsque l'alarme retentit, le poêle initie la procédure d'arrêt.



Alarme de température élevée

Survient si la sonde de fumée détecte une température supérieure à 220°C. L'écran affiche le message suivant, sur le schéma.



Défaut de déclenchement de l'alarme

Se produit lorsque la phase d'allumage échoue.



Alarme d'arrêt pendant la phase de fonctionnement

Si, pendant la phase de fonctionnement, la flamme s'éteint et que la température de la fumée tombe en dessous du seuil minimum de fonctionnement (paramètre Pr13), l'alarme est activée comme indiqué sur la figure 30.

Alarme de contrôle de pression de sécurité du chargeur de granulés

Dans le cas où le manostat (régulateur de pression) détecte une pression inférieure au seuil de déclenchement, il intervient en coupant le chargeur de granulés (pour lequel l'alimentation est raccordée en série) et en même temps, à travers la borne AL2 du CN4, permet au contrôleur d'accepter ce changement d'état. Le message « Alarm Dep Fail » (Échec Alarme) s'affiche et le système s'arrête.

Alarme de thermostat général

Dans le cas où le régulateur de pression détecte une pression inférieure au seuil de déclenchement, il intervient en coupant le chargeur de granulés (pour lequel l'alimentation est raccordée en série) et en même temps, à travers la borne AL1 du CN4, autorisant le contrôleur à valider ce changement d'état. Le message **ALARM SIC FAIL** s'affiche et le système s'arrête.

Alarme de ventilateur d'extraction de fumée défectueux

En cas de défaillance du ventilateur de l'extracteur de fumée, le poêle s'arrête et affiche le message suivant ALARM FAN FAIL. La procédure d'arrêt est alors immédiatement activée.

4.5. TÉLÉCOMMANDE

La télécommande peut être utilisée aussi bien pour modifier les paramètres de fonctionnement du poêle que pour une utilisation conventionnelle.

La télécommande peut également être utilisée en tant que thermostat d'ambiance et être fixé sur un mur à l'aide du support fourni.



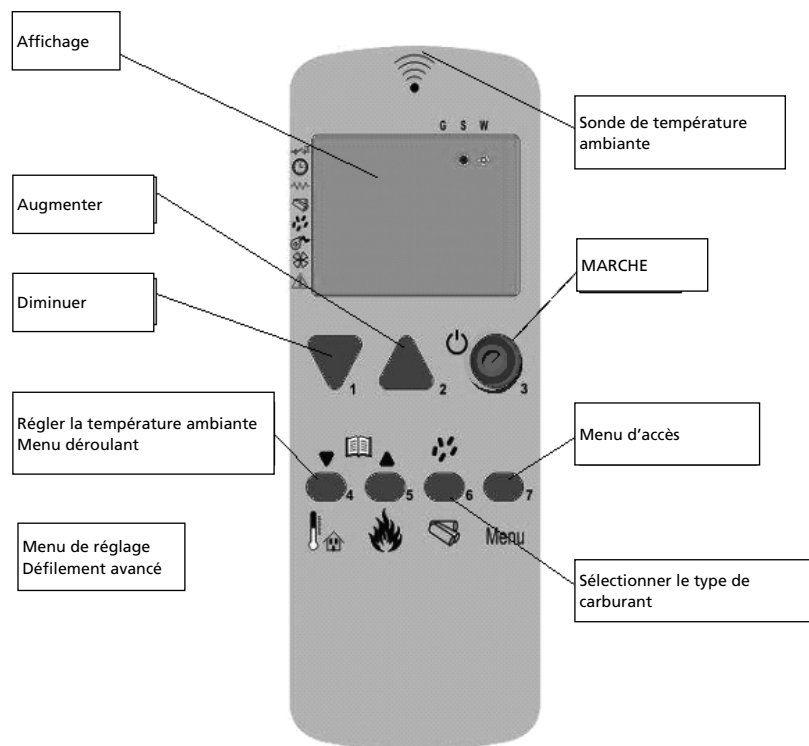
La Figure suivante donne la signification des indications de statut à gauche de l'écran d'affichage.

L'affichage d'un des symboles dans la zone de « statut » indique que l'application correspondante est active, d'après la liste sur le côté droit.



4.5.1 CLAVIER

Ci-dessous : l'image de la télécommande avec une description des touches et des fonctions principales.



5. REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS

5.1 LE COMBUSTIBLE



N'utilisez pas d'autres combustibles que les granulés de bois recommandés. Tous les autres combustibles tels que les copeaux de bois avec de la colle et/ou des solvants, les résidus de bois en général, le carton, les combustibles liquides, l'alcool, l'essence, le gasoil, les déchets ou rebuts, etc. sont interdits.

Il existe sur le marché des granulés de différentes qualités et aux propriétés diverses. Les granulés de mauvaise qualité peuvent influencer défavorablement sur l'efficacité de la combustion, encrasser le poêle et, dans les cas extrêmes, susciter des situations dangereuses.



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisez uniquement des granulés de bois de bonne qualité d'un diamètre de 6 mm et d'une longueur maximum de 30 mm. Différentes sortes de granulés de bois aux caractéristiques et qualités diverses sont disponibles sur le marché. Les granulés de bois de bonne qualité sont reconnaissables d'après les caractéristiques suivantes :

- Diamètre 6 mm.
- Longueur maximum 30 mm.
- Granulés de bois conformes à la norme 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ ou l'équivalent.
- Ils doivent être bien pressés, exempts de résidus de colle, de résine ou d'adjuvant.
- La surface est brillante et régulière.
- Ils doivent être homogènes en longueur et peu poussiéreux.
- Humidité résiduelle < 10 %
- Teneur en cendres < 0,5 %
- Les granulés de bonne qualité coulent lorsqu'on les plonge dans l'eau

Un combustible de mauvaise qualité est généralement reconnaissable aux caractéristiques suivantes :

- Les granulés ne présentent pas le diamètre requis de 6 mm et/ou sont de diamètres variables.
- Les granulés sont de longueurs variables, pourcentage plus élevé de granulés courts.
- La surface présente des fissures verticales et/ou horizontales.
- Ils sont très poussiéreux.
- La surface ne brille pas.
- Flotte dans l'eau.

L'utilisation d'un mauvais combustible peut avoir les conséquences suivantes :

- Mauvaise combustion.
- Obstruction fréquente du pot de brûlage.
- Plus forte consommation de granulés.
- Puissance calorifique moindre et réduction de l'efficacité.
- Saleté de la vitre.
- Augmentation de la quantité de cendres et de granulés non brûlés.
- Frais de maintenance plus élevés.



Même si les granulés utilisés sont standardisés et de bonne qualité, il est normal de constater des différences dans les taux de combustion, dans la production de cendres et la formation de fines.



Stockez et transportez les granulés dans des conditions très sèches. Les granulés de bois peuvent se dilater lorsqu'ils sont au contact de l'humidité.

Contactez le fournisseur Qlima ou l'installateur agréé Qlima pour en savoir plus sur les granulés.

5.2 REMPLISSAGE DE LA TRÉMIE DE GRANULÉS

Ouvrez le couvercle de la trémie à combustible en haut du poêle, puis remplissez la trémie de pellets au $\frac{3}{4}$. Assurez-vous qu'aucun pellet ne tombe dans le poêle. Fermez ensuite le couvercle.



Ne touchez jamais aux pièces mobiles situées dans la trémie à granulés !
Pour éviter de toucher aux pièces mobiles situées à l'intérieur de la trémie, il convient de toujours arrêter complètement le poêle en débranchant la prise du secteur.



Si le remplissage est nécessaire pendant le fonctionnement, veillez à ce que les granulés et/ou le sac à granulés n'entre pas en contact avec une surface chaude du poêle au risque de provoquer des situations dangereuses ! Veillez à ne jamais toucher les pièces mobiles situées dans la trémie à granulés.

6. ENTRETIEN

La combustion du poêle produit de la chaleur, des cendres et des résidus. C'est pourquoi il est indispensable que le poêle soit nettoyé et entretenu à la fois par l'utilisateur et par un technicien agréé. Pour une meilleure sécurité, de meilleures performances et une durée de vie plus longue de votre poêle, il est important de le nettoyer soigneusement et périodiquement. N'utilisez pas de laine d'acier, de chlorure d'hydrogène ou d'autres produits corrosifs, agressifs ou récurants pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur du poêle. Après une période d'arrêt prolongé notamment, le poêle et le système de cheminée doivent être vérifiés et les éventuelles obstructions détectées.

6.1 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR L'UTILISATEUR



Avant de commencer les activités d'entretien ou de nettoyage, le feu doit être complètement éteint et toutes les surfaces du poêle doivent avoir suffisamment refroidi



Avant d'intervenir sur le poêle, vérifiez que ce dernier est complètement débranché.

Activité	Fréquence*
Nettoyer l'extérieur du poêle	Toutes les 2 semaines
Nettoyage de la vitre	Avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie
Nettoyage du pot de brûlage	Avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie
Nettoyage du tiroir à cendres	Lorsqu'il est plein et avant chaque démarrage. Aussi au démarrage en cas d'utilisation de la minuterie.
Nettoyer l'échangeur de chaleur	Quotidien
Nettoyage de la chambre de combustion	Toutes les 2 semaines
Vérification de l'étanchéité de la porte coupe-feu	Deux fois par an, dont la première fois au début de la saison et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyage de la trémie à granulés et de la vis en auge	Une fois par mois et / ou après 2500 kg de granulés sont brûlés
Nettoyer le tube d'alimentation de granulés	Une fois par semaine

6.2 NETTOYER LA SURFACE ET EXTÉRIEURE DU POÊLE

Nettoyez la surface du poêle à l'eau (chaude) savonneuse. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasif ou à base de solvant, sous peine d'endommager le revêtement du poêle.

6.3 NETTOYER LA VITRE



La vitre de la porte du poêle doit être nettoyée avant chaque mise en marche pour éviter l'incrustation de particules de suie et de cendres.

Le verre est résistant à la chaleur mais peut émettre des craquements lors de changements de température. Laissez refroidir complètement la vitre avant de la nettoyer. Pour le nettoyage, utilisez un spray de nettoyage courant et un mouchoir en papier.



Avant de nettoyer la vitre de la fenêtre, assurez-vous qu'elle ait complètement refroidi!

6.4 NETTOYER L'ÂTRE ET CENDRIER



L'âtre et le cendrier doivent être nettoyés avant chaque démarrage.

1. Retirez le pot de brûlage avec le tiroir à cendre de la chambre de combustion. Voir l'illustration 16 & 17.
2. Nettoyez le cendrier.
3. Nettoyez le pot de brûlage et sa grille à la brosse ou à l'aspirateur. Si les orifices de la grille sont bouchés, utilisez un instrument pointu pour les déboucher. Voir l'illustration 18.
4. Nettoyer le zone située sous le pot de brûlage et le zone située sous le cendrier avec un aspirateur.



Pour une bonne combustion des granulés, les trous doivent être bien dégagés et le pot de brûlage doit être propre.

5. Remplacez le brûleur et le cendrier dans le poêle. Assurez-vous de remettre le brûleur correctement. Assurez-vous de bien placer la grande ouverture près de la barre d'allumage (comme indiqué dans les illustrations 19 et 20). Si le brûleur est mal positionné, le poêle ne s'allumera pas.

6.5 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR

L'échangeur de chaleur doit être nettoyé tous les jours à l'aide d'un grattoir. Assurez-vous que le poêle est éteint et la porte du poêle fermée. Bougez le levier du grattoir, monté dans la grille de sortie d'air (cf. illustration 21) vers l'avant, puis vers l'arrière. Répétez cette opération mouvement 5 à 6 fois jusqu'à ce que le grattoir bouge sans résistance.

6.6 NETTOYAGE DU FOYER

Nettoyez d'abord l'échangeur de chaleur (consultez le chapitre 6.5, Nettoyage de l'échangeur de chaleur).

1. Ôtez le brûleur avec le cendrier. Cf. chapitre 6.4
2. Ôtez le bouclier thermique qui se situe en haut du poêle.
 - a. Soulevez le bouclier thermique sur le devant (illustration 22) afin de libérer les points de fixation 2 (illustration 23). Bougez ensuite le bouclier thermique vers l'avant pour libérer également le point de fixation 1 (illustration 23).
 - b. Déplacez les côtés arrières du bouclier thermique vers le bas (illustration 24)
 - c. Maintenant poussez le côté gauche vers le haut dans le sens de la flèche 1 (illustration 25), puis pivotez le côté droit vers le bas dans le sens de la flèche 2 (illustration 25).
 - d. Enlevez ensuite le bouclier thermique de la chambre de combustion.
3. Démontez ensuite les plaques intérieures du foyer.
 - a. Ôtez les vis 1 et 2 (illustration 26)
 - b. Détachez les plaques à l'aide d'un tournevis (illustration 27)
 - c. Retirez la plaque vers l'avant, direction porte, puis enlevez-la du foyer. Répétez l'opération pour la plaque sur le côté droit (illustrations 28 et 29)
 - d. Ôtez la paroi dans le fond du foyer en la tirant vers l'avant. Si nécessaire, servez-vous d'un tournevis. Ôtez la paroi du poêle (illustration 30)
 - e. Glissez la paroi latérale environ 2 cm en avant, direction de la porte, jusqu'à ce qu'elle dépasse la partie indiquée par la flèche (illustration 31)
 - f. Déplacez le haut de la paroi vers le milieu du foyer, puis sortez la paroi du poêle. Répétez cete opération pour enlever aussi la paroi à droite du foyer du poêle (illustration 32)
 - g. Déposez la plaque de fond à droite. À l'aide d'un tournevis, déplacez-la vers le haut, puis ôtez-la du poêle (illustration 33)
 - h. Ôtez la plaque de fond à gauche en la poussant horizontalement vers la droite sur les premiers 3 cm, après quoi elle peut être enlevé du foyer (illustrations 34 et 35).
4. Nettoyez l'âtre, la partie sous le brûleur et les plaques, à l'aide d'une brosse et d'un aspirateur.
5. Après le nettoyage, remettez tous les éléments en place dans l'ordre inversé.

6.7 VÉRIFICATION DE L'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE COUPE-FEU

Au moins deux fois par an mais aussi au début de la saison de chauffage, vérifiez le joint d'étanchéité de la porte de chargement et son aspect. Faites-le remplacer par un technicien agréé Qlima si nécessaire. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine agréées par Qlima.

6.8 NETTOYAGE DE LA TRÉMIE À GRANULÉS ET DE LA VIS EN AUGES

Nettoyez la trémie à combustible et la vis sans fin une fois par mois.

1. Enlevez la grille de protection de la trémie à combustible.
2. Videz la trémie à combustible.
3. Nettoyez la trémie à combustible et la partie visible de la vis sans fin à l'aide d'un aspirateur (illustration 36)
4. Remettez la grille de protection à sa place.
5. Remplissez la trémie de pellets.

6.9 NETTOYAGE DU TUBE D'ALIMENTATION DE PELLETS

Nettoyez le tube d'alimentation des pellets une fois par semaine à l'aide d'une brosse ronde dure (illustration 37). Le tube d'alimentation se trouve dans la chambre de combustion du poêle. De la créosote peut se former dans le tube d'alimentation, pouvant considérablement réduire le passage. Des pellets peuvent alors rester coincés dans le tube.

6.10 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ

Activité	Fréquence*
Inspection et maintenance professionnelle du poêle (et système de tirage)	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyage/ramonage du système de cheminée/carneau	Deux fois par saison, dont la première fois au début de la saison
Remplacer les pièces non mentionnées dans ce manuel	En cas de dommages signalés.
Brancher du poêle sur le conduit de fumée/la cheminée	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Toute autre maintenance non mentionnée spécifiquement dans ce manuel	1x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Nettoyer le ventilateur de pièce / ventilateur de gaz de carneau	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du poêle	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Graisser le réducteur de la vis pour granulés	1x par saison, à la fin de la période de chauffage
Nettoyer la chambre de combustion	1x par saison, à la fin de la période de chauffage et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler l'élément d'allumage	1x par saison
Nettoyer l'échangeur de chaleur côté air	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Nettoyer l'échangeur de chaleur côté gaz de fumée	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler la partie électrique : circuit imprimé, câblage, capteurs et sécurités	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler les flexibles en silicone du manostat	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Contrôler le joint d'étanchéité de la porte et remplacer au besoin	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Tester le poêle aux 5 niveaux de combustion	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV
Tester les sécurités	1x par saison et / ou après 900 heures de service si le poêle indique SERV

(*) La fréquence indiquée est une fréquence minimale. La législation locale et/ou les prescriptions de votre compagnie d'assurance peuvent prévaloir si elles sont plus strictes. Si vous utilisez le radiateur intensivement, la cheminée doit être nettoyée plus souvent.

7. SERVICE TECHNIQUE, PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE

Avant de quitter l'usine, chaque poêle a été testé et approuvé. Toute réparation ou certification s'avérant nécessaire pendant ou après l'installation du poêle, doit être effectuée par des techniciens qualifiés et agréés par Qlima. Les pièces détachées originales sont exclusivement disponibles dans nos centres de réparation et les points de vente agréés.

Avant de contacter votre revendeur, le centre de réparation ou le technicien agréé, munissez-vous du nom du modèle et du numéro de série de votre poêle. Ces informations vous seront demandées lors de votre appel.

N'utilisez que les pièces détachées originales du Qlima. L'utilisation d'autres pièces que Qlima annule l'application de la garantie.

8. PANNES ET SOLUTIONS

8.1 RÉINITIALISATION LORS D'UNE PANNE

Avant de réinitialiser lors de la survenue d'une panne, consultez d'abord la liste des pannes (chaître 8.2) et suivez les instructions. Réinitialisez le poêle en appuyant sur la touche 3 (cf. illustration 2) de l'écran et en le maintenant pendant 3 secondes.

8.2 LISTE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le panneau de commande ne démarre pas	Le poêle n'est pas alimenté en électricité	Vérifier le branchement de la prise
	Le fusible de protection de la carte de circuit imprimé est grillé	Faire remplacer le fusible par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le panneau de commande est défectueux	Faire remplacer le panneau de commande par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le câble plat est défectueux	Faire remplacer le câble plat par un technicien agréé Qlima uniquement
	La carte de circuit imprimé est défectueuse	Faire remplacer la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Qlima uniquement
	L'interrupteur principal n'est pas activé	Actionnez l'interrupteur principal
Le poêle s'éteint. L'écran affiche le message "AlAr no FirE"	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	Le pot de brûlage est sale	Nettoyer le pot de brûlage.
	Le moteur de la vis pour granulés est défectueux	Remplacez le moteur de la vis pour granulés. Uniquement par un technicien agréé Qlima.
	La carte de circuit imprimé est défectueuse	Remplacez le circuit imprimé. Uniquement par un technicien agréé Qlima.
	Le capteur de température n'a pas détecté de seuil minimum de température pour démarrer	Vider le pot de brûlage et redémarrer si le problème persiste. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Air de combustion insuffisant atteint le feu	L'utilisateur final doit vérifier les points suivants : - Obstructions possibles du tube d'entrée d'air de combustion au dos du poêle. Nettoyer le tube. - Les trous de la grille du pot de brûlage sont bouchés et/ou le pot de brûlage contient trop de cendres et/ou est trop sale et doit être nettoyé. Uniquement par un technicien agréé Qlima. - Echangeur de chaleur à l'intérieur du poêle est sale. Nettoyer l'échangeur de chaleur.
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.

	L'igniteur est cassé	Faire remplacer l'igniteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Les granulés de bois sont humides	Utiliser uniquement des granulés de bois secs.
	Le capteur de température est défectueux	Faire remplacer le capteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
Les granulés de bois ne parviennent pas jusqu'au pot de brûlage	La vis en auge est bloquée	Débrancher le poêle, enlevez la grille de protection dans le réservoir, vider le réservoir et nettoyer correctement les parties visibles de la vis en auge. Remettez la grille de protection en place et redémarrer. Contacter un technicien agréé Qlima si le problème persiste.
	Le moteur de la vis en auge est endommagé	Faire remplacer le moteur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
La flamme du feu est de petite taille et orange, les granulés ne brûlent pas correctement et/ou la vitre devient (trop) vite noire.	Le tube d'échappement/ conduit des gaz de carneau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	Le pot de brûlage est sale	Nettoyer le pot de brûlage.
	Le poêle présente des obstructions internes	Faire réviser le poêle par un technicien agréé Qlima uniquement
	L'extracteur de fumées est endommagé	Les granulés de bois peuvent brûler par le conduit de cheminée avec un tirage naturel. Faire remplacer immédiatement le ventilateur car cela peut être nocif pour la santé. Par un technicien agréé Qlima uniquement
	Les granulés de bois ne sont pas de bonne qualité	Essayer des granulés de meilleure qualité.
	Le poêle n'est pas bien réglé	Réglez correctement le poêle. Par un technicien agréé Qlima uniquement

Le ventilateur de recirculation de l'air continue de fonctionner lorsque le poêle est froid	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte par un technicien agréé Qlima uniquement
Présence de cendres par terre autour du poêle	Les conduits de fumées et de gaz ne sont pas étanches à l'air	Ces interventions doivent être réalisées par un installateur agréé pour les cheminées uniquement : les conduits de fumées qui ne sont pas étanches à l'air peuvent être dangereux pour la santé. Étanchéfier immédiatement le raccord (avec de la Loctite 598 ou un produit similaire) et/ou remplacer les tuyaux par des composants adaptés.
	Le joint de la porte est cassé, usé ou endommagé	Faire remplacer le joint par un technicien agréé Qlima uniquement
Le poêle est dans un état permanent, l'écran affiche le message "Eco"	La température ambiante requise par l'utilisateur final est atteinte	Il ne s'agit pas d'une erreur. Le poêle fonctionne en mode éco. Cette fonction peut être modifiée avec la commande à distance
L'écran affiche "SERV"	Pas de panne Le poêle a atteint 900 heures de service et a besoin d'entretien Le poêle continuera à fonctionner normalement	Le poêle a besoin d'entretien Contactez un technicien agréé par Qlima Celui-ci procédera à l'entretien du poêle et réinitialisera le signal
L'écran affiche "Atte"	Vous essayez de mettre le poêle en marche alors qu'il se trouve encore en phase de refroidissement	Attendez que la phase de refroidissement soit terminée avant de redémarrer le poêle

Le poêle s'éteint. L'alarme « AIAr dEp » s'affiche et les leds ALF et ALC, ou l'un des deux, s'allument sur le panneau de commande	Le capteur de pression est cassé	Faire remplacer le capteur de pression par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le tube d'échappement/ conduit des gaz de carneau/cheminée est bouché	Faire nettoyer immédiatement le tube d'échappement/conduit des gaz de carneau/cheminée par un ramoneur agréé. Contacter un ramoneur agréé.
	La carte de circuit imprimé électronique est cassée	Faire remplacer la carte de circuit électrique par un technicien agréé Qlima uniquement
	Cheminée trop longue	Contacteur un expert en cheminée pour vérifier si la cheminée est conforme à la législation. Contacter un technicien agréé Qlima pour vérifier si la cheminée convient au poêle.
	Conditions climatiques défavorables	En cas de vent fort, une dépression négative vers la cheminée peut se produire. Vérifier le poêle et le redémarrer.
	Le poêle est trop chaud	La température ambiante est trop élevée. Ouvrir les portes des autres pièces. Si le problème persiste, contacter un technicien agréé Qlima.
		Le thermostat de sécurité du poêle a été activé Laissez le poêle refroidir et remettez ensuite à zéro le thermostat de sécurité en retirant la petite pièce de recouvrement (figure 38) et en enfonçant le bouton de remise à zéro (figure 39)
	Le ventilateur de recirculation de l'air ambiant est cassé	Faire remplacer le ventilateur par un technicien agréé Qlima uniquement
	Coupure de courant temporaire	Une panne de tension pendant le fonctionnement du poêle entraîne une surchauffe à l'intérieur du poêle. Laisser le poêle refroidir puis le redémarrer.
Le thermostat est cassé	Faire remplacer le thermostat par un technicien agréé Qlima uniquement	
Le poêle s'éteint. L'alarme « AIAr Sond » s'affiche.	Le capteur de température de sortie des fumées est déconnecté	Faire vérifier que le capteur est raccordé à la carte de circuit imprimé par un technicien agréé Qlima uniquement
	Le câblage du capteur de gaz de fumée est détaché	Réparez le câblage. Par un technicien agréé Qlima uniquement
L'écran affiche "Cool Fire"	Le poêle a été éteint à la main, par la fonction minuterie activée ou par le mode de sécurité Le poêle est en phase de refroidissement	Pas de panne, la phase de refroidissement s'arrête automatiquement quand le poêle est suffisamment refroidi
	Coupure de courant	Lorsque le courant est rétabli, le poêle démarre d'abord en phase de refroidissement Le poêle peut ensuite être allumé normalement

L'écran affiche AlAr FAn FAil	Le ventilateur de gaz de fumée est défectueux ou le circuit imprimé ne peut mesurer la vitesse périphérique du ventilateur	Le ventilateur de gaz de fumée, le circuit imprimé ou le capteur de vitesse périphérique est défectueux ou le câblage est endommagé ou détaché Réparez le défaut. Par un technicien agréé Qlima uniquement
----------------------------------	--	--

9. FICHE PRODUIT

Nom du fournisseur ou de la marque		Qlima
Model		Isotta 94 S-line
Type d'appareil		B
Classe d'efficacité énergétique		A+
Type de poêle		à granulés de bois
Puissance thermique directe (*)	kW	9,84
Puissance thermique indirecte	kW	0,0
Indice d'efficacité énergétique		126,8
Consommation électrique	W	300 / 100
Tension de raccordement	V/Hz	230/~50
Rendement utile à capacité nominale / capacité réduite (*)	%	86,36 – 93,43
Autres précautions liées au montage, à l'installation ou à la maintenance du chauffage local		Consulter le manuel
Niveau de CO à une capacité nominale d'O ₂ de 13 % / capacité réduite (*)	%	0,012 / 0,054
Teneur moyenne en poussières à 13 % d'O ₂	mg/ Nm ³	10,8
Pour des pièces jusqu'à**	m ³	250
Diamètre du tuyau d'évacuation	mm	80
Température de la fumée à capacité nominale/réduite (*)	°C	163
Tirage de cheminée nécessaire	Pa	11
Avec plusieurs poêles		Peut-être(***)
Utilisable sur conduite de fumée combine		Non
Type de combustible (***)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Longueur nominale / diamètre du carburant	mm	30 / 06
Capacité de la trémie à granulés	kg	15
Autonomie (min.-max.)	h	6,6 - 23
Entrée d'air primaire		Oui
Ventilateur de recirculation		Oui
Filtre à air		Non
Poids net	kg	140

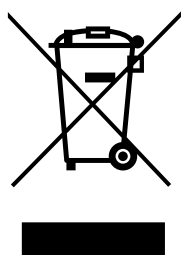
(*) Conformément à la norme EN16510-2-6:2023

(**) Valeur indicative, varie par pays/région

(***) à déterminer par un installateur professionnel agréé

10. CONDITIONS DE GARANTIE

Cette section du manuel décrit les conditions générales de la garantie de l'appareil que vous avez acheté. Scannez le code QR ci-dessous qui vous dirige vers les informations complètes et vos droits concernant la garantie du produit. Veuillez lire attentivement les informations spécifiées sur le lien Web. S'il n'existe pas de support de garantie pour votre pays, veuillez contacter votre revendeur local.



Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.



11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité



Nous,

PVG Holding B.V.
Kanaalstraat 12C
5347 KM Oss, les Pays-Bas

que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences de base en matière de sécurité et de santé des directives CE applicables aux produits de sa conception et de son type :

Description du produit : Appareils de chauffage pour résidences

Marque du produit Qlima

Référence du produit : Isotta 94 S-line

Directives CE applicables Directive basse tension CE
2006/95/EEC

EC ROHS directive
2004/108/EC

EC RoHC directive
2002/95/EC

Typ		Rendement thermique %	Capacité kW	Teneur moyenne en poussières à 13 % d'O ₂ mg/Nm ³
Isotta 94 S-line	Nominal	86,36	9,84	10,8

Normes harmonisées applicables: EN 14785 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 60335-1
EN 60335-2-102 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3
EN 62233 EN 50581

Résultats approuvés par un organisme de contrôle : TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Date: 16-06-2018

Signature autorisée :

P.J.J. Walhout
Group Product & Sourcing Manager

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. COME COMPORTARSI IN SITUAZIONI DI EMERGENZA O IN CASO DI INCENDIO NEL CAMINO
3. PRIMO AVVIO
 - 3.1 Attività prima e durante il primo invio
4. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA
 - 4.1 Impostazione temperatura ambiente
 - 4.2 Variazione potenza fiamma
 - 4.3 Programmazione
 - 4.3.1 Menù' funzionamento
 - 4.3.2 Avviamento della stufa ad aria
 - 4.4 Segnalazione degli allarmi
 - 4.5 Il telecomando
 - 4.5.1 La tastiera
5. RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT
 - 5.1 Il combustibile
 - 5.2 Riempimento della tramoggia con il pellet
6. MANUTENZIONE
 - 6.1 Manutenzione da eseguire a cura dell'utente finale
 - 6.2 Pulizia della superficie esterna della stufa
 - 6.3 Pulizia del portello
 - 6.4 Pulizia del focolare con cassetto della cenere
 - 6.5 Pulizia dello scambiatore termico
 - 6.6 Pulizia del focolare
 - 6.7 Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco
 - 6.8 Pulizia della tramoggia del pellet e Auger
 - 6.9 Pulizia del dispositivo di aggiunta pellet
 - 6.10 Manutenzione da eseguire ad opera di un tecnico autorizzato
7. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI
8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
 - 8.1 Azzeramento di un guasto
 - 8.2 Lista dei guasti
9. DATI TECNICI
10. CLAUSOLE DI GARANZIA



Tutte le immagini alle quali si fa riferimento nel presente manuale si trovano in fondo allo stesso.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



NOTA! Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.



L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche, all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Klima a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore

declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.

- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.
- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 200 mm dal retro e 200 mm dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale.
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200

mm dalle pareti così come sui lati e sul retro della stufa.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza. Non lasciare mai le persone menzionate sopra senza sorveglianza in presenza dell'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Durante l'installazione e la manutenzione della stufa utilizzare sempre gli ausili di protezione personale necessari quali occhiali di sicurezza, guanti, eccetera.
- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Fare attenzione alle sostanze infiammabili, che potrebbero prendere fuoco nelle vicinanze.
- Non utilizzare solventi infiammabili

nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.

- La camera di combustione e il coperchio del cassetto cenere devono essere tenuti chiusi durante l'accensione, il rifornimento e la rimozione dei residui per evitare la fuoriuscita di fumo, a meno che l'apparecchio non sia destinato all'uso con una camera di combustione aperta.
- Le radiazioni, in particolare quelle provenienti dalle superfici di vetro, possono incendiare gli oggetti infiammabili che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio e a una distanza minima di tali oggetti dall'apparecchio.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per bruciare pellet di legno di categoria A1 UNI EN ISO 17225-2, nelle quantità e con le modalità descritte nel presente manuale. Qualsiasi altro tipo di combustibile può causare gravi ustioni, danni e lesioni. Non utilizzare mai benzina, combustibile per lanterne simile alla benzina, paraffina, liquido per accendini a carbone, alcol etilico o liquidi simili per accendere il fuoco nella stufa. Tenere tali liquidi lontano dalla stufa quando è in funzione.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in

genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale). Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- I fumi derivanti da camini intasati sono pericolosi. Mantenere il camino e le canne fumarie pulite; spazzarle secondo le istruzioni. Mantenere libere le canne fumarie della caldaia e pulirle secondo le istruzioni. Utilizzare solo i combustibili raccomandati.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.
- Chiudere tutte le valvole di regolazione dell'aria di combustione quando l'apparecchio non viene utilizzato dopo che il processo di combustione è completamente terminato.
- La porta della camera di combustione deve essere sempre chiusa durante il funzionamento e può essere aperta

solo per l'aggiunta di combustibile,
l'accensione e la pulizia



Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se le guarnizioni intorno alla porta sono danneggiate.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa.
- **NON** collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Controllare la corrente di alimentazione. Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.



Il dispositivo **DEVE** essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.

- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa di corrente a parete.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.



I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.

- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Questo al fine di evitare che si verifichino situazioni di grave pericolo. Tali interventi comportano la decadenza della garanzia.
- Conservare con cura il manuale di installazione e di utilizzo.
- In caso di emergenza operare sempre secondo le indicazioni fornite dai vigili del fuoco.

2. COME COMPORTARSI IN SITUAZIONI DI EMERGENZA O IN CASO DI INCENDIO NEL CAMINO

1. Spegnerne immediatamente la stufa staccando la spina dalla presa di corrente.
2. Spegnerne il fuoco nella stufa servendosi di un estintore a CO₂, sabbia, bicarbonato o sale, per ridurre al minimo la formazione di fumo nell'ambiente. Non usare mai acqua per spegnere l'incendio.
3. In caso di incendio nel camino: Chiudere la valvola a farfalla (consultare le regole, prescrizioni, ordinanze e norme locali / nazionali per assicurarsi che la valvola a farfalla sia consentita) o tappare la canna fumaria con un panno bagnato.



ATTENZIONE: la canna fumaria può essere bollente. Per la chiusura, indossare sempre guanti resistenti al calore.

4. Avvisare subito i pompieri.
5. Ventilare l'ambiente aprendo tutte le finestre e le porte, in relazione alla possibile formazione di monossido di carbonio.

3. PRIMO AVVIO

La prima messa in funzione deve essere eseguita da un tecnico autorizzato del servizio Qlima. La stufa va regolata alla prima messa in funzione, per ottenere una giusta proporzione tra aria e combustibile in ciascuno dei cinque livelli di combustione. La proporzione giusta dipende fortemente dalla canna fumaria montata e può essere regolata solo dopo l'installazione della stufa. Una proporzione sbagliata tra aria e combustibile può provocare gravi danni alla stufa e far aumentare anche il consumo di combustibile.



Non cambiare mai da soli i parametri di servizio nel menù di servizio. Ciò può provocare gravi danni alla stufa, facendo decadere la validità della garanzia. La stufa può essere regolata esclusivamente da un tecnico autorizzato del servizio Qlima.

3.1 ATTIVITÀ PRIMA E DURANTE IL PRIMO INVIO



Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

1. Controllare che la stufa sia stata installata secondo le istruzioni di installazione.
2. Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali), guanto (consigliato), per attrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genere, (carico legna o altro).
3. Riempire di pellet il deposito di pellet. Vedasi il capitolo 5 "Riempire di pellet il deposito di pellet" di queste istruzioni per una spiegazione relativa ai pellet da usare e a come va riempito il deposito.
4. Attaccare la spina a una presa di corrente a terra e accendere l'interruttore. Questo si trova sul lato posteriore della stufa.



Controllare il capitolo 9 "Allacciamento elettrico" delle istruzioni di installazione prima di collegare l'apparecchio all'elettricità.

5. Consultare il capitolo 4 "Utilizzo normale della stufa" per ottenere maggiori informazioni sull'utilizzo del telecomando (se compreso nella consegna) e sul procedimento di avvio.
6. La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurirà e l'acciaio si assesterà. Questo processo può richiedere del tempo. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo.
7. Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che lo sportello della stufa sia ben chiuso.
8. Accendere la stufa e selezionare il livello di combustione 1.



Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore.

9. Controllare che non entrino nell'ambiente gas provenienti dal processo di combustione. Se ciò accade, spegnere subito la stufa e riparare la perdita.
10. Verificare che il ventilatore per l'ambiente entri in funzione, sentendo se l'aria fuoriesce dalla griglia di emissione sul lato anteriore della stufa. Questo ventilatore parte solo quando la stufa è abbastanza calda (circa 15-20 minuti dopo che la stufa è stata accesa). Se il ventilatore per l'ambiente non gira, spegnere la stufa per evitare danni. Risolvere il problema prima che la stufa venga accesa di nuovo.



Ce poêle est doté d'un ventilateur de recirculation d'air ambiant. Lorsque le commutateur est en position de marche, l'air de la pièce transite par l'intérieur du poêle et en ressort chauffé.

11. Verificare che la stufa abbia la giusta proporzione aria/combustibile in ognuno dei cinque livelli di combustione, controllando l'immagine della fiamma su ciascuno dei cinque livelli di combustione. A tale proposito, vedasi la figura 1. Se necessario, regolare la proporzione aria/combustibile. Il regolamento della proporzione aria/combustibile può essere effettuato solo da un tecnico di servizio Qlima.
12. Controllare il tiraggio della canna fumaria con un manometro differenziale. Regolare la valvola a farfalla della canna fumaria, se installata.



Dopo aver regolato la valvola a farfalla, la posizione della valvola a farfalla può essere cambiata solo in caso di calamità, come ad esempio un incendio del caminetto.

13. Verificare che in ognuno dei cinque livelli di combustione la temperatura del gas di combustione rimanga sotto i 220°C. Se la temperatura del gas di combustione in uno dei cinque livelli di combustione supera i 220°C, la stufa del livello corrispondente deve essere regolata di nuovo, riducendo l'aggiunta di pellet in combinazione con la velocità del ventilatore per gas

di combustione e / o aumentando la velocità del ventilatore per l'ambiente.



L'esecuzione della mezza in funzione della stufa da parte di un tecnico autorizzato Qlima presenta i seguenti vantaggi:

- Si formerà meno fuliggine, per cui la canna fumaria e la stufa si sporcheranno meno rapidamente.
- La stufa consumerà meno combustibile.
- Il rendimento della stufa sarà ottimale.
- Le componenti della stufa saranno meno appesantite, per cui la stufa avrà una vita più lunga.
- Il numero di ore necessario per il servizio e il mantenimento della stufa diminuirà.

14. Dopo essere stata regolata, la stufa è pronta per l'uso.

4. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

Con pressione sul tasto P7 (MENU) si accede al menu.

Questo è suddiviso in varie voci e livelli che permettono di accedere alle impostazioni e alla programmazione della scheda. Per accedere alle varie voci del menù dopo aver premuto il tasto P7 per due secondi, scorrere la lista fino alla voce desiderata con i tasti P1 e P2 e confermare premendo P3.

- 01 Menù SET VENTOLE
- 02 Menù SET OROLOGIO
- 03 Menù SET CRONO
- 04 Menù LINGUA
- 05 Menù STAND BY
- 06 Menù MODO CICALINO
- 07 Menù CARICO INIZIALE
- 08 Menù STATO STUFA
- 09 Menù TARATURE TECNICO

Menu 02 - set orologio

Imposta l'ora e la data corrente. La scheda è provvista di batteria al litio che permette all'orologio interno un'autonomia superiore ai 3/5 anni.



Dal menù SET OROLOGIO agendo sui tasti P1 e P2 far scorrere i dati desiderati e confermare con il tasto P3.

Menu 03 - set crono

Sottomenu 03 - 01 - abilita crono

Permette di abilitare e disabilitare globalmente tutte le funzioni di cronotermostato.



Sottomenu 03 - 02 - programa giornaliero

Permette di abilitare, disabilitare e impostare le funzioni di cronotermostato giornaliero.

È possibile impostare due fasce di funzionamento delimitate dagli orari impostati secondo tabella seguente dove l'impostazione OFF indica all'orologio di ignorare il comando:



<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
START 1	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 1	ora di disattivazione	ora - OFF
START 2	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 2	ora di disattivazione	ora - OFF

Sottomenu 03 - 03 - programma settimanale

Permette di abilitare, disabilitare e impostare le funzioni di cronotermostato settimanale.



Il programmatore settimanale dispone di 4 programmi indipendenti il cui effetto finale è composto dalla combinazione delle 4 singole programmazioni.

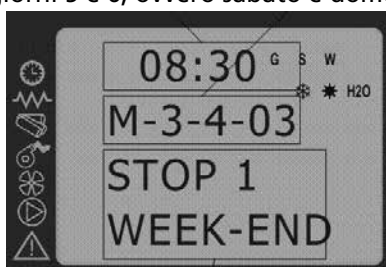
Il programmatore settimanale può essere attivato o disattivato. Inoltre, impostando OFF nel campo orari, l'orologio ignora il comando corrispondente.

Attenzione: effettuare con cura la programmazione evitando in generale di far sovrapporre le ore di attivazione e/o disattivazione nella stessa giornata in differenti programmi.

PROGRAMMA 1			
livello di menu	selezione	significato	valori possibili
03-03-02	START PROG 1	ora di attivazione	ora - OFF
03-03-03	STOP PROG 1	ora di disattivazione	ora - OFF
03-03-04	LUNEDI PROG 1		on/off
03-03-05	MARTEDI PROG 1		on/off
03-03-06	MERCOLEDI PROG 1		on/off
03-03-07	GIOVEDI PROG 1		on/off
03-03-08	VENERDI PROG 1		on/off
03-03-09	SABATO PROG 1		on/off
03-03-10	DOMENICA PROG 1		on/off

Sottomenu 03 - 04 - program week-end

Permette di abilitare, disabilitare e impostare le funzioni di cronotermostato nel week-end (giorni 5 e 6, ovvero sabato e domenica).



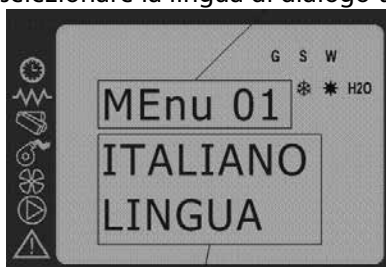
SUGGERIMENTO: allo scopo di evitare confusione e operazioni di avvio e spegnimento non voluti, attivare un solo programma per volta se non si conosce esattamente quello che si desidera ottenere.

Disattivare il programma giornaliero se si desidera impiegare quello settimanale. Mantenere sempre disattivato il programma week-end se si utilizza quello settimanale nei programmi 1, 2, 3 e 4.

Attivare la programmazione week-end solamente dopo aver disattivato la programmazione settimanale.

Menu 04 - scegli lingua

Permette di selezionare la lingua di dialogo tra quelle disponibili.



Menu 05 - modo stand-by

Attiva la modalità "STAND-BY" che porta la stufa a spegnimento dopo che la temperatura ambiente è rimasta superiore al SET oltre il tempo definito da Pr44. Dopo lo spegnimento avvenuto in seguito a questa condizione, la riaccensione sarà possibile solamente quando sarà verificata la seguente condizione:

$$T_{SET} < (T_{ambiente} - Pr43)$$

Menu 06 - modo cicalino

Quando "OFF" disabilita la segnalazione acustica.

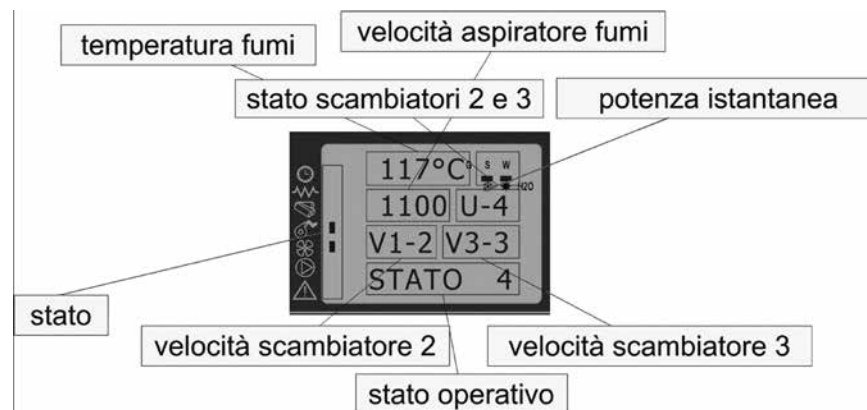
Menu 07 - carico iniziale

Consente di effettuare, a stufa spenta e fredda, un precarico pellet per un tempo pari a 110". Avviare con il tasto P1 e interrompere con il tasto P3.



Menu 08 – Stato stufa

Consente di effettuare la lettura dei parametri della coclea alla potenza impostata, e cosa più importante la lettera della temperatura dei fumi.



4.1 IMPOSTAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE

Per modificare la temperatura ambiente è sufficiente agire sui tasti P4 per entrare nel menù di impostazione temperatura e con i tasti P1 e P2 per alzare o abbassare il valore. Il display visualizza lo stato corrente del SET di temperatura, con il tasto P3 si esce dal menù. *figura*



4.2 VARIAZIONE POTENZA FIAMMA

Con la pressione dell'apposito tasto (P5), e alzando o abbassando con il tasto P1 e P2 si varia la potenza della stufa e automaticamente tutti i parametri relativi. Il display indica la potenza selezionata. Qualora la temperatura ambiente rilevata dalla sonda superi la temperatura impostata sul display, automaticamente la centrale riduce la potenza al minimo (livello 1).



4.3 PROGRAMMAZIONE

4.3.1 MENÙ' FUNZIONAMENTO

Questa funzione viene utilizzata per selezionare la modalità operativa della stufa.

- **MANUALE** Funzionamento continuo della stufa. Il comando di accensione e spegnimento della fiamma è dato manualmente dal tasto ON/OFF.
- **AUTOMATICO** La stufa accende e spegne il fuoco autonomamente, in funzione della programmazione settimanale (vedi menù orario).

Confermare con la pressione il tasto ENTER, o annullare l'impostazione tramite il tasto funzione Selezionata l'opzione desiderata, la stufa ritornerà al menù principale. E' possibile variare lo stato di funzionamento da automatico a manuale anche con la pressione del tasto sul display comparirà la seguente scritta: e successivamente la programmazione giornaliera.

4.3.2 AVVIAMENTO DELLA STUFA AD ARIA

È qui di seguito descritta la normale operatività del controllore regolarmente installato in una stufa ad aria con riferimento alle funzioni disponibili per l'utente. Le indicazioni sotto riportate si riferiscono al controllore munito di opzione cronotermostato. Nei paragrafi successivi è invece analizzata la modalità di programmazione tecnica.

Prima dell'accensione della stufa il display si presenta come in *figura*.



Per avviare la stufa:

L'accensione manuale della stufa avviene premendo per alcuni secondi il pulsante P3 (ON/OFF). Stessa operazione per lo spegnimento. Un ciclo completo è solitamente composto da cinque fasi distinte (accensione, stabilizzazione della fiamma, lavoro normale, economia e spegnimento) che si alternano a seconda della temperatura dei fumi rilevata e di certi altri parametri.

Fase di accensione

L'accensione avviene premendo per alcuni secondi il pulsante P3 di ON/OFF. La procedura inizia con l'accensione della candeletta (resistenza) ed il caricamento continuo dei pellet da parte della coclea. Sul display compariranno in successione le scritte "ACCENDE", "CARICA PELLETT" e "ATTESA FIAMMA". Dopo circa 45" il motoriduttore si ferma e viene attivata la ventola di aspirazione dei fumi (con una velocità predefinita). Una volta che il pellet è acceso e la temperatura dei fumi raggiunge i 50 C°, la resistenza si spegne e si passa alla fase di stabilizzazione della fiamma. La fase di accensione ha termine con il raggiungimento dei 65 C°, ma per questioni di sicurezza e salvaguardia della resistenza avrà un tempo massimo di 15', e in caso di mancata accensione del pellet in questo tempo massimo sul display si visualizzerà l'allarme "MANCATA ACCENSIONE".



Fase di stabilizzazione della fiamma

In questa fase la coclea carica il pellet con una velocità già predefinita. Quando la temperatura dei fumi supera i 50 C°, la stufa viene portata in modalità accensione. In questa fase della stabilizzazione della fiamma, la ventola di aspirazione dei fumi viene portata alla velocità prestabilita e si verifica che la temperatura rimanga stabile per un certo tempo, dopodiché si passa in modalità "LAVORO".

Fase di lavoro

La scheda prevede un ingresso per un termostato esterno. A seconda della impostazione del termostato esterno, del termostato ambiente e della temperatura ambiente rilevata si hanno diverse modalità di funzionamento della stufa:

T amb: temperatura ambiente rilevata dalla sonda

T setAmb: temperatura ambiente impostata nel termostato esterno

T setTerm: temperatura ambiente impostata nel SET TEMP AMBIENTE

Termostato esterno chiuso ($T_{amb} > T_{setTerm}$): Sul display appare la scritta "ton" e la stufa lavora alla potenza impostata fino all'apertura del termostato.

Termostato esterno aperto ($T_{amb} < T_{setTerm}$): La stufa lavora alla potenza impostata fino al raggiungimento della temperatura TsetTerm ($T_{amb} < T_{setTerm}$), dopodiché entra nella fase di economia.

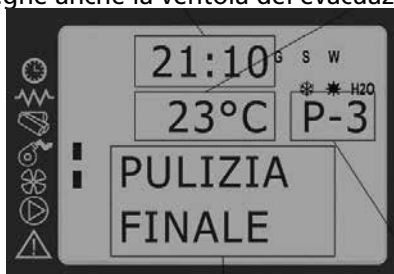


La fase di modulazione avviene se la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato in "SET TEMPERATURA". Durante questa fase la coclea e la ventola di estrazione dei fumi e dello scambiatore vengono portati alla velocità minima, e sul display apparirà la scritta "LAVORO MODULA".



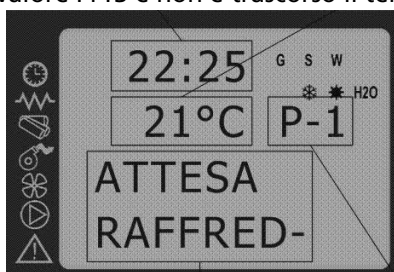
Fase di spegnimento

Lo spegnimento della stufa si ottiene premendo il Pulsante P3 ON/OFF per alcuni secondi. Il motore della coclea si ferma, la velocità del ventilatore di aspirazione dei fumi alla velocità reimpostata e il display visualizzerà la scritta "PULIZIA FINALE". Quando la temperatura dei fumi viene ridotta alla soglia minima di funzionamento, viene spento anche la ventola dello scambiatore e dopo circa 10 minuti si spegne anche la ventola dei evacuazione dei fumi.



Riaccensione della stufa

Non sarà possibile riavviare la stufa fino a che la temperatura fumi non è scesa al di sotto del valore Pr13 e non è trascorso il tempo di sicurezza Pr38.



4.4 SEGNALAZIONE DEGLI ALLARMI

Nel caso in cui si verifica un'anomalia di funzionamento la scheda presenta un sistema di controllo che informa l'utente, tramite il display, dove si è verificato il guasto.

Origine dell'allarme	Visualizzazione display
Sonda temperatura fumi	ALARM SOND FUMI
Sovra temperatura fumi	ALARM HOT TEMP
Mancata accensione	ALARM NO FIRE
Spegnimento durante fase lavoro	ALARM NO FIRE
Mancata alimentazione di rete	COOL FIRE (vedi par. 9.2)
Pressostato di sicurezza coclea	ALARM DEP FAIL
Termostato di sicurezza generale	ALARM SIC FAIL
Ventilatore fumi guasto	ALARM FAN FAIL

Ogni condizione di allarme causa l'immediato spegnimento della stufa

Lo stato di allarme è raggiunto dopo il tempo Pr11" ed è azzerabile con pressione sul tasto P4. Spegner la stufa, verificare l'entità dell'allarme, eliminare la causa e riaccendere la stufa, se l'allarme compare ancora contattare l'installatore.

Allarme sonda temperatura fumi

Avviene nel caso di guasto della sonda per il rilevamento dei fumi quando questa si è guastata o scollegata. Durante al condizione di allarme la stufa esegue la procedura di spegnimento.



Allarme sovra temperatura fumi

Avviene nel caso in cui la sonda fumi rilevi una temperatura superiore a 220°C. Il display visualizza il messaggio come da *figura*.



Allarme per mancata accensione

Si verifica allorché la fase di accensione fallisce.



Allarme spegnimento durante la fase di lavoro

Se durante la fase di lavoro la fiamma si spegne e la temperatura fumi scende al di sotto della soglia minima di lavoro (parametro Pr13) è attivato l'allarme come da *figura 30*.

Allarme pressostato di sicurezza coclea

Nell'eventualità che il pressostato (depressimetro) rilevi una pressione inferiore alla soglia di scatto, lo stesso interviene per disalimentare la coclea (alla cui alimentazione è in serie) e contemporaneamente, attraverso il morsetto AL2 in CN4, permette al controllore di acquisire questo cambiamento di stato. È visualizzato il messaggio "Alarm Dep Fail" e il sistema viene arrestato.

Allarme termostato generale

Nell'eventualità che il termostato di sicurezza generale rilevi una temperatura superiore alla soglia di scatto, lo stesso interviene per disalimentare la coclea (alla cui alimentazione è in serie) e contemporaneamente, attraverso il morsetto AL1 in CN4, permette al controllore di acquisire questo cambiamento di stato. È visualizzato il messaggio ALARM SIC FAIL e il sistema viene arrestato.

Allarme ventilatore aspirazione fumi guasto

Nell'eventualità che il ventilatore di aspirazione fumi si guasti, la stufa si arresta e viene visualizzato il messaggio **ALARM FAN FAIL**. È immediatamente attivata la procedura di spegnimento.

4.5 IL TELECOMANDO

Il telecomando può essere utilizzato sia per modificare i parametri di funzionamento della stufa, sia per il normale utilizzo della stessa.

Oltre a ciò, il telecomando può essere utilizzato anche come cronotermostato ambiente e installato a parete con l'ausilio del supporto in dotazione.

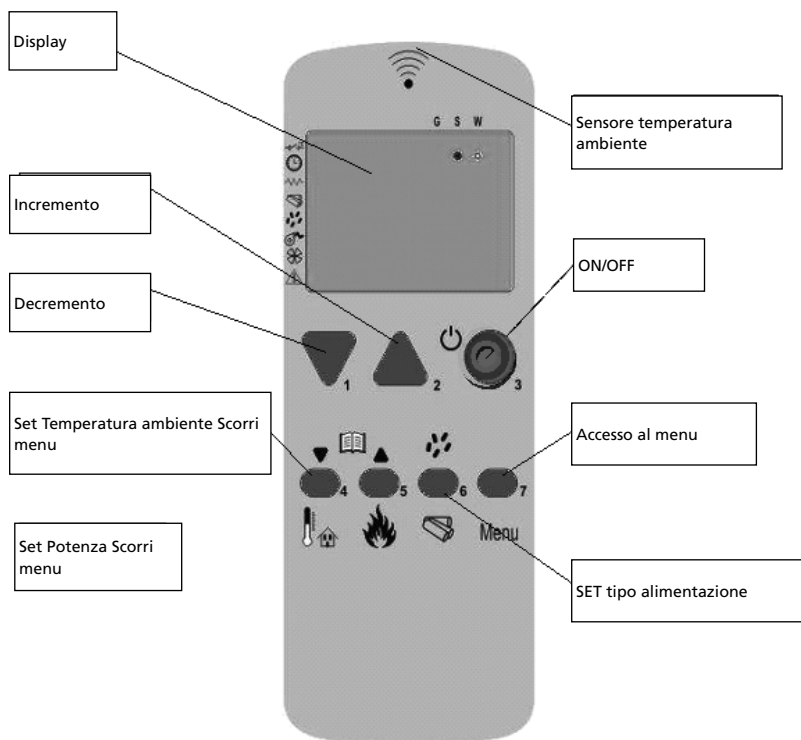


La Figura descrive il significato dei segnalatori di stato sulla parte sinistra del display.

L'attivazione nel display di un dei segmenti nell'area "stato" segnala l'attivazione del dispositivo corrispondente secondo l'elenco a fianco.

4.5.1 LA TASTIERA

Qui di seguito è riportata l'immagine del telecomando e la descrizione dei tasti e le principali funzioni.



5. RIEMPIIMENTO DEL SERBATOIO PELLETT CON IL PELLETT

5.1 IL COMBUSTIBILE



L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa. La garanzia non copre i danni provocati da pellet di qualità scadente.

Sul mercato sono disponibili pellet di diverse qualità e con diverse caratteristiche. I pellet di cattiva qualità influiscono negativamente sull'efficienza della combustione, sporcano la stufa e possono, in casi estremi, causare situazioni molto pericolose.



L'utilisation de mauvais granulés (de mauvaise qualité ou d'un diamètre autre que celui mentionné) peut endommager votre poêle. Les dommages suscités par de mauvais granulés ne sont pas couverts par la garantie.

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo standard 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.
- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra cricature verticali e/orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Galleggia in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet
- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.



Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.



Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Qlima o l'installatore autorizzato Qlima.

5.2 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLETT

Aprire il coperchio del deposito di pellet sulla parte superiore della stufa e riempire il deposito di 3/4 con pellet. Fare in modo che non cadano pellet nella stufa. Quindi chiudere il coperchio.



Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.



Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

6. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. È importante pulire periodicamente la stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa. Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

6.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie esterna della stufa	Ogni 2 settimane
Pulire del portello	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Pulire il bruciatore	Prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer.

Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio. Anche all'avvio in caso di funzione timer
Pulire lo scambiatore termico.	Quotidianamente
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane
Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del condotto per l'aggiunta di pellet	Una volta alla settimana

6.2 PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA DELLA STUFA

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

6.3 PULIZIA DEL PORTELLO



L'apertura dello sportello della stufa deve essere pulita prima di ogni avvio per prevenire depositi di fuliggine e particelle di cenere.

Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Aspettare che l'apertura si raffreddi completamente prima di pulirla. Utilizzare un normale detergente spray per vetri e un panno per pulizie.



Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

6.4 PULIZIA DEL FOCOLARE CON CASSETTO DELLA CENERE



L'âtre et le cendrier doivent être nettoyés avant chaque démarrage.

1. Estrarre il focolare con cassetto della cenere sollevandolo dalla sua sede. Vedi immagine 16 & 17.
2. Pulire il cassetto della cenere.
3. Pulire ulteriormente il focolare con cassetto della cenere e la relativa griglia usando una spazzola e un'aspirapolvere. Se i fori al fondo del focolare sono ostruiti, usare un attrezzo appuntito per aprirli.
4. Pulire la parte sottostante del focolare con un'aspirapolvere.



È molto importante che i fori della griglia siano aperti e il focolare sia pulito per garantire una buona combustione del pellet.

5. Rimettere nella stufa il bruciatore e il cassetto della cenere. Assicurarsi che il bruciatore sia riposizionato in modo corretto. Assicurarsi che la grande apertura sia posizionata vicino alla candeletta di accensione (come indicato nelle figure 19 e 20). Se il bruciatore viene posizionato scorrettamente, la stufa non si accenderà.

6.5 PULIZIA DELLO SCAMBIATORE TERMICO

Lo scambiatore termico va pulito ogni giorno con l'aiuto di un raschietto. Assicurarsi che la stufa sia spenta e che lo sportello della stufa sia chiuso. Muovere avanti e indietro la leva del raschietto montato nella griglia di emissione (vedi figura 21). Ripetere questa azione 5 o 6 volte, fino a che il raschietto si muova avanti e indietro senza incontrare resistenza.

6.6 PULIZIA DEL FOCOLARE

Pulire prima lo scambiatore termico (vedi capitolo 6.5 pulizia dello scambiatore termico).

1. Rimuovere il bruciatore con il cassetto della cenere. Vedi capitolo 6.4
2. Rimuovere lo scudo termico, che si trova sopra la stufa.
 - a. Spingere verso l'alto la parte anteriore dello scudo termico (figura 22) per staccare i punti di attacco 2 (figura 23). Quindi spingere in avanti lo scudo termico per staccare anche il punto d'attacco 1 (figura 23).
 - b. Spostare verso il basso i lati posteriori dello scudo termico (figura 24).
 - c. Adesso, spingere in alto il lato sinistro in direzione della freccia 1 (figura 25) e girare verso il basso il lato destro in direzione della freccia 2 (figura 25).
 - d. Poi, rimuovere lo scudo termico dalla camera di combustione.
3. Smontare quindi il rivestimento interno del focolare.
 - a. Rimuovere le viti 1 e 2 (figura 26).
 - b. Staccare il rivestimento con l'aiuto di un cacciavite (figura 27).
 - c. Tirare in avanti il rivestimento in direzione dello sportello e toglierlo dal focolare. Ripetere l'azione con il rivestimento sul lato destro (figure 28 e 29).
 - d. Rimuovere il deflettore sul lato posteriore del focolare spostandolo in avanti. Se necessario, servirsi di un cacciavite. Rimuovere il deflettore dalla stufa (figura 30).
 - e. Rimuovere i deflettori sul lato destro e sinistro. Spostare in avanti il deflettore laterale di circa 2 cm in direzione dello sportello fino a metterlo davanti alla parte indicata con la freccia (figura 31).
 - f. Quindi, spostare il lato superiore del deflettore al centro del focolare e togliere il deflettore dalla stufa. Ripetere l'azione per togliere dal focolare anche il deflettore sul lato destro della stufa (figura 32)
 - g. Rimuovere la piastra sul fondo del lato destro. Spostarla verso l'alto con l'aiuto di un cacciavite ed estrarre la piastra dalla stufa (figura 33)
 - h. Rimuovere la piastra sul fondo sul lato sinistro spostarla prima orizzontalmente a destra di 3 cm in modo da poterla estrarre dal focolare (figure 34 e 35)
4. Pulire il focolare, la parte sotto il braciere e il rivestimento con una spazzola e un'aspirapolvere.
5. A pulizia ultimata, riposizionare in ordine inverso tutti i componenti che erano stati smontati.

6.7 CONTROLLO DELLA TENUTA DELLO SPORTELLO TAGLIAFUOCO

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Qlima. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Qlima.

6.8 PULIZIA DELLA TRAMOGGIA DEL PELLET E AUGER

Pulire il deposito di pellet e l'auger una volta al mese.

1. Rimuovere la griglia protettiva dal deposito di pellet.
2. Svuotare il deposito di pellet.
3. Pulire il deposito di pellet e la parte visibile dell'auger con un'aspirapolvere (figura 36)
4. Rimettere a posto la griglia protettiva.
5. Riempire di pellet il deposito.

6.9 PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI AGGIUNTA PELLET

Pulire il tubo per l'aggiunta dei pellet una volta a settimana con una spazzola rotonda, dura (figura 37). Il tubo per l'aggiunta dei pellet è situato dietro la camera di combustione della stufa. Nel tubo può depositarsi del creosoto, una sostanza che sporca molto il tubo e a volte può provocare il blocco dei pellet.

6.10 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	Frequenza*
Ispezione professionale e manutenzioni della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Altra manutenzione non specificatamente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia della ventola ambiente / ventola di gas di combustione	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire la stufa all'interno e all'esterno	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Strofinare il riduttore della coclea di collegamento pellet	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo
Pulire la canna fumaria	Una volta a stagione, al termine della stagione di utilizzo e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllo dell'elemento di accensione	Una volta a stagione
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Pulire lo scambiatore di calore con purificazione d'aria	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare la parte elettrica, ovvero il circuito stampato, il cablaggio, i sensori e le sicurezze.	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare i tubi in silicone del sensore di pressione	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Controllare la chiusura ermetica della porta e sostituirla se necessario.	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova tutti i 5 livelli di combustione della stufa	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV
Mettere alla prova le sicurezze	Una volta a stagione e / o dopo 900 ore di combustione, quando la stufa indica SERV

(*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

7. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

Prima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'installazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. I pezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Qlima. L'uso di ricambi non Qlima comporterà l'annullamento della garanzia.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

8.1 AZZERAMENTO DI UN GUASTO

Prima di azzerare un guasto, consultare l'elenco dei guasti (capitolo 8.2) e seguire le istruzioni. Reimpostare la stufa premendo il tasto 3 (vedi figura 2) del display e tenendolo premuto per 3 secondi.

8.2 LISTA DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata.
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	L'interruttore principale non è acceso	Accendere l'interruttore principale

La stufa non si avvia. Compare l'allarme "AlAr no FirE".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	Il motore della coclea di collegamento dei pellet è rotto	Sostituire il motore della coclea di collegamento dei pellet. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il circuito stampato elettronico è rotto	Sostituire il circuito stampato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Aria comburente insufficiente raggiunge il fuoco	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): - Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca. - fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima. - Scambiatore di calore all'interno del forno è sporco. Pulire lo scambiatore di calore.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	Coclea bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Rimettere la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.

15 minuti dopo l'avvio la stufa indica "ALARM NO ACC"	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto.
	Sensore termico guasto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Qlima.
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.

Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	La stufa non è montata bene	Montare la stufa. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con loctite 598 (o un prodotto simile)) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.
	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
Stufa in stato di blocco; il display visualizza: "Eco"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona in modalità eco. Questa funzione si può cambiare con il telecomando.
Il display visualizza "SERV"	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.	La stufa ha bisogno di manutenzione. Contattare un tecnico autorizzato del servizio Qlima. Questi eseguirà la manutenzione della stufa e azzererà la segnalazione.

Il display visualizza "Atte"	Si è cercato di avviare la stufa mentre questa è ancora in fase di raffreddamento.	Attendere fino al termine della fase di raffreddamento prima di avviare di nuovo la stufa.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp" e i Led ALF e ALC, o uno dei due, si accenderanno sul pannello di controllo.	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Qlima per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.
	La stufa è surriscaldata.	Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Qlima. Il termostato di sicurezza della stufa è saltato. Lasciar raffreddare la stufa e poi reimpostare il termostato di sicurezza rimuovendo il cappuccio di copertura (figura 38) e premendo il tasto di azzeramento (figura 39).
	La ventola di ricircolo dell'aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell'interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr Sond"	Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Sensore di temperatura di uscita dei fumi scollegato.	Verificare che il sensore sia collegato alla scheda di circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.
	Il cablaggio del sensore di gas di combustione è staccato.	Risistemare il cablaggio. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.

Il display visualizza "Cool Fire"	La stufa è in manuale, la funzione timer o la modalità save sono spente. La stufa è in fase di raffreddamento.	Non ci sono guasti, la fase di raffreddamento si ferma automaticamente quando la stufa si è raffreddata abbastanza.
	Interruzione di corrente	Dopo che la corrente è stata riallacciata, avviare la stufa iniziando dalla fase di raffreddamento. In seguito, la stufa può essere riavviata.
Il display visualizza AlAr FAn FAIL	La ventola del gas di combustione è rotta o il circuito stampato non riesce a misurare la velocità di giro della ventola.	La ventola del gas di combustione, il circuito stampato o il sensore della velocità di giro sono rotti, oppure il cablaggio è danneggiato o scollegato. Riparare il guasto. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Qlima.

9. SCHEDA PRODOTTO

Nome del fornitore o del marchio		Qlima
Model		Isotta 94 S-line
Classe di efficienza energetica		A++
Tipo di stufa		Stufa a pellet
Potenza termica diretta (*)	kW	9,84
Potenza termica indiretta	kW	0,0
Indice di efficienza energetica		126,8
Consumo elettrico	W	300 / 100
Alimentazione	V/Hz	230/~50
Efficienza utile a capacità nominale / capacità ridotta (*)	%	86,36 – 93,43
Ulteriori precauzioni in relazione all'assemblaggio, all'installazione o alla manutenzione del riscaldamento d'ambiente locale.		Vedi manuale di istruzioni
Livello di CO al 13% di O ₂ capacità nominale/ridotta (*)	%	0,012 / 0,054
Contenuto di polveri medio al 13% di O ₂	mg/Nm ³	10,8
Per ambienti fino a (**)	m ³	250
Diametro del tubo di scarico	mm	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	163
Depressione del camino	Pa	11
Valvola		Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No
Tipo di combustibile (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 06
Portata della tramoggia del pellet	kg	15
Autonomia (min-max)	h	6,6 - 23
Ingresso di aria primaria		Si
Ventilatore		Si
Filtro aria		No
Peso netto	kg	140

(*) In conformità a EN16510-2-6:2023

(**) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

(***)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista

10. CLAUSOLE DI GARANZIA

Questa sezione del manuale descrive i termini e le condizioni della garanzia per l'apparecchio che hai acquistato. Scansiona il codice QR qui sotto che ti indirizza alle informazioni complete e ai tuoi diritti in merito alla garanzia del prodotto. Leggi attentamente le informazioni specificate nel collegamento web. Se non è disponibile un supporto di garanzia per il tuo paese, contatta il tuo rivenditore locale.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti generici; utilizzare la raccolta separata. Mettersi in contatto con l'amministrazione pubblica per sapere se è disponibile un sistema di raccolta adeguato. Se le apparecchiature elettriche vengono disperse in discariche o depositi di rifiuti, potrebbe verificarsi una perdita di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e terminare nella catena alimentare producendo un effetto dannoso per la salute ed il benessere. Non gettare le batterie nel fuoco, ciò potrebbe provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi pericolosi. Qualora il telecomando venga sostituito o eliminato, rimuovere le batterie e smaltirle secondo le norme vigenti, in quanto queste contengono materiali dannosi per l'ambiente.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità



Noi,

PVG Holding B.V.
Kanaalstraat 12C
5347 KM Oss, Olanda

*dichiariamo con la presente:
che i seguenti prodotti sono conformi agli appropriati requisiti di salute e sicurezza
di base richiesti delle direttive CE, in relazione al loro design e al loro tipo:*

Descrizione del prodotto: Apparecchiature da riscaldamento per spazi residenziali alimentate a pellet di legna

Marca del prodotto: Qlima

Marca del prodotto: Isotta 94 S-line

Direttive CE applicabili: Direttiva CE sulla bassa tensione
2006/95/EEC

Direttiva EC EMC
2004/108/ED

Direttiva EC RoHC
2002/95/EC

Typ		Efficienza termica%	Capacità kW	Contenuto di polveri medio al 13% di O ₂ mg/Nm ³
Isotta 94 S-line	Nominal	86,36	9,84	10,8

Standard armonizzati applicabili: EN14785 EN60335-1 EN60335-2-102
EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2
EN62233 EN61000-3-3 EN 50581

Risultati approvati dall'Istituto per la Certificazione: TÜV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Data: 16-06-2018

Firma della persona autorizzata:

P.J.J. Walhout
Group Product & Sourcing Manager

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
2. HOE TE HANDELEN BIJ EEN NOODSITUATIE OF EEN SCHOORSTEENBRAND
3. EERSTE INGEBRUIKNAME
 - 3.1 Werkzaamheden voor en tijdens de eerste opstart
4. NORMAAL GEBRUIK VAN DE KACHEL
 - 4.1 Instellingen kamertemperatuur
 - 4.2 De geleverde warme wijzigen
 - 4.3 Programmeren
 - 4.3.1 Bedrijfsmenu
 - 4.3.2 De kachel starten
 - 4.4 Alarmsignalen
 - 4.5 Afstandsbediening
 - 4.5.1 Toetsenbord
5. DE PELLETTRECHTER VULLEN MET PELLETS
 - 5.1 De brandstof
 - 5.2 Vullen van de pellettrecther
6. ONDERHOUD
 - 6.1 Door de (eind-)gebruiker uit te voeren onderhoud
 - 6.2 De buitenkant van de kachel schoonmaken
 - 6.3 De ruit schoonmaken
 - 6.4 De branderpot met aslade reinigen
 - 6.5 Reinigen van de warmtewisselaar
 - 6.6 De vuurhaard reinigen
 - 6.7 De dichting van de vuurdeur controleren
 - 6.8 De pellettrecther en worm reinigen
 - 6.9 Reinigen van de pellet toevoerbuīs.
 - 6.10 Door een geautoriseerd technicus uit te voeren onderhoud
7. TECHNISCHE SERVICE EN ORIGINELE ONDERDELEN
8. PROBLEMEN OPLOSSEN
 - 8.1 Resetten van een storing
 - 8.2 Storingslijst
9. PRODUCT FICHE
10. GARANTIEBEPALINGEN



Alle afbeeldingen waarnaar in deze handleiding verwezen wordt, bevinden zich achterin de handleiding

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:



LET OP! Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van het apparaat dat u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.



Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalst.

Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de plaatselijke/landelijke wetgeving, verordeningen en normen. Deze kachel is bedoeld voor het verwarmen van ruimten in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen in normale huishoudelijke situaties. Installeer de kachel niet in slaap- of badkamers.

De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een door Qlima geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde

worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.

- Dit apparaat mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.

Neem bij problemen met dit apparaat of als u deze handleiding moeilijk kunt lezen of niet (helemaal) begrijpt altijd direct contact op met uw dealer of installateur.

- Voor het verbranden van pellets is zuurstof, en dus lucht, vereist.



Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af en controleer regelmatig of de luchtinlaat vrij is van vervuiling.
- Vervoer het apparaat met de juiste apparatuur. Als niet de juiste apparatuur wordt gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan dit apparaat.
- Plaats geen brandbare voorwerpen en/of materialen binnen 200 mm van de zijkanten en 200 mm van de achterzijde van de kachel of binnen 800 mm van de voorkant van het apparaat.

- Dit apparaat is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw. Houd een vrije afstand van 200 mm tussen de muren en de zij-/achterkanten van het apparaat aan.
- Tijdens gebruik kan dit apparaat aan de buitenkant erg heet worden. Laat NOOIT kinderen zonder toezicht bij de kachel achter. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Laat de hierboven genoemde personen ook nooit zonder toezicht bij de verpakking. Er bestaat verstikkingsgevaar door het verpakkingsmateriaal.
- Tijdens gebruik kan dit apparaat aan de buitenkant erg heet worden. Gebruik geschikte, hittebestendige persoonlijke beschermingen zoals hittebestendige handschoenen bij het bedienen van de kachel.
- Gebruik tijdens het installeren en bij het onderhoud van de kachel altijd de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsbril, handschoenen enz.
- Wees voorzichtig wanneer u de kacheltrechter (bij)vult met pellets wanneer dit apparaat (nog) heet is. Zorg

ervoor dat de zak met pellets geen vuur kan vatten.

- Pas op met brandbare stoffen; deze kan in brand vliegen als u te dicht bij het vuur in het apparaat komt.
- Werk niet met brandbare oplosmiddelen in dezelfde ruimte waar dit apparaat brandt. Voorkom risico's; verwijder brandbare oplosmiddelen en andere brandbare materialen uit het vertrek.
- De verbrandingskamer en het deksel van de aslade moeten tijdens het ontsteken, het bijvullen en het verwijderen van restmateriaal gesloten blijven om het morsen van rook te voorkomen, tenzij het apparaat bedoeld is voor gebruik met een open verbrandingskamer.
- Straling, met name door glazen oppervlakken, kan brandbare voorwerpen in de omgeving van het apparaat in brand steken en een minimumafstand van dergelijke voorwerpen tot het apparaat.
- Dit apparaat is zwaar; laat de sterkte van de vloer door een geautoriseerd expert controleren.
- Het apparaat is enkel ontworpen om UNI EN ISO 17225-2 categorie A1 houtpellets te verbranden, in de hoeveelheden en op de manier zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander type brandstof kan ernstige brandwonden, schade en letsel veroorzaken. Gebruik nooit benzine, benzineachtige lantaarnbrandstof, kerosine, aanmaakvloeistof voor houtskool, ethylalcohol of soortgelijke vloeistoffen om een vuur in de kachel

te starten of "aan te wakkeren". Houd dergelijke vloeistoffen uit de buurt van de verwarmers als deze in gebruik is.

- Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkschroot met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, - petroleum, - benzine, - afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.
- Slecht, nat, geïmpregneerd of geverfde brandstof leidt tot de vorming van condens en/of roet in de schoorsteen of in de kachel. Dit leidt tot verminderde prestaties en mogelijk gevaarlijke situaties.
- Laat de schoorsteen regelmatig schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen- door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van dit apparaat moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.
- Dampen als gevolg van verstopte schoorstenen zijn gevaarlijk. Houd de schoorsteen en rookkanalen vrij; veeg ze schoon volgens de instructies. Houd de rookkanalen van de ketel vrij; reinig

ze volgens de instructies. Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen

- Gebruik de kachel niet als barbecue.
- Sluit alle verbrandingsluchtregelkleppen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt nadat het verbrandingsproces volledig is beëindigd.
- De deur van de verbrandingskamer moet tijdens bedrijf altijd gesloten zijn en mag alleen worden geopend voor het toevoegen van brandstof, ontsteking en reiniging.



Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Voor deze kachel is ook een elektrische voeding nodig. Lees de onderstaande waarschuwingen en opmerkingen goed door:

- Gebruik geen beschadigde voedingskabel.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als de afdichtingen rond de deur beschadigd zijn.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen worden vervangen door de leverancier of door een bevoegde persoon of een bevoegd servicepunt.
- Klem de kabel niet vast en buig hem niet.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete delen van het apparaat raakt.
- Sluit het apparaat NOOIT met behulp van een verlengkabel aan. Als er geen geschikt, geaard stopcontact beschikbaar is, dient u er een te laten installeren door een erkende elektricien.

- Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor geaarde stopcontacten - Aansluitspanning 230 Volt/ ~50 Hz.



Het apparaat MOET altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut NIET aansluiten.

- De stekker moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn als het apparaat is aangesloten.
- Plaats het apparaat niet direct onder een wandcontactdoos.

Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of:

- De aansluitspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.
- Het stopcontact en de voeding geschikt zijn voor het apparaat.
- De stekker aan de kabel in het stopcontact past.



Laat de elektrische installatie door een erkende expert controleren als u niet zeker weet of alles in orde is.

- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit in contact komen met water. Sproei nooit water over het apparaat en dompel het niet in water onder, anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat

schoonmaken of voordat u het apparaat of een onderdeel van het apparaat gaat vervangen.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen aan het apparaat.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Wijzigingen aanbrengen aan het apparaat is niet toegestaan. Hierdoor kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan. Tevens vervalt hierdoor de garantie.
- Berg de installatie- en de gebruikshandleiding goed op.
- Handel in noodgevallen altijd volgens de aanwijzingen van de brandweer.

2. HOE TE HANDELEN BIJ EEN NOODSITUATIE OF EEN SCHOORSTEENBRAND

1. Schakel de kachel direct uit door de stekker uit het stopcontact te nemen.
2. Doof het vuur in dit apparaat met een CO₂ blusser, zand, soda of zout om rookvorming in de ruimte te minimaliseren. Gebruik nooit water om de brand te blussen.
3. In geval van een schoorsteenbrand: Sluit de smoorklep (raadpleeg de plaatselijke / nationale regels, voorschriften, verordeningen en normen of een smoorklep is toegestaan) of dicht de schoorsteen met een natte doek.



LET OP: de schoorsteen kan zeer heet zijn. Draag bij het afdichten altijd hittebestendige handschoenen.

4. Waarschuw direct de brandweer.
5. Ventileer de ruimte door het openen van alle ramen en deuren in verband met mogelijke vorming van koolmonoxide.

3. EERSTE INGEBRUIKNAME

De eerste ingebruikname moet worden uitgevoerd door een erkend Qlima service technicus. Dit apparaat moet bij de eerste ingebruikname worden ingeregeld zodat een juiste lucht/brandstof-verhouding op elk van de vijf verbrandingsniveaus wordt verkregen. De juiste verhouding is sterk afhankelijk van het gemonteerde rookkanaal en kan enkel ingeregeld worden na het installeren van dit apparaat. Een verkeerde lucht/brandstof-verhouding kan ernstige schade aan het apparaat veroorzaken. Tevens zal het brandstofverbruik toenemen.



Wijzig nooit zelf de service-parameters in het servicemenu. Dit kan ernstige schade aan het apparaat veroorzaken, waardoor de garantie komt te vervallen. Het inregelen van dit apparaat mag uitsluitend door een Qlima erkend service technicus uitgevoerd worden.

3.1 WERKZAAMHEDEN VOOR EN TIJDENS DE EERSTE OPSTART



Na nieuwbouw of een verbouwing: laat het gebouw goed drogen alvorens de kachel de eerste keer te gebruiken. Het is bekend dat muren, plafonds en/of vloeren veel tijd nodig hebben om helemaal te drogen. Roet, asdeeltjes etc. kunnen zich gemakkelijk aan niet helemaal gedroogde muren hechten.

1. Controleer of dit apparaat is geïnstalleerd conform de installatiehandleiding.
2. Verwijder alle elementen, zoals handleiding, kachelgereedschap etc. van en uit het apparaat voordat deze in gebruik genomen wordt.
3. Vul de pellettrechter met pellets. Zie hoofdstuk 5 "De pellettrechter vullen met pellets" van deze gebruikshandleiding voor uitleg met betrekking tot de te gebruiken pellets en hoe de pellettrechter gevuld moet worden.
4. Steek de stekker in een geaard stopcontact en schakel de stroomschakelaar in. Deze bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat.



Controleer hoofdstuk 9 "Elektrische aansluiting" van de installatiehandleiding voordat het apparaat elektrisch aangesloten wordt.

5. Lees hoofdstuk 4 "Normaal gebruik van dit apparaat" door voor meer informatie over de bediening van de afstandsbediening (indien meegeleverd) en het verloop van de opstartprocedure.
6. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte. Dit apparaat is gemaakt van hoogwaardig staal met een beschermende coating. Tijdens de eerste stookbeurten hardt de coating verder en zet het staal zich. Dit proces kost de nodige tijd. Tijdens de eerste werking is het normaal dat er zich een onaangename geur en rook vormt afkomstig van de verflaag van het apparaat.
7. Laat dit apparaat nooit draaien als de branddeur open is. Houd de deur altijd gesloten tijdens de werking van het apparaat en zorg ervoor dat de deurvergrendeling goed gesloten is.
8. Start het apparaat op en selecteer verbrandingsniveau 1.



Om blijvende schade aan het apparaat te voorkomen, moet dit instoken geleidelijk en op een laag vuur gebeuren. Houd dit vuur laag gedurende de eerste vier tot vijf uur; daarna kan het stookvermogen geleidelijk verhoogd worden. Laat het apparaat tenminste nog drie tot vier uur constant branden.

9. Controleer dat er geen rookgassen afkomstig van het verbrandingsproces in de ruimte komen. Schakel het apparaat onmiddellijk uit indien dit wel het geval is en herstel de lekkage.
10. Controleer of de ruimteventilator in bedrijf komt door te voelen of er lucht uit het uitblaasrooster komt aan de voorzijde van de kachel. Deze ventilator start pas op als de kachel voldoende warm is (na circa 15-20

minuten nadat de kachel brandt). Indien de ruimteventilator niet gaat draaien, schakel uit om schade aan het apparaat te voorkomen. Herstel het probleem voordat het apparaat opnieuw opgestart wordt.



Dit apparaat is voorzien van een ventilator die de lucht in het vertrek laat circuleren. Wanneer de ventilator ingeschakeld wordt, wordt lucht langs de inwendige hete oppervlakken van dit apparaat gevoerd, opgewarmd en als warme lucht weer aan het vertrek afgegeven. Laat het apparaat nooit branden als de ruimteventilator niet draait.

11. Controleer of het apparaat op elk van de vijf verbrandingsstanden de juiste lucht/brandstof-verhouding heeft door het vlambeeld op elk van de vijf verbrandingsstanden te controleren. Zie hiervoor afbeelding 1. Regel de lucht/brandstof-verhouding indien nodig bij. Inregelen van de lucht/brandstof-verhouding mag alleen worden uitgevoerd door een Qlima service technicus.
12. Controleer de schoorsteentrek met een verschuldrukmeter. Regel - indien geïnstalleerd - de smoorklep van de schoorsteen in.



Na het inregelen van de smoorklep mag de stand van de smoorklep alleen gewijzigd worden bij calamiteiten, zoals bijvoorbeeld een schoorsteenbrand.

13. Controleer of op elk van de vijf verbrandingsstanden de rookgastemperatuur onder de 220°C blijft. Indien de rookgastemperatuur op één van de vijf verbrandingsstanden hoger wordt dan 220°C, moet het apparaat op de desbetreffende stand opnieuw worden ingeregeld door het verlagen van de pellettoevoer in combinatie met de omtreksnelheid van de rookgasventilator en / of het verhogen van de omtreksnelheid van de ruimteventilator.



Het laten uitvoeren van een inbedrijfstelling van de kachel door een door Qlima erkend technicus heeft de volgende voordelen:

- Er zal minder roetvorming optreden, waardoor de schoorsteen en de kachel minder snel vervuilen.
- dit apparaat zal minder brandstof verbruiken.
- Het rendement van dit apparaat zal optimaal zijn.
- Onderdelen in dit apparaat zullen minder zwaar belast worden, waardoor dit apparaat een langere levensduur zal hebben.
- Het aantal service- en onderhoudsuren aan dit apparaat zal afnemen.

14. Na het inregelen is dit apparaat gereed voor gebruik.

4. NORMAAL GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Druk op P7 (MENU) om het menu te openen. Het menu bestaat uit verschillende opties en submenu's waarmee u de instellingen en het tijdschema voor programmeren kunt openen. Druk gedurende twee seconden op P7 om de verschillende opties in het menu weer te geven en scroll door de lijst om de gewenste optie te selecteren door middel van P1 en P2. Bevestig uw keuze door op P3 te drukken.

- Menu 01 VENTILATOR INSTELLEN
- Menu 02 KLOK INSTELLEN
- Menu 03 TIMER INSTELLEN
- Menu 04 TAAL INSTELLEN
- Menu 05 STAND-BY
- Menu 06 ZOEMER
- Menu 07 INITIËLE LADING
- Menu 08 STATUS VAN DE KACHEL
- Menu 09 TECHNISCHE INSTELLINGEN

Menu 02 - Klok instellen

Stel de huidige datum en tijd in. Het circuit is uitgerust met een lithiumbatterij die ervoor zorgt dat de interne klok meer dan 3/5 jaar kan werken.



Gebruik in het menu KLOK INSTELLEN de toetsen P1 en P2 om naar de gewenste datum en tijd te scrollen en druk op P3 om te bevestigen.

Menu 03 - Timer instellen

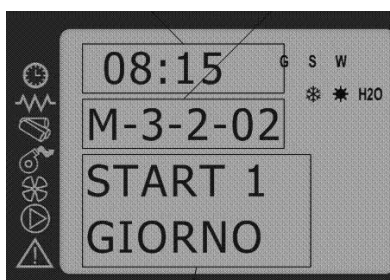
Submenu 03 - 01 - Timer activeren

Hiermee kunt u alle timerfuncties van de thermostaat in- of uitschakelen.



Submenu 03 - 02 - Dagprogramma

Hiermee kunt u alle timerfuncties voor het dagprogramma van de thermostaat in- of uitschakelen. Het is mogelijk om twee werkingsbereiken in te stellen die gelimiteerd zijn door de ingestelde tijden overeenkomstig de volgende tabel. OFF betekent dat de klok het commando moet negeren:



<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
START 1	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 1	ora di disattivazione	ora - OFF
START 2	ora di attivazione	ora - OFF
STOP 2	ora di disattivazione	ora - OFF

Submenu 03 - 03 - Weekprogramma

Hiermee kun u alle timerfuncties voor het weekprogramma van de thermostaat in- of uitschakelen.



Het weekprogramma bestaat uit 4 onafhankelijke programma's en het uiteindelijke resultaat is een combinatie van de 4 individuele programma's. Het weekprogramma kan in- of uitgeschakeld worden. Bovendien zal de klok, door OFF te selecteren in het veld voor de tijd, het overeenstemmend commando negeren.

Waarschuwing: Programmeer zorgvuldig, vermijd overlappen van de in- of uitschakelingen op dezelfde dag in verschillende programma's.

<i>PROGRAMMA 1</i>			
<i>livello di menu</i>	<i>selezione</i>	<i>significato</i>	<i>valori possibili</i>
03-03-02	START PROG 1	ora di attivazione	ora - OFF
03-03-03	STOP PROG 1	ora di disattivazione	ora - OFF
03-03-04	LUNEDI PROG 1		on/off
03-03-05	MARTEDI PROG 1		on/off
03-03-06	MERCOLEDI PROG 1		on/off
03-03-07	GIOVEDI PROG 1		on/off
03-03-08	VENERDI PROG 1		on/off
03-03-09	SABATO PROG 1		on/off
03-03-10	DOMENICA PROG 1		on/off

Submenu 03 - 04 - Weekendprogramma

Hiermee kunt u de timerfuncties van de thermostaat voor het weekend instellen (dagen 5 en 6 staan voor zaterdag en zondag).



TIP: Activeer, om verwarring en ongewenst aan/uitschakelen te voorkomen, slechts één programma per keer als u niet precies weet wat u wil.

Schakel het dagprogramma uit als u het weekprogramma wil gebruiken. Laat het weekendprogramma altijd uitgeschakeld als u het weekprogramma wil gebruiken met programma's 1, 2, 3 en 4.

Schakel het weekendprogramma alleen is na het uitschakelen van het weekprogramma.

Menu 04 - Taal instellen

Hiermee kunt u een taal uit de beschikbare talen selecteren.



Menu 05 - Stand-bymodus

Activeer de modus "STAND-BY" om dit apparaat uit te zetten als de kamertemperatuur hoger wordt dan de INGESTELDE waarde voor een langere periode dan gedefinieerd door Pr44.

Na het uitschakelen van dit apparaat door bovenstaande optie, kan deze alleen opnieuw aan gezet worden als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

$$T_{INGESTELD} < (T_{kamer} - Pr43)$$

Menu 06 - Zoemermodus

"OFF" selecteren zal het geluidsalarm uitschakelen.

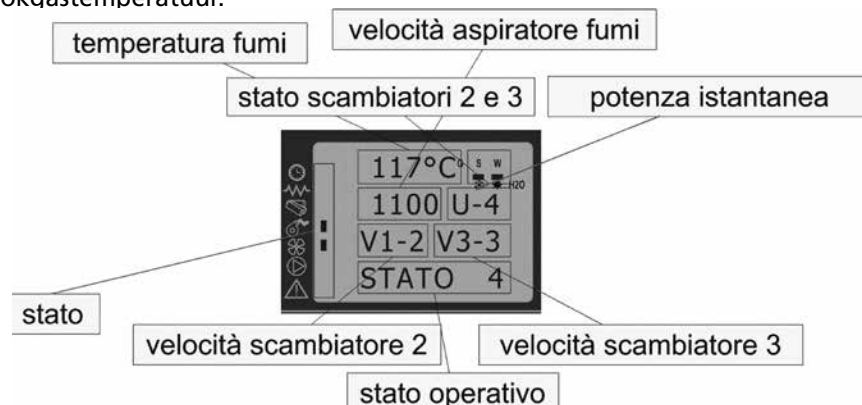
Menu 07 - Initiële lading

Hierdoor kan het apparaat zelf pellets laden gedurende een periode gelijk aan 110 als de kachel uit staat en "koud" is. Zet aan door op P1 te drukken en onderbreek door op P3 te drukken.



Menu 08 - Status van dit apparaat

Hierdoor kunnen de parameters van de pelletlader overeenkomstig het ingestelde vermogen afgelezen worden en, het belangrijkste, de limieten voor de rookgastemperatuur.



4.1 INSTELLINGEN KAMERTEMPERATUUR

Druk om de kamertemperatuur te wijzigen eenvoudigweg op P4 om het instelmenu voor de temperatuur te openen. Druk vervolgens op P1 of P2 om de insteltemperatuur te verhogen of te verlagen. Op het scherm wordt de huidige status van de INGESTELDE temperatuur weergegeven. U kunt het menu afsluiten door op P3 te drukken. *zie afbeelding*



4.2 DE GELEVERDE WARMTE WIJZIGEN

Door het drukken op de gepaste toets (P5) en door middel van P1 en P2 om te verhogen/verlagen, wordt het vermogen van dit apparaat samen met alle relevante parameters automatisch gewijzigd. Op het scherm wordt het vermogensniveau weergegeven. Als de thermometer op een bepaald moment een overschrijding van de temperatuur die ingesteld is op het scherm waarneemt, zal de regelenheid het vermogen automatisch verlagen naar het minimum (niveau 1)



4.3 PROGRAMMEREN

4.3.1 BEDRIJFSMENU

Deze functie wordt gebruikt om de bedrijfsmodus van de kachel te kiezen.

- **HANDLEIDING** Ononderbroken werking van de kachel Het commando om de kachel aan/uit te zetten wordt handmatig gegeven door op de toets AAN/UIT te drukken.
- **AUTOMATISCH** De kachel schakelt automatisch aan en uit overeenkomstig het weekprogramma (zie timermenu).

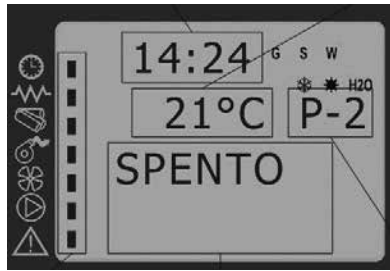
Bevestig door op de toets ENTER te drukken, of annuleer de instelling door middel van de functietoets. Na het selecteren van de gewenste optie zal de kachel terugkeren naar het hoofdmenu.

De bedrijfsstatus kan ook van automatisch naar handmatig gewijzigd worden door op de toets te drukken. Het volgende bericht zal dan op het scherm weergegeven worden: en daarna het dagprogramma.

4.3.2 EEN DROGE KACHEL STARTEN

Het volgende deel beschrijft de normale functies van de regelaar die gewoonlijk geïnstalleerd wordt in een droge kachel met verwijzing naar de functies die beschikbaar zijn voor de gebruiker. De aanwijzingen hieronder verwijzen naar een regelaar die uitgerust is met een timeroptie voor de thermostaat. De onderliggende paragrafen leggen echter de nadruk op technische programmeermethoden.

Voor het aanzetten van de kachel moet het scherm eruit zien als *afbeelding*.



Om dit apparaat aan te zetten

Dit apparaat wordt handmatig aangezet door gedurende enkele seconden op P3 (AAN/UIT) te drukken. Hetzelfde proces moet toegepast worden om het apparaat uit te zetten. Een volledige cyclus bestaat gewoonlijk uit vijf kenmerkende fases (ontsteking, vlamstabilisatie, normaal bedrijf, economisch en uitschakelen) die afwisselen afhankelijk van de temperatuur of rookgastemperatuur en bepaalde andere parameters.

Ontstekingsfase

dit apparaat wordt aangezet door gedurende enkele seconden op P3 (AAN/UIT) te drukken. Deze procedure begint bij het ontsteken van de bougie (een verwarmingsspiraal) en het ononderbroken laden van pellets door middel van de pelletlader. Op het scherm zullen achtereenvolgens de woorden "AANZETTEN", "PELLET LADEN" en "WACHTEN OP VLAM" weergegeven worden. Na ongeveer 45" zal de aandrijfmotor stoppen en de rookafzuigventilator (met een vooraf ingestelde snelheid) aanschakelen. Zodra de pellet ontstoken is en de rookgastemperatuur 50°C bereikt, zal het verwarmingselement uitschakelen en start de fase van de vlamstabilisatie. De ontstekingsfase is voltooid bij het bereiken van 65°C, maar om veiligheidsredenen is de maximumtijd voor de verwarmingsspiraal 15'. Als de pellets niet ontstoken zijn voor het verstrijken van deze tijd zal het alarm "ONTSTEKEN MISLUKT" op het scherm weergegeven worden.



Vlamstabilisatiefase

In deze fase laadt de lader de pellets tegen een vooraf ingestelde snelheid. Als de rookgastemperatuur hoger wordt dan 50°C, schakelt dit apparaat over naar de vlamstabilisatiefase. In de vlamstabilisatiefase begint de rookgasafzuigventilator te draaien aan de vooraf ingestelde snelheid en wordt gecontroleerd of de temperatuur stabiel blijft gedurende een bepaalde tijd. Daarna schakelt het apparaat over naar de modus "BEDRIJF".

Bedrijfsfase

Het circuit is voorzien voor het gebruik van een externe thermostaat. Er bestaan verschillende bedrijfsmodi voor de kachel afhankelijk van de instellingen van de externe thermostaat, de kamerthermostaat en de gemeten kamertemperatuur:

T amb: Kamertemperatuur gemeten door de sensor

T setAmb: Kamertemperatuur ingesteld door de externe thermostaat

T setTerm: Kamertemperatuur ingesteld in INGESTELDE KAMERTEMPERATUUR

Met de externe thermostaat uitgeschakeld ($T_{amb} > T_{setTerm}$): Het woord "ton" wordt weergegeven op het scherm en het apparaat werkt op het ingestelde vermogen tot de thermostaat geactiveerd wordt.

Met de externe thermostaat ingeschakeld ($T_{amb} > T_{setTerm}$): het apparaat werkt op het ingestelde vermogen tot de temperatuur $T_{setTerm}$ ($T_{amb} < T_{setTerm}$) bereikt wordt. Dit apparaat zal nu overschakelen op de economy-fase.



De modulatiefase vindt plaats als de kamertemperatuur de waarde die ingesteld werd in "INSELTEMPERATUUR" bereikt. Tijdens deze fase gaan de pelletlader en zowel de rookgasafzuigventilator en de warmtewisselingsventilator naar hun minimumsnelheid en zal het bericht "BEDRIJFSMODUS" op het scherm weergegeven worden.



Uitschakelfase

Dit apparaat wordt uitgeschakeld door gedurende enkele seconden op P3 (AAN/UIT) te drukken. De motor van de pelletlader stopt, de rookgasafzuigventilator draait aan de ingestelde snelheid en op het scherm worden de woorden "FINALE REINIGING" weergegeven. Als de temperatuur van de rookgassen lager worden dan de minimale bedrijfslimiet zal ook de warmtewisselingsventilator uitschakelen. Daarna zal uiteindelijk na 10 minuten ook de rookgasafzuigventilator automatisch stoppen.



De kachel opnieuw ontsteken

Het is onmogelijk om het apparaat opnieuw te starten tot de rookgastemperatuur lager is dan de waarde van Pr13 en de veiligheidstijd van Pr38 verstreken is.



4.4 ALARMSIGNALLEN

Als er een afwijking van de normale werking voorkomt, is het circuit uitgerust met een regelsysteem dat de gebruiker op de hoogte zal brengen en, op het scherm, zal aangeven waar de fout zich voordeed.

Origine dell'allarme	Visualizzazione display
Sonda temperatura fumi	ALARM SOND FUMI
Sovra temperatura fumi	ALARM HOT TEMP
Mancata accensione	ALARM NO FIRE
Spegnimento durante fase lavoro	ALARM NO FIRE
Mancata alimentazione di rete	COOL FIRE (vedi par. 9.2)
Pressostato di sicurezza coclea	ALARM DEP FAIL
Termostato di sicurezza generale	ALARM SIC FAIL
Ventilatore fumi guasto	ALARM FAN FAIL

Elk alarm zal dit apparaat onmiddellijk laten uitschakelen

De alarmstatus wordt bereikt na de tijd van Pr11 en kan gereset worden door op P4 te drukken. Zet dit apparaat uit, controleer de alarmcode, elimineer de oorzaak en zet dit apparaat terug aan. Neem contact op met de installateur als het alarm nog steeds aanwezig is.

Alarm van de rookgastemperatuursensor

Komt voor bij een defecte of losgekoppelde rookgassensor. Bij dit alarm wordt de uitschakelprocedure voor de kachel toegepast.



Hoge temperatuuralarm

Komt voor als de rookgassensor een temperatuur hoger dan 220°C detecteert. Op het scherm wordt het bericht weergegeven zoals getoond worden op *afbeelding*.



Alarm voor een mislukte ontsteking

Komt voor als de ontstekingsfase niet voltooid kon worden.



Uitschakelalarm tijdens de bedrijfsfase

Als tijdens bedrijf de vlam dooft en de rookgas temperatuur lager wordt dan de minimum bedrijfslimiet (parameter Pr13) wordt het alarm geactiveerd zoals getoond in *afbeelding 30*.

Alarm van de veiligheidsdrukregeling van de pelletlader

Als de drukschakelaar (drukregelaar) een druk detecteert die lager is dan de uitschakeldrempel zal deze ingrijpen en de pelletlader uitschakelen (welke in serie gevoed wordt) en tegelijkertijd, via klemmenblok AL2 in CN4, toelaten dat de regelaar deze verandering van status accepteert. Het bericht "Alarm Dep Fail" zal weergegeven worden en het systeem zal uitschakelen.

Algemeen thermostaatalarm

Als de algemene veiligheidsthermostaat een temperatuur detecteert die lager is dan de uitschakeldrempel zal deze ingrijpen en de pelletlader uitschakelen (welke in serie gevoed wordt) en tegelijkertijd, via klemmenblok AL1 in CN4, toelaten dat de regelaar deze verandering van status accepteert. Het bericht ALARM SIC FAIL zal weergegeven worden en het systeem zal uitschakelen.

Alarm voor defecte rookgasafzuigventilator

Bij een defect van de rookgasafzuigventilator zal dit apparaat uitschakelen en het bericht ALARM FAN FAIL weergegeven worden. De uitschakelprocedure wordt dan onmiddellijk geactiveerd.

4.5 AFSTANDBEDIENING

De afstandsbediening kan zowel gebruikt worden om de bedrijfsparameters aan te passen als voor normaal gebruik. Daarbovenop kan de afstandsbediening ook gebruikt worden als kamerthermostaat met timer en bewaard worden in de meegeleverde wandhouder.



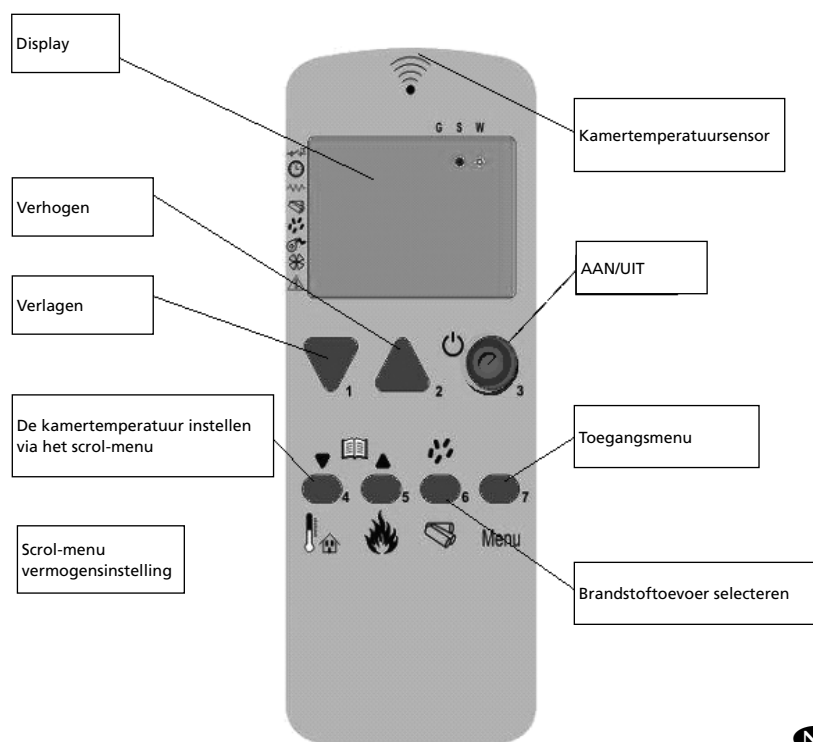
De *Afbeelding* beschrijft de betekenis van de statusindicatoren op het scherm.

Als een van de symbolen worden weergegeven op het scherm in het "status" gebied, is dit een teken dat de overeenkomstige toepassing geactiveerd is, volgens de lijst aan de rechterkant.



4.5.1 TOETSENBORD

Hieronder vindt u een afbeelding van de afstandsbediening met een beschrijving van de toetsen en de belangrijkste functies.



5. DE PELLETTRECHTER VULLEN MET PELLETS

5.1 DE BRANDSTOF



Gebruik geen andere brandstof dan de vermelde houten pellets. Andere brandstoffen zoals bijvoorbeeld - houten werkfal met lijm en/of solventen, - afvalhout in het algemeen, - karton, - vloeibare brandstof, - alcohol, -petroleum, - benzine, -afvalmateriaal of vuilnis, enz. zijn verboden.

Er zijn in de markt pellets verkrijgbaar in verschillende kwaliteiten en met verschillende eigenschappen. Pellets van een slechte kwaliteit hebben een negatieve invloed op de efficiëntie van de verbranding, vervuilen de kachel en kunnen in het uiterste geval leiden tot gevaarlijke situaties.



Het gebruik van verkeerde pellets (slechte kwaliteit of andere diameter dan genoemd) kan schade toebrengen aan uw kachel. Schade veroorzaakt door verkeerde pellets valt niet onder de garantie.

Gebruik enkel houten pellets van een goede kwaliteit met een diameter van 6 mm en een maximum lengte van 30 mm. Er zijn verschillende soorten van houten pellets met verschillende eigenschappen en kwaliteit verkrijgbaar op de markt. Pellets van een goede kwaliteit kunnen als volgt herkend worden:

- diameter 6 mm.
- maximum lengte 30 mm.
- houten pellets overeenkomstig 6mm DIN+ / Ö-norm+ / EN+ of gelijkwaardig.
- goed samengedrukt, geen resten van lijm, hars of additieven.
- oppervlak glanst en is glad
- uniform in lengte en laag stofgehalte
- restwatergehalte: < 10%
- asgehalte: < 0,5%
- pellets van goede kwaliteit zinken wanneer ze in water gegooid worden

In het algemeen kan slechte brandstof voor deze kachel als volgt herkend worden:

- andere diameter dan de vereiste 6 mm en/of een verscheidenheid aan diameters
- verschillende variabele lengtes, hoger percentage van korte pellets
- het oppervlak vertoont verticale en/of horizontale barsten
- hoog stofgehalte
- oppervlak glanst niet
- drijft in water

Slechte brandstof gebruiken zal mogelijk leiden tot:

- slechte verbranding
- frequentie blokkering van de verbrandingskamer
- verhoogd pelletverbruik
- lage warmteafgifte en lage efficiëntie
- vuil op het glas
- meer assen en onverbrande korrels.
- hogere onderhoudskosten



Zelfs wanneer goede gestandaardiseerde pellets gebruikt worden, is het normaal dat er verschillen optreden in de verbrandingssnelheid, asproductie en de opbouw van gruis. Indien er pellets worden gebruikt, anders dan tijdens de inbedrijfstelling moet de kachel opnieuw worden ingeregeld door een Qlima erkend service technicus.



Bewaar en vervoer de pellets in absoluut droge omstandigheden. Houten pellets kunnen aanzienlijk uitzetten wanneer ze in contact komen met water.

Neem contact op met de Qlima-verkoper of de goedgekeurde Qlima-installeur voor meer informatie over pellets.

5.2 VULLEN VAN DE PELLETTRECHTER

Open het deksel van de pellettrecther aan de bovenzijde van het apparaat en vul de trechter voorzichtig voor 3/4 met pellets. Zorg ervoor dat er geen pellets in de kachel vallen. Sluit vervolgens het deksel.



Raak nooit roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aan. Om het risico te vermijden dat u roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aanraakt, is het best dit apparaat altijd volledig uit te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.



Als de trechter tijdens de werking toch bijgevuld zou moeten worden, zorg er dan voor dat de pellets en/of de pelletzak niet in contact komt met hete delen van het apparaat omdat dit kan leiden tot gevaarlijke situaties. Zorg ervoor dat u nooit roterende onderdelen binnenin de pellettrecther aanraakt.

6. ONDERHOUD

Door de warmte, de as en het residu die ontstaan door de verbranding van de brandstof is regelmatig schoonmaken en onderhoud door zowel de eindgebruiker als een geautoriseerd technicus nodig. Periodiek de kachel zorgvuldig schoonmaken is belangrijk voor de veiligheid en voor een efficiënte werking en verhoogt tegelijkertijd de levensduur van de kachel. Gebruik geen staalwol, waterstofchloride of andere bijtende, agressieve of krassende producten voor het schoonmaken van de binnen- of buitenkant van de kachel. In het bijzonder na langere periodes van stilstand, moet de kachel en het schoorsteensysteem gecontroleerd worden op blokkeringen.

6.1 DOOR DE (EIND-)GEBRUIKER UIT TE VOEREN ONDERHOUD



Voer pas onderhoud aan de kachel uit nadat u hebt gecontroleerd of dit apparaat van binnen en van buiten helemaal is afgekoeld!



Trek voorafgaand aan onderhoud altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Taak	Frequentie*
De buitenkant van het apparaat schoonmaken	Elke twee weken
Het reinigen van de ruit	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De branderpot reinigen	Voor iedere opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
De aslade schoonmaken	Wanneer de lade vol is en voor elke opstart. Ook bij opstart in geval van timerfunctie
Reinigen van de warmtewisselaar	Dagelijks
De vuurhaard reinigen	Elke 2 weken
De afdichting van de vuurdeur controleren	Tweemaal per jaar, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
De pellettrecther en wormaandrijving reinigen	Een keer per maand en / of als er 2500 kg aan pellets verstoekt zijn
Het reinigen van de pellettoevoerbuis	Een keer per week

6.2 DE BUITENKANT VAN HET APPARAAT SCHOONMAKEN

Maak het oppervlak van de kachel met (heet) water en zeep schoon. Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakproducten, anders kan de afwerklaag van het oppervlak beschadigd raken.

6.3 DE RUIT SCHOONMAKEN



De ruit van de kacheldeur moet voor iedere opstart gereinigd worden om inbranden van roet en asdeeltjes te voorkomen.

Het glas is hittebestendig, maar kan door snelle temperatuurveranderingen barsten. Laat daarom de ruit volledig afkoelen voordat deze wordt gereinigd. Gebruik gewone glasreinigingspray en schoonmaaktissues.



Reinig de glazen ruit uitsluitend als het apparaat helemaal is afgekoeld!

6.4

DE BRANDERPOT MET ASLADE REINIGEN



De kachelpot met aslade moet voor elke opstart gereinigd worden.

1. Haal de kachelpot en de aslade uit de verbrandingskamer. Zie afbeelding 16 & 17.
2. Reinig de aslade.
3. Reinig de branderpot en het rooster ervan met een borstel of stofzuiger. Als de gaten van het rooster verstopt zitten, gebruik dan een puntig instrument om de gaten vrij te maken (zie afbeelding 18).
4. Reinig de ruimte onder de branderpot en de ruimte onder de aslade met een stofzuiger.



Open gaten en een proper rooster van de verbrandingskamer zijn uiterst belangrijk voor een goede verbranding van de pellets.

5. Plaats de branderpot en de aslade terug in de kachel. Zorg ervoor dat de branderpot op de juiste manier wordt teruggeplaatst. Zorg dat de grote opening bij de ontstekingsstaaf geplaatst wordt (zoals aangegeven in afbeelding 19 en 20). Indien de branderpot verkeerd wordt teruggeplaatst, zal het apparaat niet ontsteken.

6.5 REINIGEN VAN DE WARMTEWISSELAAR

De warmtewisselaar moet dagelijks gereinigd worden met behulp van een schraper. Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is en de kacheldeur gesloten is. Beweeg de hendel van de schraper, welke gemonteerd is in het uitblaasrooster (zie afbeelding 21) naar voren en vervolgens weer naar achteren. Herhaal deze handeling 5 à 6 keer totdat de schraper zonder weerstand heen en weer te bewegen is.

6.6 DE VUURHAARD REINIGEN

Reinig eerst de warmtewisselaar (zie hoofdstuk 6.5 reinigen van de warmtewisselaar).

1. Verwijder de branderpot met aslade. Zie hoofdstuk 6.4
2. Verwijder het hitteschild, welke zich boven het apparaat bevindt.
 - a. Druk het hitteschild aan de voorzijde omhoog (afbeelding 22) zodat de bevestigingspunten 2 (afbeelding 23) vrijkomen. Beweeg vervolgens het hitteschild naar voren zodat ook bevestigingspunt 1 (afbeelding 23) vrij komt.
 - b. Beweeg de achterzijden van het hitteschild naar beneden (afbeelding 24).
 - c. Druk nu de linkerzijde omhoog in de richting van pijl 1 (afbeelding 25) en draai de rechterzijde naar beneden in de richting van pijl 2 (afbeelding 25).
 - d. Neem vervolgens het hitteschild uit de verbrandingskamer.
3. Demonteer vervolgens de inwendige beplating van de vuurhaard.
 - a. Verwijder de schroeven 1 en 2 (afbeelding 26).
 - b. Maak de beplating los met behulp van een schroevendraaier (afbeelding 27).
 - c. Trek de beplating naar voren richting de deur en verwijder deze uit de vuurhaard. Herhaal deze handeling voor de beplating aan de rechterzijde (afbeelding 28 en 29).
 - d. Verwijder het schot aan de achterzijde van de vuurhaard door het schot naar voren te halen. Maak eventueel gebruik van een schroevendraaier. Verwijder het schot uit het apparaat (afbeelding 30).
 - e. Verwijder de schotten aan de linkerzijde en rechterzijde. Schuif het zijschot ongeveer 2 cm naar voren in de richting van de deur tot voorbij het gedeelte welke wordt aangegeven met de pijl (afbeelding 31).
 - f. Beweeg vervolgens de bovenzijde van het schot naar het midden van de vuurhaard en neem het schot uit het apparaat. Herhaal deze handeling om ook het schot aan de rechterzijde van het apparaat uit de vuurhaard te nemen (afbeelding 32).
 - g. Verwijder de bodemplaat aan de rechterzijde. Beweeg deze omhoog met behulp van een schroevendraaier en neem de plaat uit het apparaat (afbeelding 33).
 - h. Verwijder de bodemplaat aan de linkerzijde door deze eerst 3 cm horizontaal naar rechts te schuiven waarna deze uit de vuurhaard kan

worden genomen (afbeelding 34 en 35).

4. Reinig de vuurhaard, het gedeelte onder de branderpot en de beplating met een borstel en een stofzuiger.
5. Plaats na het reinigen alle verwijderde onderdelen in omgekeerde volgorde terug in de vuurhaard.

6.7 DE DICHTING VAN DE VUURDEUR CONTROLEREN

Controleer ten minste twee keer per jaar, de eerste keer voordat het seizoen begint, de afdichting van de deur op lekken en beschadigingen. Laat de deurafdichting vervangen door een door Qlima goedgekeurde technicus indien nodig. Gebruik enkel de originele reserveonderdelen van Qlima.

6.8 DE PELLETTRECHTER EN WORMAANDRIJVING REINIGEN

Reinig de pellettrecther en wormaandrijving een keer per maand.

1. Verwijder het beschermingsrooster uit de pellettrecther.
2. Maak de pellettrecther leeg.
3. Reinig de pellettrecther en het zichtbare deel van de worm met een stofzuiger (afbeelding 36).
4. Plaats het beschermingsrooster terug op zijn plaats.
5. Vul de trechter met pellets.

6.9 REINIGEN VAN DE PELLET TOEVOERBUIS

Reinig de toevoerbuis van de pellets een keer per week met een harde ronde borstel (afbeelding 37). De toevoerbuis bevindt zich in de verbrandingskamer van de kachel. In de toevoerbuis kan zich creosoot vormen, waardoor de toevoerbuis sterk vervuild raakt en zelfs verstopt raken met pellets.

6.10 DOOR EEN GEAUTORISEERD TECHNICUS UIT TE VOEREN ONDERHOUD

Taak	Frequentie*
Algemene professionele inspectie en onderhoud van het apparaat (& het rookkanaal)	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 900 branduren wanneer het apparaat SERV aangeeft
Schoorsteen/rookstelsel reinigen/ vegen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Het vervangen van onderdelen die niet in deze handleiding worden genoemd	Na het constateren van schade
Aansluiting van het apparaat op de schoorsteen / het rookkanaal controleren	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen en / of na 900 branduren wanneer het apparaat SERV aangeeft
Alle overige onderhoudsactiviteiten die niet specifiek worden genoemd in deze handleiding.	Eenmaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
De ruimteventilator / rookgasventilator reinigen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het stookseizoen en / of na 900 branduren wanneer het apparaat SERV aangeeft
Het apparaat inwendig en uitwendig reinigen	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
De pellet schroef reductor smeren	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen
De rookkamer reinigen	Eenmaal per seizoen, aan het einde van het stookseizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
Controle van het ontstekingselement	Eenmaal per seizoen
De warmtewisselaar reinigen luchtzijdig	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
De warmtewisselaar reinigen rookgaszijdig	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
Het elektrische gedeelte controleren zoals PCB de bedrading, de sensoren en de beveiligingen.	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
De silicone slangen controleren van de druksensor	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
De deurafdichting controleren en indien nodig vervangen.	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
Apparaat testen op alle 5 de verbrandingsniveaus	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft
De beveiligingen testen	Eenmaal per seizoen of na 900 brand uren wanneer het apparaat "SERV" aangeeft

(*) De vermelde frequentie is een minimum frequentie. De lokale wetgeving en/of uw verzekeringscontract kunnen voorrang hebben afhankelijk van wat het meest strikt is. Bij intensief gebruik van het apparaat moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.

7. TECHNISCHE SERVICE, ORIGINELE RESERVEONDERDELEN

Voordat dit apparaat de fabriek verlaat, wordt hij eerst zorgvuldig getest en in bedrijf gesteld. Eventuele reparaties of inbedrijfstellingsactiviteiten die noodzakelijk blijken te zijn tijdens of na het installeren moeten worden uitgevoerd door een door Qlima goedgekeurde verwarmingstechnici. Originele reserveonderdelen zijn alleen en exclusief te verkrijgen via onze Technische Servicecenters en geautoriseerde verkooppunten.

Zorg voordat u contact opneemt met uw dealer, het Technische Servicecenter of de geautoriseerde verwarmingstechnicus dat u het model en serienummer bij de hand hebt.

Gebruik alleen originele Qlima reserveonderdelen. Door het gebruik van andere dan Qlima reserveonderdelen vervalt de garantie.

8. PROBLEMEN OPLOSSEN

8.1 RESETTEN VAN EEN STORING

Raadpleeg alvorens een storing te resetten de storingslijst (hoofdstuk 8.2) en volg de instructies op. Reset dit apparaat door toets 3 (zie afbeelding 2) van het display in te drukken en deze 3 seconden vast te houden.

Indien na het resetten van de storing de melding terugkomt, raadpleeg dan uw leverancier.

8.2 STORINGSLIJST

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Regelpaneel start niet	Geen stroomtoevoer naar de kachel	Controleer of de stekker aangesloten is
	Zekering van printplaat is doorgebrand	Vervang de zekering. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Regelpaneel is defect	Vervang het regelpaneel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Lintkabel is defect	Vervang de lintkabel. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Hoofdschakelaar is niet ingeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in

Apparaat gaat uit, alarm getoond "AlAr no FirE"	De pelletterchter is leeg	Vul de pelletterchter met pellets
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	De motor van de pelletschroef is defect	Vervang de motor van de pelletschroef. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Er bereikt onvoldoende verbrandingslucht het vuur	Controleer het volgende (door de eindgebruiker): - Mogelijke obstructies van de inlaatbuis van de verbrandingslucht aan de achterzijde van het apparaat. Reinig de inlaatbuis van verse lucht. - Roostergaten van de verbrandingskamer verstopt en/ of verbrandingskamer te veel as en/of verbrandingskamer te vuil en moet gereinigd worden. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus. - Warmtewisselaar binnenin het apparaat is vervuild. Reinig de warmtewisselaar.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit
	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.

Het apparaat geeft 15 minuten na opstart de melding "ALARM NO ACC"	Het ontstekingsmechanisme is kapot	Vervang het ontstekingsmechanisme. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De temperatuursensor heeft de minimumtemperatuursdrempel om te starten niet gedetecteerd	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw, indien het probleem zich blijft voordoen. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Buitemtemperatuur is te laag.	Maak de verbrandingskamer leeg en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Houten pellets zijn nat	Gebruik enkel droge houten pellets.
	Temperatuursensor is defect	Vervang de sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Elektronische printplaat is defect	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrechter.
Houten pellets geraken niet in verbrandingskamer	Wormaandrijving is geblokkeerd	Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Verwijder het beschermingsrooster in het reservoir, maak het reservoir leeg. Reinig zorgvuldig de zichtbare delen van de wormaandrijving. Plaats het beschermingsrooster terug en start opnieuw. Neem contact op met een door Qlima goedgekeurde technicus als het probleem zich blijft voordoen.
	Motor van wormaandrijving is beschadigd	Vervang de motor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Het reservoir is leeg	Vul de pellettrechter.

Het vuur heeft een zwakke en oranje vlam, pellets branden niet correct en/of het glas wordt (te) snel zwart.	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	De branderpot is vuil	Reinig de branderpot.
	Het apparaat heeft interne obstructies.	Het apparaat vereist onderhoud. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Rookextractor is beschadigd	Houten pellets kunnen branden dankzij de natuurlijke trek van de schoorsteenrook. Laat de ventilator onmiddellijk vervangen aangezien het slecht kan zijn voor uw gezondheid. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus.
	Houten pellets zijn niet van goede kwaliteit.	Probeer houten pellets van een betere kwaliteit.
	De kachel is niet goed ingeregeld	Regel het apparaat in. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Recirculatieventilator van kamerlucht blijft werken wanneer het apparaat koud is	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
As op de vloer rond het apparaat	Rookleidingen zijn niet luchtdicht	Enkel door een goedgekeurde schoorsteeninstallateur: Rookleidingen die niet luchtdicht zijn, kunnen gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Dicht de fitting van de leiding onmiddellijk (met loctite 598 (of een gelijkwaardig product) en/of vervang de leidingen.
	Gebroken, versleten of beschadigde dichting van de deur	Vervang de dichting. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Apparaat in constante toestand, de display toont: "Eco"	De door de gebruiker vereiste kamertemperatuur is bereikt	Dit is geen fout. Het apparaat werkt in eco mode. Deze functie is te wijzigen met de afstandsbediening
Display toont "SERV"	Geen storing. Het apparaat heeft 900 werkuren bereikt en heeft onderhoud nodig. Het apparaat zal gewoon blijven werken.	Het apparaat heeft onderhoud nodig. Neem contact op met een Qlima erkend service technicus. Deze zal onderhoud aan de kachel uitvoeren en de melding resetten.
Display toont "Atte"	Er wordt geprobeerd het apparaat op te starten terwijl deze nog in de cooldown fase staat.	Wacht totdat de cooldown fase voorbij is voordat het apparaat opnieuw wordt opgestart.

Het apparaat gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr dEp" en de Led's ALF en ALC of een van beiden gaat op het bedieningspaneel branden.	Druksensor/schakelaar is defect	Vervang de drukschakelaar. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen is geblokkeerd	Laat de uitlaat/rookgasleiding/schoorsteen onmiddellijk reinigen door een goedgekeurde schoorsteenveger. Neem contact op met een goedgekeurde schoorsteenveger.
	Elektronische printplaat is kapot	Vervang de elektronische printplaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Overmatige schoorsteenlengte	Raadpleeg een schoorsteenexpert om te controleren of de schoorsteen in overeenstemming is met de wetgeving. Raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus om te controleren of de schoorsteen geschikt is voor het apparaat.
	Ongunstige weersomstandigheden	Wanneer er een sterke wind is, kan er een negatieve druk naar de schoorsteen plaatsvinden. Controleer en start het apparaat opnieuw.
	Het apparaat is overhit	Te hoge kamertemperatuur. Open deuren naar andere kamers. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg een door Qlima goedgekeurde technicus. De veiligheidsthermostaat van het apparaat is aangesprongen. Laat dit apparaat afkoelen en reset vervolgens de veiligheidsthermostaat door het verwijderen van het afdekkapje (afbeelding 38) en het indrukken van de resetknop (afbeelding 39).
	De recirculatieventilator van de kamerlucht is defect	Vervang de ventilator. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	Tijdelijke stroomuitval	Een spanningsval tijdens de werking van de kachel kan leiden tot oververhitting van de interne kachel. Laat de kachel afkoelen en start hem opnieuw.
	Veiligheidsthermostaat is defect	Vervang de veiligheidsthermostaat. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
Het apparaat gaat uit. Weergegeven alarm is "AlAr Sond"	Temperatuursensor van rookuitlaat is defect.	Vervang het sensor. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus
	De bedrading van de rookgassensor zit los.	Herstel de bedrading. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus

Display toont "Cool Fire"	Het apparaat is handmatig, door de ingestelde timerfunctie of de save mode uitgeschakeld. het apparaat staat in de cooldown fase.	Geen storing, de cooldown fase stopt automatisch wanneer het apparaat voldoende is afgekoeld.
	Stroomonderbreking	Nadat de stroomtoevoer is hersteld, start het apparaat eerst in de cooldown fase. Vervolgens kan het apparaat opnieuw opgestart worden.
Display toont "Alar fan fail"	De rookgasventilator is defect of de printplaat kan de omtreksnelheid van de ventilator niet meten	De rookgasventilator, de printplaat of de omtreksnelheidssensor is defect of de bedraing is beschadigd of zit los. Herstel het defect. Enkel door een door Qlima goedgekeurde technicus

9. PRODUCT FICHE

Naam leverancier of merknaam		Qlima
Model		Isotta 94 S-line
Apparaattype		B
Energieefficiëntieklasse		A++
Type kachel		Houtpellets
Directe warmteafgifte (*)	kW	9,84
Indirecte warmteafgifte	kW	0,0
Energie-efficiëntie-index		126,8
Stroomverbruik (ontsteking / normale operatie)	W	300 / 100
Aansluitspanning	V/Hz	230/~50
Nuttig rendement bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit (*)	%	86,36 – 93,43
Andere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot montage, installatie of onderhoud van lokale ruimteverwarming.		Raadpleeg handleiding
CO-gehalte bij 13% O ₂ nominale / gereduceerde capaciteit (*)	%	0,012 / 0,054
Gemiddeld stofgehalte bij 13% O ₂	mg/ Nm ³	10,8
Voor vertrekken tot**	m ³	250
Rookgasuitlaatdiameter	mm	80
Rookgastemperatuur bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	°C	163
Trek van de schoorsteen nodig	Pa	11
Smookklep voor schoorsteen nodig		Mogelijk***
Kan worden toegepast op een schoorsteencombinatie met rookkanaal		Nee
Type brandstof (****)		Ø 6 mm Din+/Önorm+/EN+
Nominale lengte / diameter van de brandstof	mm	30 / 06
Inhoud van pellettrechter	kg	15
Autonomie (min-max)	h	6,6 - 23
Hoofdbeluchtingsschuif		Ja
Recirculatieventilator		Ja
Luchtfiler		Nee
Netto gewicht	kg	140

(*) Volgens EN 16510-2-6:2023

(**) slechts ter indicatie, varieert per land/regio

(***) Te bepalen door een geautoriseerde professionele installateur

10. GARANTIEBEPALINGEN

In dit gedeelte van de handleiding worden de garantievoorwaarden voor het door u gekochte apparaat beschreven. Scan de onderstaande QR-code die u naar de volledige informatie en uw rechten met betrekking tot de productgarantie leidt. Lees de informatie op de weblink zorgvuldig door. Als er geen garantieondersteuning voor uw land is, neem dan contact op met uw lokale dealer.



Werp elektrische apparatuur niet weg bij het huisvuil; lever het in op de daarvoor aangewezen plaats. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor informatie waar apparatuur kan worden ingeleverd. Wanneer elektrische apparaten worden weggegooid op de vuilstort of in de dump, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terecht komen met alle gevolgen voor de gezondheid. Bij de vervanging van oude apparaten door nieuwe is de leverancier wettelijk verplicht zonder kosten het oude apparaat voor vernietiging in te nemen. Batterijen niet in het vuur werpen, daar deze kunnen exploderen of gevaarlijke vloeistoffen kunnen uitstoten. Indien u de afstandsbediening vervangt of vernietigt, de batterijen uitnemen en deze conform de geldende wetgeving weggoeien daar deze schadelijk zijn voor het milieu.

11. CONFORMITEITSVERKLARING

Conformiteitsverklaring



Wij,

PVG Holding B.V.
Kanaalstraat 12C
5347 KM Oss, Nederland

verklaren hierbij :

Dat de onderstaande producten qua ontwerp en uitvoering voldoen aan de desbetreffende basisveiligheids- en -gezondheidseisen van de EG-richtlijnen:

Productbeschrijving: Verwarmingstoestellen voor woningen verwarmd door houten pellets

Merk: Qlima

Typeaanduiding product: Isotta 94 S-line

Toegepaste EG-richtlijnen: EC Low Voltage Directive (LVD):
2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC):
2004/108/EC

EC RoHS Directive
2002/ 95/EC

Type		Thermisch rendement %	Capaciteit kW	Gemiddeld stofgehalte bij 13% O2 mg/Nm ³
Isotta 94 S-line	Nominal	86,36	9,84	10,8

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN14785 EN60335-1 EN60335-2-102
EN55014-1 EN55014-2 EN61000-3-2
EN62233 EN61000-3-3 EN 50581

Resultaten goedgekeurd door keuringsinstituut:

TüV Rheinland Energie und Umwelt GmbH

Datum:

16-06-2018

Handtekening ondertekeningsbevoegde:

P.J.J. Walhout
Group Product & Sourcing Manager

Identificador(es) del modelo / Référence(s) du modèle / Model identifiers / Identificativo del modello / Typeaanduiding(en)										Isotta 94				
Funcionalidad de calefacción indirecta / Fonction de chauffage indirect / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit										[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]				
Potencia calorífica directa / Puissance thermique directe / Direct heat output / Potenza termica diretta / Directe warmteafgifte										9,84				
Potencia calorífica indirecta / Puissance thermique indirecte / Indirect heat output / Potenza termica indiretta / Indirecte warmteafgifte										-				
Combustible Combustible Fuel Combustibile Brandstof	Combustible preferido (solo uno) / Combustible de référence (un seul) / Preferred fuel only (only one) / Combustibile preferito (uno solo) / Voorkeurbrandstof / (uitsluitend één)	Otros combustibles apropiados / Autre(s) combustible(s) admissible(s) / Other suitable fuel(s) / Altri combustibili idonei) / Andere geschikte brandstof (fen)	ηs (%)	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*) / Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*) / Space heating emissions at nominal heat output / Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*) / Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte (*)						Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (**) / Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (**) / Space heating emissions at minimum heat output / Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**) / Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte (**) (**)				
				PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX			
				[x] mg/Nm ³ (13% O ₂)						[x] mg/Nm ³ (13% O ₂)				
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % / Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % / Wood logs with moisture content ≤ 25 % / Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % / Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 % / Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % / Compressed wood with moisture content < 12 % / Legno compresso con tenore di umidità < 12 % / Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	[si] / [oui] / [yes] / [si] / [Ja]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	86,36	10,8	4,3	152	99,3			33,8	17,4	673	61,4	
Otra biomasa leñosa / Autre biomasse ligneuse / Other wood biomass / Other wood biomass / Andere houtachtige biomassa	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Biomasa no leñosa / Biomasse non ligneuse / Non-woody biomass / Biomassa non legnosa / Niet-houtachtige biomassa	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Antracita y carbón magro / Anthracite et charbon maigre / Anthracite and dry steam coal / Antracite e carbone secco / Antraciet en magerkool	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Coque de horno / Coke de houille / Hard coke / Coke metallurgico / Harde cokes	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Coque de baja temperatura / Semi-coke / Low temperature coke / Coke a bassa temperatura / Lagetemperatuurcokes	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Hulla bituminosa / Charbon bitumeux / Bituminous coal / Carbone bituminoso / Bitumineuze steenkool	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de lignito / Briquettes de lignite / Lignite briquettes / Mattonelle di lignite / Bruinkoolbriketten	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de turba / Briquettes de tourbe / Peat briquettes / Mattonelle di torba / Turfbriketten	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de combustible fósil mixto / Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles / Blended fossil Fuel / Mattonelle di miscela di combustibile fossile / Briketten van gemengde fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Briquetas de mezcla de biomasa y combustible fósil / Autre mélange de biomasse et de combustible solide / Blended biomass and fossil fuel briquettes / Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile / Briketten van biomassa vermengd met fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido / Autre combustible fossile / Other blend of biomass and solid fuel / Altra miscela di biomassa e combustibile solido / Andere mengsels van biomassa en fossiele brandstoffen	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]	[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]												

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido / Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement / Characteristics when operating with preferred fuel only / Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito / Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeur-brandstof wordt gebruikt									
Parámetro / Caractéristique / Item / Voce / Item		Símbolo / Symbole / Symbol / Simbolo / Symbool	Valor / Valeur / Value / Valore / Waarde	Unidad / Unité / Unit / Unità di misura / Eenheid	Parámetro / Caractéristique / Item / Voce / Item		Símbolo / Symbole / Symbol / Simbolo / Symbool	Valor / Valeur / Value / Valore / Waarde	Unidad / Unité / Unit / Unità di misura / Eenheid
Potencia calorífica / Puissance thermique / Heat output / Potenza termica / Warmteafgifte					Eficiencia útil (PCN de fábrica) / Rendement utile (PCI brut) / Useful efficiency (NCV as received) / Efficienza utile (NCV ricevuto) / Minimale warmteafgifte (indicatief)				
Potencia calorífica / Puissance thermique nominale / Nominal heat output / Potenza termica nominale / Nominale warmteafgifte		P _{nom}	9,84	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica nominala / Rendement utile à la puissance thermique nominale / Useful efficiency at nominal heat output / Efficienza utile alla potenza termica nominale / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte		η _{th, nom}	89,8	%
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Puissance thermique minimale (indicative) / Minimum heat output / Potenza termica minima (indicativa) / Minimale warmteafgifte (indicatief)		P _{min}	2,92	kW	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif) / Useful efficiency at nominal heat output / Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) / Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte		η _{th, min}	93,46	%
Consumo auxiliar de electricidad / Consommation d'électricité auxiliaire / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di energia elettrica / Aanvullend elektriciteitsverbruik					Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) / Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) / Type of heat output/room temperature control (select one) / Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) / Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)				
A potencia calorífica nominal / À la puissance thermique nominale / At nominal Heat output / Alla potenza termica nominale / Bij nominale warmteafgifte		e _{l, max}	0,117	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior / contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce / single stage heat output, no room temperature control / potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente / Eentrapswarmteafgifte, geen sturing / van de kamertemperatuur				[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]
A potencia calorífica mínima / À la puissance thermique nominale / At minimum heat output / Alla potenza termica minima / Bij minimale warmteafgifte		e _{l, min}	0,033	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce / two or more manual stages, no room temperature control / due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente / Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur				[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]
En modo de espera / En mode veille / In standby mode / In modo stand-by / In stand-by modus		e _{l, sb}	0,004	kW	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico / contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique / with mechanic thermostat room temperature control / con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico / Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat				[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]
Necesidad de energía del piloto permanente / Puissance requise par la veilleuse permanente / Permanent pilot flame power requirement / Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente / Vermogens eis voor de permanente waakvlam					Con control electrónico de temperatura interior / contrôle électronique de la température de la pièce / with electronic room temperature control / con controllo elettronico della temperatura ambiente / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur				
Necesidad de energía del piloto (si procede) / Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant) / Pilot flame power requirement (if applicable) / Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile) / Vermogens eis voor de permanente waakvlam (indien van toepassing)		P _{pilot}	N.A.		Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier / with electronic room temperature control plus day timer / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar				[no] / [non] / [no] / [no] / [nee]
					Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario / contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier / with electronic room temperature control plus week timer / con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale / Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar				
					Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias) / Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options) / Other control options (multiple selection possible) / Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni) / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)				
					Control de temperatura interior con detección de presencia / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence / room temperature control, with presence detection / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)				
					Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas / contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte / room temperature control, with open window detection / controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)				
					Con opción de control a distancia / contrôle à distance / with distance control option / con opzione di controllo a distanza / Met de optie van afstandsbediening				
Información de contacto / Coordonnées de contact / Contact details / Contatti / Contactgegevens					Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado. / Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire / Name and address of the manufacturer or its authorised representative / Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentate autorizzato. / Naam en adres van de fabrikant of van zijn gemachtigde.				
PVG contact details					PVG Holding BV, P.O. Box 96, 5340 AB OSS, Kanaalstraat 12c, 5347 KM OSS, THE NETHERLANDS				

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (T: +31 412 694 694).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (T: +45 77 34 33 30).
- ③ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.es, o póngase en contacto con el servicio cliente (T: +34 916 113 113).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.fr / www.fr.qlima.be) ou contactez notre service client (T : +33 2 32 96 07 47 / +32 (0)3 326 39 39).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (T: +45 77 34 33 30).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (T: +31 412 694 694).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.it oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T: +39 0571 628 500).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (T: +45 77 34 33 30).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.nl / www.qlima.be) of neem contact op met de afdeling sales support (T: +31 412 694 694 / +32 (0)3 326 39 39).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.es ou contacte o Centro de Assistência (T: +34 916 113 113).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (T: +48 48 613 00 70)
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (T: +45 77 34 33 30).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.si ali pokličite na telefonsko (T: +386 (0)41 674 139).